

PJA434x / PJA439x

English User Manual **Pallet Truck Scale**

Deutsch Benutzerhandbuch **Wägehübwagen**

Français Guide de l'utilisateur **Pèse-palette mobile**

Español Manual de usuario **Báscula pesa-palés**

Italiano Manuale per l'utente **Transpallet pesatori**

Nederlands Handleiding **Wegende palletpompwagen**

Português Manual do usuário **Balança de Empilhador de Paletes**



METTLER TOLEDO

User Manual **Pallet Truck Scale**

English

Benutzerhandbuch **Wägehubwagen**

Deutsch

Guide de l'utilisateur **Pèse-palette mobile**

Français

Manual de usuario **Báscula pesa-palés**

Español

Manuale per l'utente **Transpallet pesatori**

Italiano

Handleiding **Wegende palletpompwagen**

Nederlands

Manual do usuário **Balança de Empilhador de Paletes**

Português

METTLER TOLEDO Service

Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use of your new equipment according to this Manual and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensures dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget. Further information is available at www.mt.com/service.

There are several important ways to ensure you maximize the performance of your investment:

- 1 **Register your product:** We invite you to register your product at www.mt.com/productregistration so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.
- 2 **Contact METTLER TOLEDO for service:** The value of a measurement is proportional to its accuracy – an out of specification scale can diminish quality, reduce profits and increase liability. Timely service from METTLER TOLEDO will ensure accuracy and optimize uptime and equipment life.
 - ➔ **Installation, Configuration, Integration and Training:** Our service representatives are factory-trained weighing equipment experts. We make certain that your weighing equipment is ready for production in a cost effective and timely fashion and that personnel are trained for success.
 - ➔ **Initial Calibration Documentation:** The installation environment and application requirements are unique for every industrial scale so performance must be tested and certified. Our calibration services and certificates document accuracy to ensure production quality and provide a quality system record of performance.
 - ➔ **Periodic Calibration Maintenance:** A Calibration Service Agreement provides on-going confidence in your weighing process and documentation of compliance with requirements. We offer a variety of service plans that are scheduled to meet your needs and designed to fit your budget.

Table of Contents

1	Safety Instructions	3
1.1	General Safety Instructions	3
1.2	Safety Instructions for PJA43_x	3
2	Introductions	4
2.1	Product Overview	4
2.2	Technical Data	4
2.2.1	Specifications	4
2.2.2	Physical Dimensions	5
2.3	Application Area	5
2.4	Ambient Conditions	5
2.5	Further Document	5
3	Installation	6
3.1	Unpacking	6
3.2	Scope of Delivery	6
4	Setup and Configuration	7
5	Operation	8
5.1	Checking Pallet Truck Scale	8
5.1.1	Function Check	8
5.1.2	Verification Test	8
5.1.3	Check Battery Level	8
5.2	Operating Pallet Truck Scale	8
5.2.1	General Guidance to Safe Operation	8
5.2.2	Weighing Operation	8
5.2.3	Using Control Lever	9
5.2.4	Important Notes	9
6	Maintenance and Service	11
6.1	Inspection and Maintenance Checklist	11
6.2	Maintenance Routine	12
6.2.1	Checking Lifting and Lowering	12
6.2.2	Checking Internal Electronics	12
6.3	Cleaning	12
6.4	Battery Operation	13
6.4.1	Battery Life	13
6.4.2	Battery Charging	13
6.4.3	Battery Disposal	14
6.5	To Expel Air	14
7	Spare Parts	15
7.1	PJA434x Spare Parts	15
7.2	PJA439x Spare Parts	17

1 Safety Instructions

1.1 General Safety Instructions

- Read the manuals of the device and the weighing terminal carefully before use.
- For safety reasons, follow the warnings and instructions stated in all related manuals strictly.
- The safety of the device cannot be ensured if it is not operated in accordance with the operating instructions and if it is not serviced in accordance with this manual.
- Only permit qualified personnel to service the equipment. Exercise care when making checks, tests and adjustments that must be made with power on. Failure to observe this precaution could result in bodily harm and/ or property damage.
- Before connecting/disconnecting any internal electronic components or interconnecting wiring between electronic equipment always remove power and wait at least thirty (30) seconds before any connections or disconnections are made. Failure to observe these precautions could result in damage to or destruction of the equipment and/or bodily harm.

1.2 Safety Instructions for PJA43_x

- As user, please observe:
 - National safety and accident prevention regulations.
 - National installation regulations.
 - Generally recognized technical regulations.
 - Safety guidelines and information in these operating instructions as well as the enclosed mechanical assembly drawings, wiring diagrams and operating instructions of the subassembly devices.
 - Characteristic values and rated operating conditions on the rating and data plates.
 - Additional instruction plates / labels on the devices.
- Use the devices in accordance with the regulations and for their intended purpose. Incorrect and impermissible use or non-compliance with these instructions invalidates the warranty provision. No changes to the devices and components impairing their explosion protection are permitted.
- Do not install or perform any service on this equipment before the area in which the equipment is located has been secured as nonhazardous by personnel authorized to do so by the responsible person at the customer's site.
- Refer to the data plate of the equipment to determine if it is approved for use in an area classified as hazardous because of combustible or explosive atmospheres.
- Use the equipment only when electrostatic processes leading to propagation brush discharge is impossible. Operation is only permitted when operational and process-related electrostatic charges are eliminated.
- Keep the equipment away from processes that generate high charging potential such as electrostatic coating, rapid transfer of non-conductive materials, rapid air jets, and high pressure aerosols.
- Do not use dry cloth to clean the equipment. Always use a damp cloth to clean the equipment gently.
- Wear suitable clothing. Avoid nylon, polyester or other synthetic materials that generate and hold charge. Use conductive footwear and flooring.
- If the keyboard, display lens or enclosure is damaged, the defective component must be repaired immediately. Remove power immediately and do not reapply power until the display lens, keyboard or enclosure has been repaired or replaced by qualified service personnel. Failure to do so could result in bodily harm and/or property damage.
- There is an increased risk of injury and damage when the equipment is used in hazardous areas! Special care must be taken when working in such hazardous areas.
- Always charge the battery pack in a safe area! Only use chargers approved by METTLER TOLEDO!

2 Introductions

2.1 Product Overview

The PJA434x/PJA439x are designed for industrial production facilities. PJA434x chassis is in a painted version with stainless steel fork shoes, PJA439x is a 100% stainless steel version for pharmaceutical or chemical use. Mobile weighing means cost saving. You can work more efficient by bringing the scale to the load instead of moving the load to the scale. A built-in rechargeable and exchangeable EXi battery powers the weighing system and provides enough energy for 70 hours autonomy. This integrated power supply enables you to weigh anywhere the pallet truck goes. WiFi output of IND256x integrates PJA Ex-proof pallet truck scale in your WLAN of hazardous area and can be used just like stationary wired network scales. Mobile, Flexible and Accurate.

2.2 Technical Data

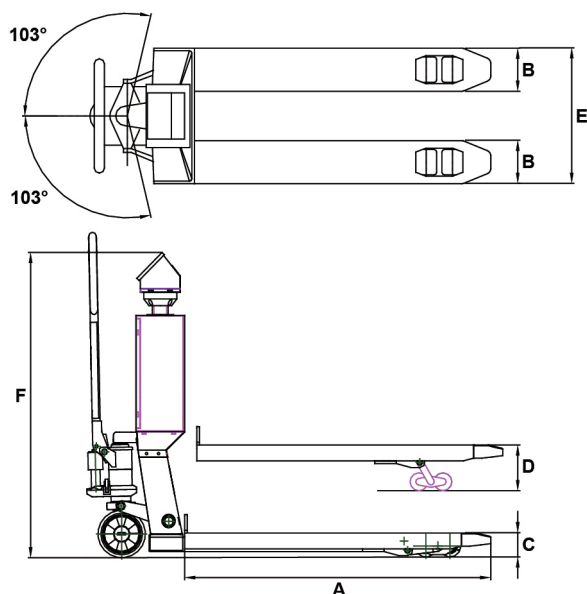
2.2.1 Specifications

Process Weighing Accuracy						
Capacity	Resolution	Typical Values*			Configurable Terminal	
		Repeatability SD (at max load)	Error of Indication (at half load)	Error of Indication (at full load)	IND256x	IND226x
600 (300/600) kg	0.1/0.2kg d MR	30 g	50 g	60 g	x	-
1,000 kg	0.2 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1,000 kg	0.1 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1,500 (600/1,500) kg	0.2/0.5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	-
2,000 kg	1 kg d	70 g	100 g	150 g	-	x
2,500 (1,500/2,500) kg	0.5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	-
3,000 kg	1 kg d	150 g	200 g	250 g	-	x
3,000 (1,500/3,000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	-
Approved Accuracy						
600 kg	0.2 kg e	30 g	50 g	60 g	-	x
1,500 kg	0.5 kg e	60 g	90 g	120 g	-	x
2,000 kg	1 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2,000 kg	2 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2,500 kg	2 kg e	100 g	150 g	200 g	-	x
3,000 kg	2 kg e	150 g	200 g	250 g	-	x
Platform Performance						
Pallet Truck Platform Material	Optional	PJA434x Mild Steel Painted; PJA439x Stainless Steel			x	x
Ingress Protection	Optional	System IP65; Terminal IP67			x	x
GMP	Optional	Only available on stainless platform			x	x
Steering Wheels	Optional	Rubber, anti-static			x	x
Loading Wheels	Optional	Polyurethane, Tandem / Nylon, Tandem			x	x
Foot Brake	Optional	-			x	x
Pump Lock	Optional	-			x	x
Terminal Bracket	Standard	Rotating			x	x
Battery Capacity	Standard	-			8 Ah	8 Ah
Battery Life	Standard	-			60 hours 40 hours (WiFi)	70 hours
Charging Hours	Standard	-			6 hours	6 hours
Automatic Switch-off	Optional	After 15 minutes			x	x
WiFi	Optional	Only available on IND256x WiFi			x	-

ATEX Certificate	Optional	Dekra 13 ATEX 0044 X <ul style="list-style-type: none"> • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb; II 2D Ex ib IIIC T135°C Db, -10°C ≤ Ta ≤ +40°C (PJA43*-IND226x) • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60°C Db, -10°C ≤ Ta ≤ +40°C (PJA43*-IND256x) • II 2 G Ex ib IIB T4 Gb; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60°C Db, -10°C ≤ Ta ≤ +40°C (PJA43*-IND256xW) 	X	X
NMI Certificate	Optional	NMI Type Approval (T5920)	-	X

* At room temperature and stable environmental conditions without vibration and draft, with automated weight placement.

2.2.2 Physical Dimensions



PJA434x / PJA439x Dimensions

A, optional	Fork Length	1150 / 950 / 1400 mm
B	Fork Width	160 mm
C, optional	Lowered Fork Height	90 / 85 mm
D	Maximum Fork Height	200 mm
E	Width Over Forks	550 / 690 mm
F	Height to Top Terminal	1225 mm

2.3 Application Area



This product is approved for use in hazardous area Zones 1, 21.

2.4 Ambient Conditions

- The product may only be operated accurately in the range of -10°C to +40°C / 14°F to 104°F, 10% - 95% relative humidity, no condensing.
- Fast temperature changes must be avoided because it will cause condensation in the electronics. During acclimatization the weighing system must be switched off.
- Consult METTLER TOLEDO for information about using the product in a chemical environment.

2.5 Further Document

Two documents named "Quick Guide" and "User Manual" are available for this product.

- The Quick Guide is printed and delivered with the product.
- The User Manual (available at www.mt.com) contains a full description of the product and its use.

3 Installation

This product is designed ready for use and requires minimum installation after unpacking.

3.1 Unpacking

- 1 Unpack the product and remove all the packing materials. Keep these packing materials in case the product needs to be shipped in the future.
- 2 Remove all the tapes that wraps around the forks, otherwise, the weighing accuracy may be compromised.
- 3 Check the packing items according to [Scope of Delivery ▶ Page 6].

3.2 Scope of Delivery

Upon delivery of the unit, check all packaging contents based on the table below.

Item	Quantity
Pallet truck scale	1
User manual of the weighing terminal	1
Quick guide of the pallet truck scale	1
Battery charger	1

4 Setup and Configuration

For information about configuring and calibrating the scale, refer to the manual for the connected weighing terminal.

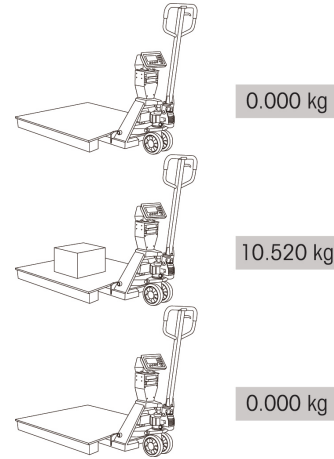
5 Operation

5.1 Checking Pallet Truck Scale

5.1.1 Function Check

The function check should be performed under the condition that the scale is calibrated. Refer to the manual provided with the connected weighing terminal for information about calibration.

- 1 Before starting a weighing series, perform a function check of the scale and the connected weighing terminal.
- 2 Make sure that the scale is connected to a weighing terminal and that the weighing terminal is switched on.
- 3 Make sure that the scale is unloaded and the display of the weighing terminal shows 0.
- 4 Load the scale. The display must show a value different from 0.
- 5 Unload the scale. The display must return to 0. Otherwise, zero the scale.



5.1.2 Verification Test

For a verification test refer to the manual of the connected weighing terminal. If the verification seal is broken, verification is no longer valid.

5.1.3 Check Battery Level



Check the battery before operation. Recharge the battery according to [Battery Charging ▶ Page 13] when the battery level is low.

Please refer to the weighing terminal manual for further explanation on battery level indication.

5.2 Operating Pallet Truck Scale

5.2.1 General Guidance to Safe Operation

- Do not operate the unit unless the operator is familiar with it and has been trained or authorized to do so.
- Do not operate the unit until the operator is convinced that it is in good condition. Pay special attention to the condition of the wheels, the handle assembly, the forks and the lower control.
- Do not use the unit on sloping ground.
- Never place any part of human body in the lifting mechanism or under the forks or load.
- Do not carry passengers.
- The operator is recommended to wear gloves and safety shoes at all times.
- Do not handle unstable or loosely stacked loads.
- Do not overload the unit.
- Make sure that length of the forks matches the length of the pallet.

5.2.2 Weighing Operation

WARNING Make sure the pallet truck scale is on a level (concrete) surface when weighing or transporting loads. The maximum slope of the floor should be less than 2%.

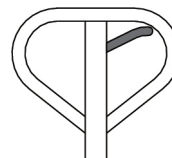
- 1 Turn on the weighing terminal.
- 2 Wait for 3-5 minutes until the weighing terminal fully warms up.
- 3 Do not to lift loads before the terminal shows "0".
- 4 Lower the forks, and then push the lowered forks into the pallet. **⚠ WARNING: For safety reasons, place the load centrally across the forks and not at the end of the forks.**

- 5 Lift the forks until the pallet and load are entirely off the ground (refer to [Using Control Lever ▶ Page 9] for instructions on lifting). Make sure there's no peripheral items or obstacles touching the pallet, the forks, or the load.
- 6 Read the weight value when the reading on the weighing terminal gets stable.

5.2.3 Using Control Lever

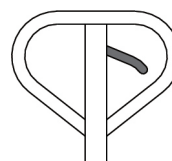
To Lower Forks

- 1 Set the control lever in the **LOWER** position.
- 2 The forks will drop to the lowest position.



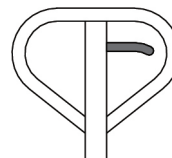
To Lift Load

- 1 Set the control lever in the **ASCENT** position.
- 2 Push the lowered forks into the pallet. **⚠ WARNING: For safety reasons, place the load centrally across the forks and not at the end of the forks.**
- 3 Pump the handle to lift the load.



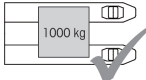
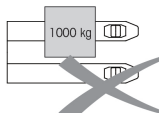
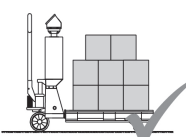
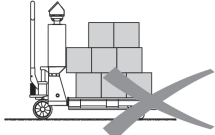
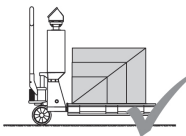
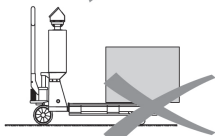
To Move Pallet Truck Scale

- 1 Set the control lever in the **NEUTRAL** position.
- 2 Pull the handle to move the scale.

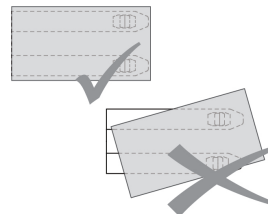


5.2.4 Important Notes

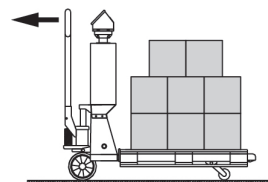
For best weighing results observe the following:

- To achieve best weighing results, ensure the center of gravity of the load between forks.
 - 
 - 
- Ensure the load is lifted freely without touching the housing of the terminal or other pallets.
 - 
 - 
- Place the load from the root of forks. Do not place the load at the end of forks.
 - 
 - 

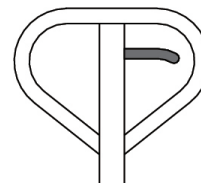
- Place the load centrally across the forks. Do not place the load eccentrically across the forks.



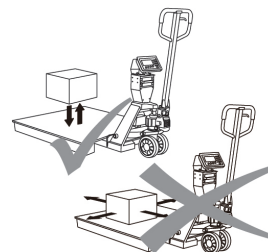
- Because the steering wheels are mounted in the front, near the terminal housing, pulling the scale is preferred above pushing it.



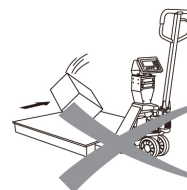
- When the unit is not being used, lower the forks to their lowest height and place the control lever in neutral position.



- Avoid abrasive and wear processes.



- Avoid falling loads, shocks and lateral impacts.



6 Maintenance and Service

Have an authorized METTLER TOLEDO service representative inspect and calibrate the product periodically. If the product is used for legal-for-trade purposes, consult the local weights and measures authorities for minimum inspection requirements. Contact your local authorized METTLER TOLEDO service representative for information about periodic inspection and calibration service.



WARNING

Only permit qualified personnel to service the equipment. Exercise care when making checks, tests and adjustments that must be made with power on. Failure to observe this precaution could result in bodily harm and/ or property damage.



WARNING

Before connecting/disconnecting any internal electronic components or inter-connecting wiring between electronic equipment always remove power and wait at least thirty (30) seconds before any connections or disconnections are made. Failure to observe these precautions could result in damage to or destruction of the equipment and/or bodily harm.



WARNING

Maintenance and service work is only allowed to be performed in safe areas.

6.1 Inspection and Maintenance Checklist

Checklist	Yes	No	Action Performed
General inspections			
• Are the wires in the terminal blocks clamped properly?			
• Are the permissible temperature specifications (in accordance with EN60079-0) complied with?			
• Are seals, cable glands and cable entries free of damage?			
Inspecting the outer condition of enclosures			
• Are the enclosures free of ruptures, holes, bumps, material brittleness or corrosion spots?			
Inspecting the condition of cable glands			
• Are the threaded joints tightened properly?			
• Is the sealing within the threaded joint in satisfactory condition?			
Inspecting the condition of windows			
• Are the windows intact?			
Inspecting the interiors			
• Are the interior spaces of the devices in flawless condition?			

Checklist	Yes	No	Action Performed
• Are the electrical points of contact in flawless condition?			
• Is the mechanical attachment of the battery intact?			
• Do the electrical contact points make contact properly?			
Calibration			
• Is the device within the tolerances as stated by the manufacturer?			
• Recommended interval: once a year			
Inspecting the age and condition			
• Is the device still within the electrical or mechanical service life as specified by the manufacturer?			
Inspecting the device prior to operation			
• Is the device intact?			
• Has the device been checked than no extraneous particles are present within?			
• Is the battery connection performed correctly?			
• Do cable entries and stopping plugs sit correctly?			
• Are all unused openings sealed with certified sealing elements?			

6.2 Maintenance Routine

6.2.1 Checking Lifting and Lowering

- 1 Check lifting and lowering of the forks according to [Using Control Lever ▶ Page 9].
- 2 Check all moving parts, including wheels and bearings, for any deformation or damage.
- 3 Lubricate hinge points if necessary.

6.2.2 Checking Internal Electronics

- Open the battery case and the control cabinet, and check for the following items:
 - ➔ Check the cables for any loose connection or damage.
 - ➔ Check for moisture.

6.3 Cleaning



WARNING

Damage to the equipment due to incorrect use of cleaning agents.

Special Notes for Cleaning

- Use only such cleaning agents that do not act on the plastics used in the scale.
- Only use disinfectants and cleaning agents in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not use highly acidic, highly alkaline or highly chlorinated cleaning agents. Avoid substances with a high or low pH value since increased danger of corrosion otherwise exists.
- Be particularly careful when cleaning the interior.

- The weighing system (without printer) meets up to the protection class IP65. This means that dust or moisture (rain or water beam from all sides), will not influence the operation of the electronics. However, high-pressure cleansing in combination with warm water or chemical cleansers will lead to the entry of moisture and therefore negatively influence the operation of the system.
- The bearings of the wheels (non-polyurethane) and the pivoting points of the leveling bar of the loading wheels must be cleansed and greased regularly.

Cleaning Instructions

- Remove dirt and deposits at regular intervals from the outside and inside of the scale.
- ➔ The procedure depends both on the type of surface and on the environmental conditions prevailing at the installation location.

6.4 Battery Operation



Check the battery before operation. Recharge the battery according to [Battery Charging ▶ Page 13] when the battery level is low.

Please refer to the weighing terminal manual for further explanation on battery level indication.

This unit is delivered with one of the following battery configurations.

	IND226x	IND256x	IND256x wifi
226x Ex-proof Battery	Yes	/	/
256x Ex-proof Battery	/	Yes	Yes

The voltage level of the battery is shown in the weighing terminal. When the battery indication only shows one bar, the battery should be charged. When the battery is completely empty, the weighing system switches off.

6.4.1 Battery Life

Refer to [Specifications ▶ Page 4] for battery life of the unit.

6.4.2 Battery Charging

In order to maximum the lifetime of the battery, follow the charging instructions below precisely. **Follow the charging hours as stated in [Specifications ▶ Page 4].**



WARNING

Always charge the battery pack in a safe area! Only use chargers approved by METTLER TOLEDO!



WARNING

The battery can't be charged in areas which contain flammable dust.

The Ex battery needs to be uninstalled from the battery case in order to be charged. **WARNING Uninstalling, charging, and reinstalling after charging of the Ex battery must be performed in safe areas.**



6.4.3 Battery Disposal

As a result of normal use over a period of time, the available power in the battery pack will be reduced and it will lose its ability to power the terminal for an extended time. When this occurs, the battery pack should be replaced and the original battery must be disposed of properly.



WARNING

Dispose of used battery properly. Keep away from children. Do not disassemble and do not dispose of in fire.

Follow local laws and regulations regarding the disposal of the battery.

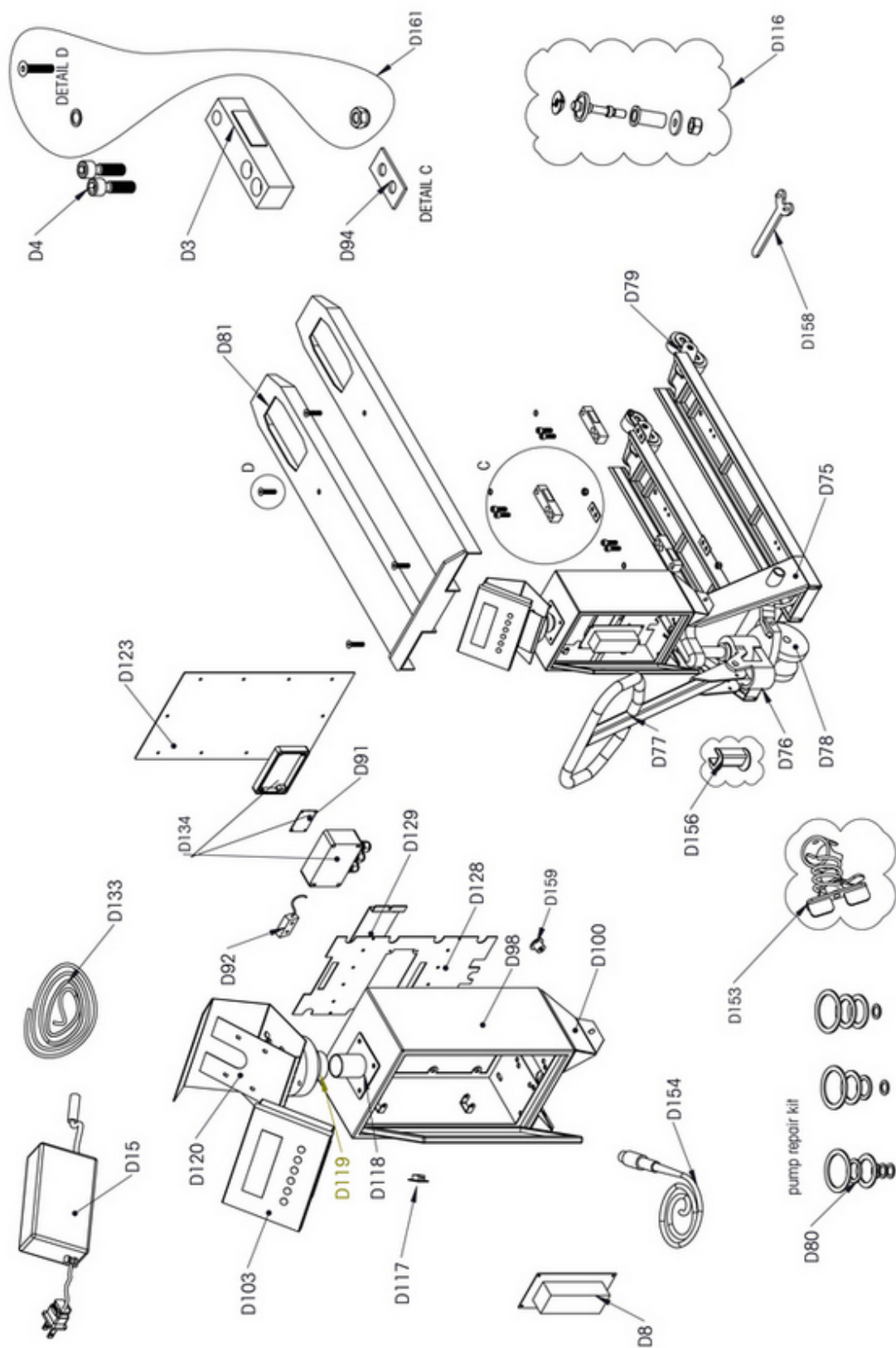
6.5 To Expel Air

Air may enter the pump unit when the seals are replaced or when the oil is changed.

- 1 To expel the air, pump the handle for a few time until the air is expelled.
- 2 If needed, lower the forks and repeat pumping for a few more times until the air is expelled from the pump.

7 Spare Parts

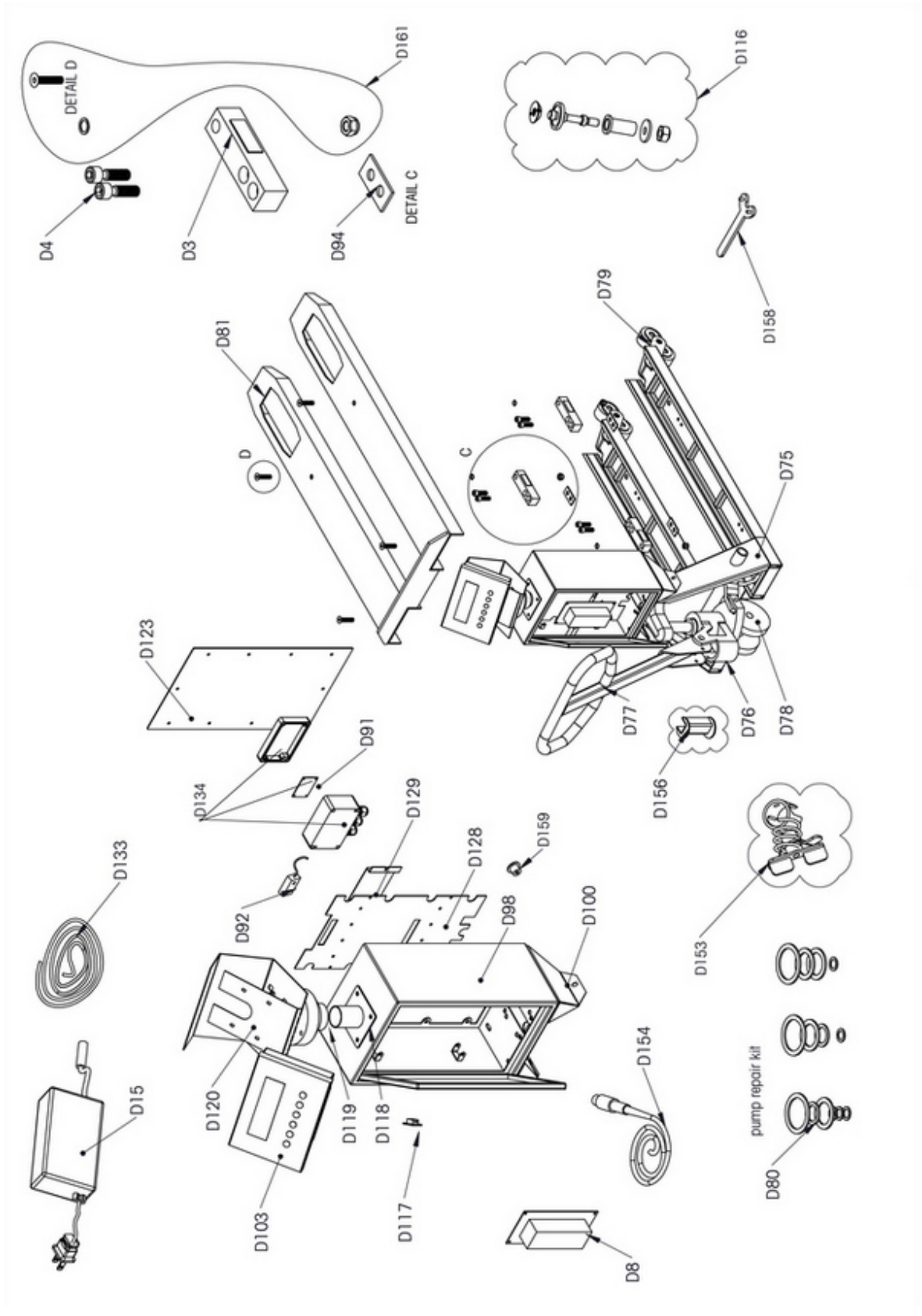
7.1 PJA434x Spare Parts



Part Number	Description	Position
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Part Number	Description	Position
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674635	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-R5003-FS-STST	D75
30674636	Pallet Truck PJA PT-A-WOF-690-RAL5003-FS-STST	D75
30674637	Pallet Truck PJA SAP-PT-A-RAL5003-FS-STST	D75
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154

7.2 PJA439x Spare Parts



Part Number	Description	Position
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81

Part Number	Description	Position
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674708	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

METTLER TOLEDO Service

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Entscheidung für die Qualität und Präzision von METTLER TOLEDO. Die richtige Verwendung Ihres neuen Geräts entsprechend diesem Benutzerhandbuch sowie die regelmäßige Kalibrierung und Wartung durch unser geschultes Kundendienstteam gewährleisten den zuverlässigen und genauen Betrieb und schützen Ihre Investition. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, um eine Servicevereinbarung entsprechend Ihren Anforderungen und Ihrem Budget abzuschließen. Weitere Informationen können unter www.mt.com/service abgerufen werden.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten zur Maximierung der Ergebnisse Ihrer Investition:

- 1 Registrieren Sie Ihr Produkt:** Wir laden Sie ein, Ihr Produkt unter www.mt.com/productregistration zu registrieren.
So können wir Sie über Verbesserungen, Aktualisierungen und wichtige Benachrichtigungen für Ihr Produkt informieren.
- 2 Wenden Sie sich an METTLER TOLEDO, wenn eine Wartung erforderlich ist:** Ein Messergebnis ist nur so viel wert wie seine Genauigkeit – eine nicht spezifikationskonforme Waage stellt ein Qualitäts-, Gewinn- und Haftungsrisiko dar. Die termingerechte Wartung durch METTLER TOLEDO sorgt für Genauigkeit sowie maximale Verfügbarkeit und Lebensdauer.
 - ➔ **Installation, Konfiguration, Integration und Schulung:** Unsere Servicemitarbeiter sind werksseitig geschulte Experten für Wägausrüstung. Wir stellen sicher, dass Ihre Wägausrüstung rasch und kostengünstig betriebsbereit ist und dass Ihre Mitarbeiter optimal geschult werden.
 - ➔ **Dokumentation der Erstkalibrierung:** Die Installationsumgebung und Applikationsanforderungen sind für jede Industriewaage einzigartig, daher muss die Leistung überprüft und bestätigt werden. Im Rahmen unserer Kalibrierservices prüfen und dokumentieren wir die Genauigkeit und stellen somit die Produktionsqualität sicher. Außerdem liefern wir erstklassige Systemleistungsdaten.
 - ➔ **Regelmäßige Kalibrierung und Wartung:** Ein Kalibrierservicevertrag bietet Ihnen kontinuierliches Vertrauen in Ihren Wägeprozess sowie eine Dokumentation der Einhaltung von Vorschriften. Wir haben zahlreiche Servicepläne im Angebot, die Ihre Bedürfnisse und Ihr Budget im Blick haben.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	3
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
1.2	Sicherheitshinweise für PJA43_x	3
2	Einleitung	4
2.1	Produktübersicht.....	4
2.2	Technische Daten	4
2.2.1	Spezifikationen	4
2.2.2	Physische Abmessungen	5
2.3	Anwendungsbereich	5
2.4	Umgebungsbedingungen	5
2.5	Weitere Dokumente	5
3	Installieren	7
3.1	Auspacken	7
3.2	Lieferumfang	7
4	Setup und Konfiguration	8
5	Betrieb	9
5.1	Überprüfen des Wägehubs.....	9
5.1.1	Funktionsprüfung	9
5.1.2	Verifizierungstest	9
5.1.3	Überprüfen des Akkustands	9
5.2	Bedienen des Wägehubs.....	9
5.2.1	Allgemeine Hinweise zur Betriebssicherheit	9
5.2.2	Wägebetrieb	9
5.2.3	Verwenden des Bedienungshebels	10
5.2.4	Wichtige Hinweise.....	10
6	Wartung und Service	12
6.1	Checkliste für die Inspektion und Wartung.....	12
6.2	Wartungsroutine	13
6.2.1	Prüfen des Anhebens und Absenkens	13
6.2.2	Überprüfen der internen Elektronik	13
6.3	Reinigung	13
6.4	Akkubetrieb	14
6.4.1	Akkulebensdauer.....	14
6.4.2	Aufladen des Akkus	14
6.4.3	Batterieentsorgung	15
6.5	Entlüften	15
7	Ersatzteile	16
7.1	PJA434x Ersatzteile	16
7.2	PJA439x Ersatzteile	18

1 Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch die Handbücher des Geräts und des Wägeterminals sorgfältig durch.
- Halten Sie sich aus Sicherheitsgründen genau an die Warnungen und Anweisungen in allen zugehörigen Handbüchern.
- Wird das Gerät nicht gemäss der Bedienungsanleitung betrieben und gewartet, kann ein sicherer Betrieb nicht gewährleistet werden.
- Die Wartung des Geräts darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. Gehen Sie bei Kontrollen, Tests und Justierungen bei eingeschalteter Spannungsversorgung vorsichtig vor. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.
- Vor dem Anschliessen/Trennen interner elektronischer Bauteile oder Verbindungskabel zwischen elektronischen Geräten muss stets die Stromzufuhr unterbrochen und mindestens dreissig (30) Sekunden gewartet werden, bevor Anschlüsse oder Abtrennungen vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmassnahmen kann die Beschädigung oder Zerstörung des Geräts zur Folge haben oder zu Verletzungen führen.

1.2 Sicherheitshinweise für PJA43_x

- Als Benutzer beachten Sie bitte:
 - Nationale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung
 - Nationale Installationsvorschriften
 - Allgemein anerkannte technische Vorschriften
 - Sicherheitsrichtlinien und -Informationen in dieser Bedienungsanleitung sowie in den beiliegenden mechanischen Montagezeichnungen, Schaltplänen und Bedienungsanleitungen der Baugruppen
 - Charakteristische Werte und Nennbetriebsbedingungen auf den Typ- und Datenschildern
 - Zusätzliche Hinweisschilder/-Etiketten auf den Geräten
- Verwenden Sie die Geräte gemäss den Vorschriften und für den vorgesehenen Zweck. Bei einer fehlerhaften und unzulässigen Verwendung oder der Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die Garantie. Änderungen an den Geräten und Bauteilen, die den Explosionsschutz beeinträchtigen, sind nicht zulässig.
- Dieses Gerät darf nicht installiert oder gewartet werden, bevor der Bereich, in dem sich dieses Gerät befindet, von einem durch den Kunden autorisierten Mitarbeitenden am Standort für sicher erklärt wurde.
- Auf dem Datenschild des Geräts ist angegeben, ob das Gerät für den Einsatz in einer aufgrund von brennbaren und explosionsfähigen Atmosphären als Ex-Bereich klassifizierten Umgebung zugelassen ist.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn elektrostatische Prozesse, die zur Ausbreitung von Büschelentladungen führen, ausgeschlossen sind. Der Betrieb ist nur zulässig, wenn betriebliche und prozessbedingte elektrostatische Aufladungen entfallen.
- Halten Sie die Ausrüstung fern von Prozessen, die ein hohes Ladepotenzial erzeugen, beispielsweise elektrostatische Beschichtung, schnelle Übertragung nicht leitender Materialien, starke Luftströme und Hochdruck-Aerosole.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keinen trockenen Lappen. Wischen Sie das Gerät immer vorsichtig mit einem feuchten Lappen ab.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung. Vermeiden Sie Nylon, Polyester oder andere synthetische Materialien, die eine Ladung erzeugen oder speichern. Verwenden Sie leitfähiges Schuhwerk und einen leitfähigen Bodenbelag.
- Wenn die Tastatur, die Anzeigelinse oder das Gehäuse beschädigt ist, muss das beschädigte Teil sofort repariert werden. Trennen Sie sofort die Stromversorgung und schliessen Sie diese erst wieder an, wenn die Tastatur, die Anzeigelinse oder das Gehäuse von qualifiziertem Wartungspersonal repariert oder ausgetauscht wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.
- Beim Einsatz des Geräts in Gefahrenbereichen besteht eine erhöhte Gefahr von Personen- und Sachschäden! Arbeiten in solchen Gefahrenbereichen erfordern besondere Vorsicht und Sorgfalt.
- Laden Sie den Akkusatz immer in einem sicheren Bereich auf! Verwenden Sie nur von METTLER TOLEDO bereitgestellte Ladegeräte!

2 Einleitung

2.1 Produktübersicht

Die PJA434x/PJA439x sind auf den Einsatz in industriellen Lageranwendungen ausgelegt. Das Gehäuse des PJA434x ist als lackierte Version mit Edelstahlgabelschuhen verfügbar und der PJA439x ist als 100%ige Edelstahlversion für den Einsatz in der pharmazeutischen oder chemischen Industrie verfügbar. Durch mobiles Wägen lassen sich Kosten sparen. Ausserdem können Sie so effizienter arbeiten, da mobile Waagen direkt vor Ort einsetzbar sind und ein Transport der zu prüfenden Ware entfällt. Ein eingebauter wiederaufladbarer und austauschbarer EXi-Akku versorgt das Wägesystem mit ausreichend Energie, um 70 Stunden lang arbeiten zu können. Dank der integrierten Stromversorgung können Sie Ihre Wägearwendungen an einer beliebigen, für den Wägebühnen erreichbaren Stelle durchführen. Durch das WLAN des IND256x wird der explosionsssichere PJA-Wägebühnen in Ihr WLAN-Netz integriert und kann genau wie vor Ort mit dem Netzwerk verbundene Waagen genutzt werden. Mobil, flexibel und genau.

2.2 Technische Daten

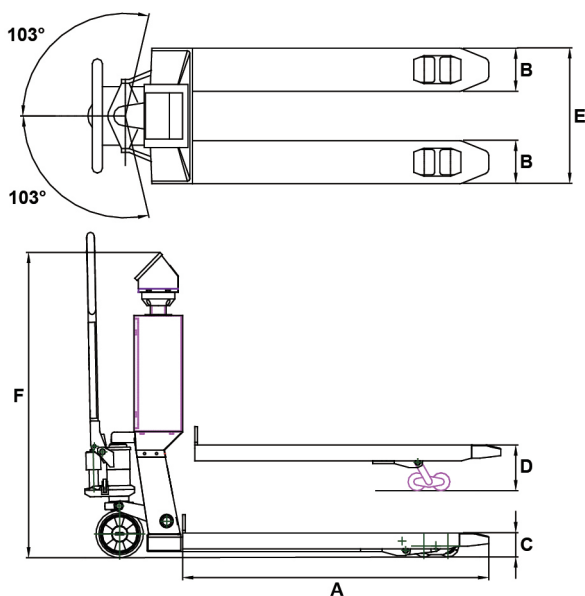
2.2.1 Spezifikationen

Prozesswägegenauigkeit						
Kapazität	Auflösung	Typische Werte*			Konfigurierbares Terminal	
		Wiederholbarkeit SD (bei max. Last)	Anzeigefehler (bei halber Last)	Anzeigefehler (bei Maximallast)	IND256x	IND226x
600 (300/600) kg	0,1/0,2 kg d MR	30 g	50 g	60 g	x	–
1 000 kg	0,2 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1 000 kg	0,1 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1 500 (600/1 500) kg	0,2/0,5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	–
2 000 kg	1 kg d	70 g	100 g	150 g	–	x
2 500 (1 500/2 500) kg	0,5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	–
3 000 kg	1 kg d	150 g	200 g	250 g	–	x
3 000 (1 500/3 000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	–
Geeichte Genauigkeit						
600 kg	0,2 kg e	30 g	50 g	60 g	–	x
1 500 kg	0,5 kg e	60 g	90 g	120 g	–	x
2 000 kg	1 kg e	70 g	100 g	150 g	–	x
2 000 kg	2 kg e	70 g	100 g	150 g	–	x
2 500 kg	2 kg e	100 g	150 g	200 g	–	x
3 000 kg	2 kg e	150 g	200 g	250 g	–	x
Plattformleistung						
Material der Wägebühnenplattform	Optional	PJA434x Schmiedestahl, lackiert; PJA439x, Edelstahl			x	x
Eindringschutz	Optional	IP65-System; IP67-Terminal			x	x
GMP	Optional	Nur auf der Edelstahlplattform verfügbar			x	x
Lenkräder	Optional	Gummi, antistatisch			x	x
Lasträder	Optional	Polyurethan, Tandem/Nylon, Tandem			x	x
Fussbremse	Optional	–			x	x
Pumpenschloss	Optional	–			x	x
Terminalhalterung	Standard	Rotierend			x	x
Akkukapazität	Standard	–			8 Ah	8 Ah
Akkulebensdauer	Standard	–			60 Stunden 40 Stunden (WLAN)	70 Stunden
Ladezeiten	Standard	–			6 Stunden	6 Stunden
Automatisches Abschalten	Optional	Nach 15 Minuten			x	x
WLAN	Optional	Nur bei IND256x-WLAN verfügbar			x	–

ATEX-Zertifikat	Optional	Dekra 13 ATEX 0044 X <ul style="list-style-type: none"> • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb, II 2D Ex ib IIIC T135 °C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND226x) • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb, II 2D Ex tb [ib] IIIC T60 °C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND256x) • II 2 G Ex ib IIB T4 Gb, II 2D Ex tb [ib] IIIC T60 °C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND256xW) 	x	x
NMI-Zertifikat	Optional	NMI-Baumusterzulassung (T5920)	-	x

* Bei Raumtemperatur und stabilen Umgebungsbedingungen ohne Vibration und Zugluft, mit automatisierter Gewichtplatzierung.

2.2.2 Physische Abmessungen



PJA434x/PJA439x Abmessungen

A, optional	Gabellänge	1 150/950/1 400 mm
B	Gabelbreite	160 mm
C, optional	Höhe Gabel abgesenkt	90/85 mm
D	Maximale Gabelhöhe	200 mm
E	Breite Gabeln gesamt	550/690 mm
F	Oberhöhe Terminal	1225 mm

2.3 Anwendungsbereich



Dieses Produkt ist für explosionsgefährdete Bereiche der Zonen 1 und 21 zugelassen.

2.4 Umgebungsbedingungen

- Das Produkt darf nur im Bereich von -10 bis +40 °C/14 bis 104 °F, bei 10 % bis 95 % relativer Feuchte, nicht kondensierend eingesetzt werden.
- Schnelle Temperaturänderungen müssen vermieden werden, da dies zu Kondensation in der Elektronik führen kann. Während der Akklimatisierung muss das Wägesystem ausgeschaltet sein.
- Wenden Sie sich an METTLER TOLEDO, um Informationen zum Verwenden des Produkts in einer chemischen Umgebung zu erhalten.

2.5 Weitere Dokumente

Für dieses Produkt stehen die beiden Dokumente „Kurzanleitung“ und „Benutzerhandbuch“ zur Verfügung.

- Die Kurzanleitung wird mit dem Produkt als Druckversion mitgeliefert.

- Das Benutzerhandbuch (verfügbar unter www.mf.com) enthält eine vollständige Beschreibung des Produkts und seiner Verwendung.

3 Installieren

Dieses Produkt ist gebrauchsfertig und erfordert nach dem Auspacken eine minimale Installation.

3.1 Auspacken

- 1 Packen Sie das Produkt aus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Bewahren Sie diese Verpackungsmaterialien für den Fall auf, dass das Produkt in der Zukunft versendet werden muss.
- 2 Entfernen Sie alle Bänder von den Gabeln. Andernfalls kann die Wägegenauigkeit beeinträchtigt werden.
- 3 Überprüfen Sie die Verpackungsgegenstände gemäss [Lieferumfang ▶ Seite 7].

3.2 Lieferumfang

Überprüfen Sie bei Auslieferung des Geräts den gesamten Verpackungsinhalt anhand der folgenden Tabelle.

Artikel	Menge
Wägehubwagen	1
Benutzerhandbuch des Wägeterminals	1
Kurzanleitung zum Wägehubwagen	1
Akkuladegerät	1

4 Setup und Konfiguration

Informationen zum Konfigurieren und Kalibrieren der Waage finden Sie im Handbuch zum verbundenen Wäge-terminal.

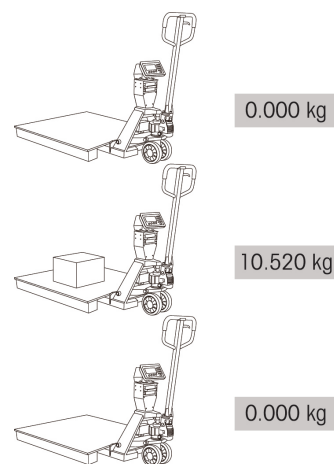
5 Betrieb

5.1 Überprüfen des Wägebuhwagens

5.1.1 Funktionsprüfung

Die Funktionsprüfung sollte unter der Bedingung durchgeführt werden, dass die Waage kalibriert ist. Informationen zum Kalibrieren der Waage finden Sie im Handbuch, das mit dem verbundenen Wägeterminal geliefert wurde.

- 1 Führen Sie vor Beginn einer Wägeserie eine Funktionsprüfung der Waage und des verbundenen Wägeterminals durch.
- 2 Stellen Sie sicher, dass die Waage an ein Wägeterminal angeschlossen ist und dass das Wägeterminal eingeschaltet ist.
- 3 Stellen Sie sicher, dass die Waage entladen ist und auf dem Display des Wägeterminals 0 angezeigt wird.
- 4 Belasten Sie die Waage. Das Display muss einen anderen Wert als 0 anzeigen.
- 5 Entlasten Sie die Waage. Die Anzeige muss wieder 0 anzeigen. Stellen Sie die Gewichtsanzeige der Waage anderenfalls auf Null.



5.1.2 Verifizierungstest

Informationen zum Verifizierungstest finden Sie im Handbuch zum verbundenen Wägeterminal. Wenn das Verifizierungssiegel beschädigt ist, ist die Verifizierung nicht mehr gültig.

5.1.3 Überprüfen des Akkustands



Überprüfen Sie den Akku vor dem Betrieb. Laden Sie den Akku gemäss [Aufladen des Akkus ▶ Seite 14] auf, wenn der Akkustand niedrig ist.

Im Handbuch zum Wägeterminal finden Sie weitere Erläuterungen zur Anzeige des Akkustands.

5.2 Bedienen des Wägebuhwagens

5.2.1 Allgemeine Hinweise zur Betriebssicherheit

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn der Bediener damit vertraut ist und dafür geschult oder autorisiert wurde.
- Setzen Sie das Gerät nur ein, wenn Sie sich von seiner Betriebssicherheit überzeugt haben. Achten Sie besonders auf den Zustand von Rädern, Deichsel, Gabeln und Bedienungshebel.
- Setzen Sie das Gerät nicht auf abschüssigem Untergrund ein.
- Greifen Sie niemals in den Hebemechanismus und begeben Sie sich niemals unter die Gabeln oder unter die Last.
- Befördern Sie keine Personen.
- Der Bediener sollte jederzeit einen Schutzhelm und Sicherheitsschuhe tragen.
- Transportieren Sie keine instabilen oder lose geschichteten Lasten.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Länge der Gabeln mit der Palettenlänge übereinstimmt.

5.2.2 Wägebetrieb

WARNUNG Stellen Sie sicher, dass sich der Wägebuhwagen beim Wägen oder Transportieren von Lasten auf einer ebenen (Beton-) Oberfläche befindet. Die maximale Neigung des Bodens sollte weniger als 2 % betragen.

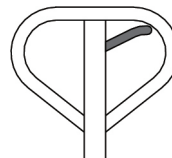
- 1 Schalten Sie das Wägeterminal ein.
- 2 Warten Sie 3 – 5 Minuten, bis sich das Wägeterminal vollständig aufgewärmt hat.

- 3 Heben Sie keine Lasten an, bevor das Terminal „0“ anzeigt.
- 4 Senken Sie die Gabeln ab und schieben Sie die abgesenkten Gabeln in die Palette. **⚠️ WARNUNG: Positionieren Sie die Last aus Sicherheitsgründen mittig auf den Gabeln und nicht an deren Ende.**
- 5 Heben Sie die Gabeln an, bis die Palette und die Last komplett angehoben sind (Anweisungen zum Anheben finden Sie unter [Verwenden des Bedienungshebels ▶ Seite 10]). Stellen Sie sicher, dass keine Peripheriegeräte oder Hindernisse die Palette, die Gabeln oder die Last berühren.
- 6 Lesen Sie den Gewichtswert ab, sobald der Messwert am Wägeterminal stabil wird.

5.2.3 Verwenden des Bedienungshebels

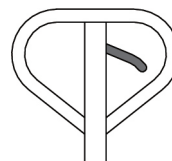
Zum Absenken der Gabeln

- 1 Stellen Sie den Bedienungshebel auf die Position **LOWER**.
- 2 Die Gabeln werden auf die niedrigste Position abgesenkt.



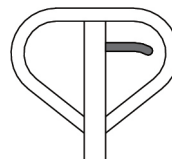
Zum Anheben der Last

- 1 Stellen Sie den Bedienungshebel auf die Position **ASCENT**.
- 2 Schieben Sie die abgesenkten Gabeln in die Palette. **⚠️ WARNUNG: Positionieren Sie die Last aus Sicherheitsgründen mittig auf den Gabeln und nicht an deren Ende.**
- 3 Pumpen Sie mit der Deichsel, um die Last anzuheben.



Zum Fahren des Wägehubs

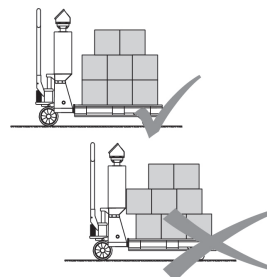
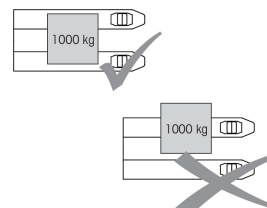
- 1 Stellen Sie den Bedienungshebel auf die Position **NEUTRAL**.
- 2 Ziehen Sie an der Deichsel, um die Last zu transportieren.



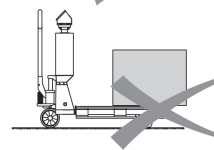
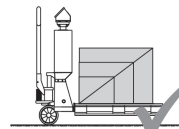
5.2.4 Wichtige Hinweise

Beachten Sie für optimale Wägeresultate Folgendes:

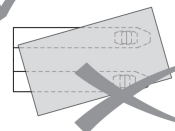
- Um die besten Wägeresultate zu erzielen, stellen Sie den Schwerpunkt der Last zwischen den Gabeln sicher.
- Stellen Sie sicher, dass die Last angehoben wird, ohne das Gehäuse des Terminals oder andere Paletten zu berühren.



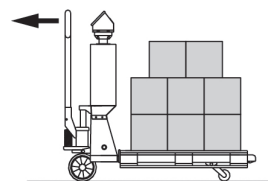
- Positionieren Sie die Last an der Gabelwurzel. Positionieren Sie die Last nicht am Ende der Gabeln.



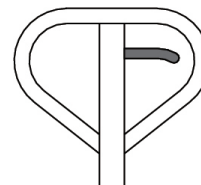
- Positionieren Sie die Last mittig auf den Gabeln. Positionieren Sie die Last nicht ausserhalb der Mitte auf den Gabeln.



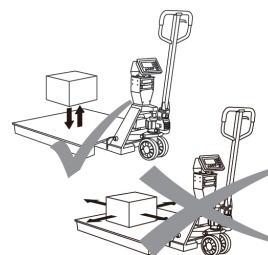
- Da die Lenkräder vorne in der Nähe des Terminalgehäuses montiert sind, wird das Ziehen der Waage gegenüber dem Schieben vorgezogen.



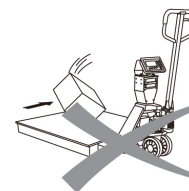
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, senken Sie die Gabeln auf die niedrigste Höhe und stellen Sie den Bedienungshebel in die neutrale Position.



- Scheuernde und Verschleiss verursachende Prozesse vermeiden.



- Herabfallende Lasten, Erschütterungen und seitliche Stöße vermeiden.



6 Wartung und Service

Lassen Sie das Produkt regelmässig durch einen zugelassenen Servicemitarbeiter von METTLER TOLEDO inspizieren und kalibrieren. Wenn das Produkt für eichamtliche Zwecke verwendet wird, wenden Sie sich für die Prüfanforderungen an die lokalen Gewichts- und Massbehörden. Wenden Sie sich für Informationen über den regelmässigen Inspektions- und Wartungsservice an Ihren zugelassenen Servicemitarbeiter von METTLER TOLEDO.



⚠️ WARNUNG

Die Wartung des Geräts darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. Gehen Sie bei Kontrollen, Tests und Justierungen bei eingeschalteter Spannungsversorgung vorsichtig vor. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.



⚠️ WARNUNG

Vor dem Anschliessen/Trennen interner elektronischer Bauteile oder Verbindungskabel zwischen elektronischen Geräten muss stets die Stromzufuhr unterbrochen und mindestens dreissig (30) Sekunden gewartet werden, bevor Anschlüsse oder Abtrennungen vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmassnahmen kann die Beschädigung oder Zerstörung des Geräts zur Folge haben oder zu Verletzungen führen.



⚠️ WARNUNG

Wartungs- und Servicearbeiten dürfen nur in sicheren Bereichen durchgeführt werden.

6.1 Checkliste für die Inspektion und Wartung

Checkliste	Ja	Nein	Massnahme durchgeführt
Allgemeine Inspektionen			
• Sind die Drähte in den Klemmenblöcken ordnungsgemäss geklemmt?			
• Werden die zulässigen Temperaturspezifikationen (gemäss EN60079-0) eingehalten?			
• Sind Dichtungen, Kabelverschraubungen und Kabeleingänge frei von Beschädigungen?			
Überprüfen des äusseren Zustands der Gehäuse			
• Sind die Gehäuse frei von Brüchen, Löchern, Unebenheiten, Sprödigkeit des Materials oder Korrosionsflecken?			
Überprüfen des Zustands der Kabelverschraubungen			
• Sind die Verschraubungen richtig festgezogen?			
• Ist die Abdichtung innerhalb der Verschraubung in zufriedenstellendem Zustand?			
Überprüfen des Zustands der Fenster			
• Sind die Fenster intakt?			
Überprüfen der Innenräume			

Checkliste	Ja	Nein	Massnahme durchgeführt
• Befinden sich die Innenräume der Geräte in einwandfreiem Zustand?			
• Befinden sich die elektrischen Berührungspunkte in einwandfreiem Zustand?			
• Ist die mechanische Befestigung des Akkus intakt?			
• Nehmen die elektrischen Kontaktpunkte ordnungsgemäss Kontakt auf?			
Kalibrierung			
• Liegt das Gerät innerhalb der vom Hersteller angegebenen Toleranzen?			
• Empfohlenes Intervall: einmal im Jahr			
Überprüfen des Alters und des Zustands			
• Befindet sich das Gerät noch innerhalb der vom Hersteller angegebenen elektrischen oder mechanischen Lebensdauer?			
Überprüfen des Geräts vor dem Betrieb			
• Ist das Gerät intakt?			
• Wurde das Gerät auf enthaltene Fremdpartikel überprüft?			
• Wurde der Akku korrekt angeschlossen?			
• Sitzen Kabeleinführungen und Steckverbinder richtig?			
• Sind alle nicht verwendeten Öffnungen mit zertifizierten Dichtelementen versiegelt?			

6.2 Wartungsroutine

6.2.1 Prüfen des Anhebens und Absenkens

- 1 Überprüfen Sie das Anheben und Absenken der Gabeln gemäss [Verwenden des Bedienungshebels ▶ Seite 10].
- 2 Überprüfen Sie alle beweglichen Teile, einschliesslich Räder und Lager auf Verformungen oder Beschädigungen.
- 3 Schmieren Sie Scharnierpunkte bei Bedarf.

6.2.2 Überprüfen der internen Elektronik

- Öffnen Sie das Akkufach und den Schaltschrank und überprüfen Sie die folgenden Punkte:
 - ➔ Überprüfen Sie Kabel auf lose Verbindungen oder Beschädigungen.
 - ➔ Prüfen Sie auf Feuchtigkeit.

6.3 Reinigung



! WARNUNG

Schäden am Gerät durch unsachgemässen Einsatz von Reinigungsmitteln.

Besondere Hinweise zur Reinigung

- Verwenden Sie nur solche Reinigungsmittel, die nicht auf die in der Waage verwendeten Kunststoffe einwirken.

- Verwenden Sie Desinfektions- und Reinigungsmittel ausschliesslich gemäss den Anweisungen des Herstellers.
- Verwenden Sie keine stark sauren, alkalischen oder stark chlorierten Reinigungsmittel. Vermeiden Sie Substanzen mit hohem oder niedrigem pH-Wert, da sonst eine erhöhte Korrosionsgefahr besteht.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei der Reinigung des Innenbereichs.
- Das Wägesystem (ohne Drucker) erfüllt die Schutzklasse IP65. Dies bedeutet, dass Staub oder Feuchtigkeit (Regen oder ein Wasserstrahl von allen Seiten) den Betrieb der Elektronik nicht beeinflussen. Eine Hochdruckreinigung in Kombination mit warmem Wasser oder chemischen Reinigungsmitteln führt jedoch zum Eindringen von Feuchtigkeit und wirkt sich daher negativ auf den Betrieb des Systems aus.
- Die Lager der Räder (nicht aus Polyurethan) und die Drehpunkte der Nivellierstange der Lasträder müssen regelmässig gereinigt und geschmiert werden.

Reinigungsempfehlung

- Entfernen Sie in regelmässigen Abständen Schmutz und Ablagerungen ausserhalb und innerhalb der Waage.
- ➔ Das Verfahren hängt sowohl von der Art der Oberfläche als auch von den am Einbauort vorherrschenden Umgebungsbedingungen ab.

6.4 Akkubetrieb



Überprüfen Sie den Akku vor dem Betrieb. Laden Sie den Akku gemäss [Aufladen des Akkus ▶ Seite 14] auf, wenn der Akkustand niedrig ist.

Im Handbuch zum Wägeterminal finden Sie weitere Erläuterungen zur Anzeige des Akkustands.

Dieses Gerät wird mit einer der folgenden Akkukonfigurationen geliefert.

	IND226x	IND256x	IND256x-WLAN
226x explosions-sicherer Akku	Ja	/	/
256x explosions-sicherer Akku	/	Ja	Ja

Der Spannungspegel des Akkus wird im Wägeterminal angezeigt. Wenn die Akkuanzeige nur einen Balken anzeigt, sollte der Akku aufgeladen werden. Wenn der Akku vollständig leer ist, schaltet sich das Wägesystem aus.

6.4.1 Akkulebensdauer

Siehe [Spezifikationen ▶ Seite 4] für die Akkulebensdauer des Geräts.

6.4.2 Aufladen des Akkus

Befolgen Sie die nachstehenden Ladeanweisungen genau, um die Akkulebensdauer zu maximieren. **Befolgen Sie Ladezeiten wie in [Spezifikationen ▶ Seite 4] angegeben.**



! WARNUNG

Laden Sie den Akkusatz immer in einem sicheren Bereich auf! Verwenden Sie nur von METTLER TOLEDO bereitgestellte Ladegeräte!



! WARNUNG

Der Akku kann nicht in Bereichen aufgeladen werden, die brennbaren Staub enthalten.

Der Ex-Akku muss aus dem Akkufach entfernt werden, um aufgeladen zu werden. **WARNUNG Der Ex-Akku muss in sicheren Bereichen herausgenommen, aufgeladen und wiedereingesetzt werden.**



6.4.3 Batterieentsorgung

Durch den normalen Gebrauch über einen bestimmten Zeitraum wird die verfügbare Leistung des Akkusatzes verringert und die Fähigkeit, das Terminal über einen längeren Zeitraum mit Strom zu versorgen, wird beeinträchtigt. In diesem Fall sollte der Akkusatz ausgetauscht und der Originalakku ordnungsgemäss entsorgt werden.



! WARNUNG

Verbrauchte Batterien sofort entsorgen. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zerlegen und nicht ins Feuer werfen.

Die Batterie entsprechend den örtlichen Gesetzen und Vorschriften entsorgen.

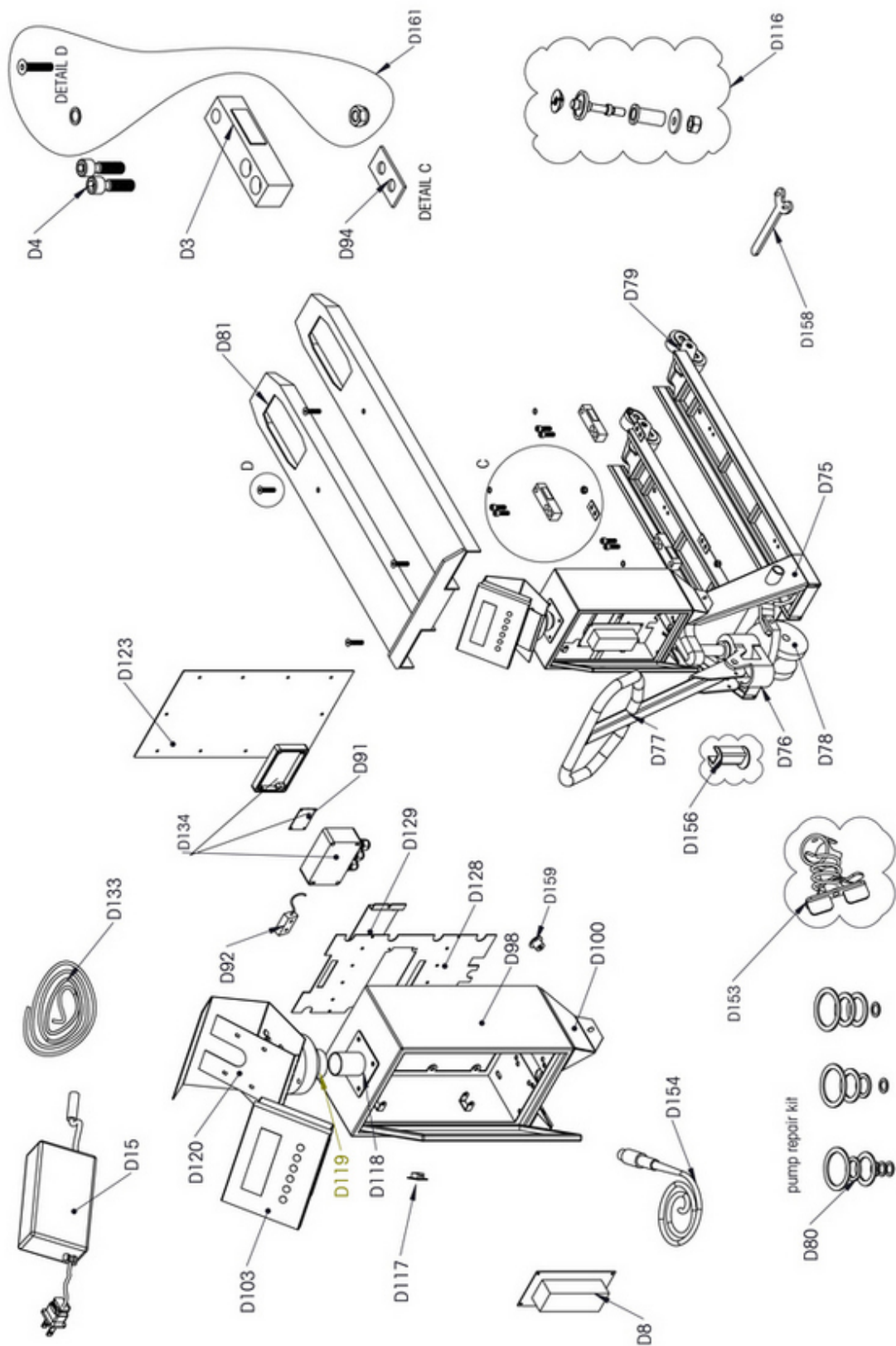
6.5 Entlüften

Beim Austausch der Dichtungen oder beim Ölwechsel kann Luft in die Pumpeneinheit gelangen.

- 1 Zum Entlüften pumpen Sie die Deichsel einige Zeit, bis die Luft ausgestossen ist.
- 2 Senken Sie bei Bedarf die Gabeln ab und wiederholen Sie das Pumpen noch einige Male, bis die Luft aus der Pumpe ausgestossen ist.

7 Ersatzteile

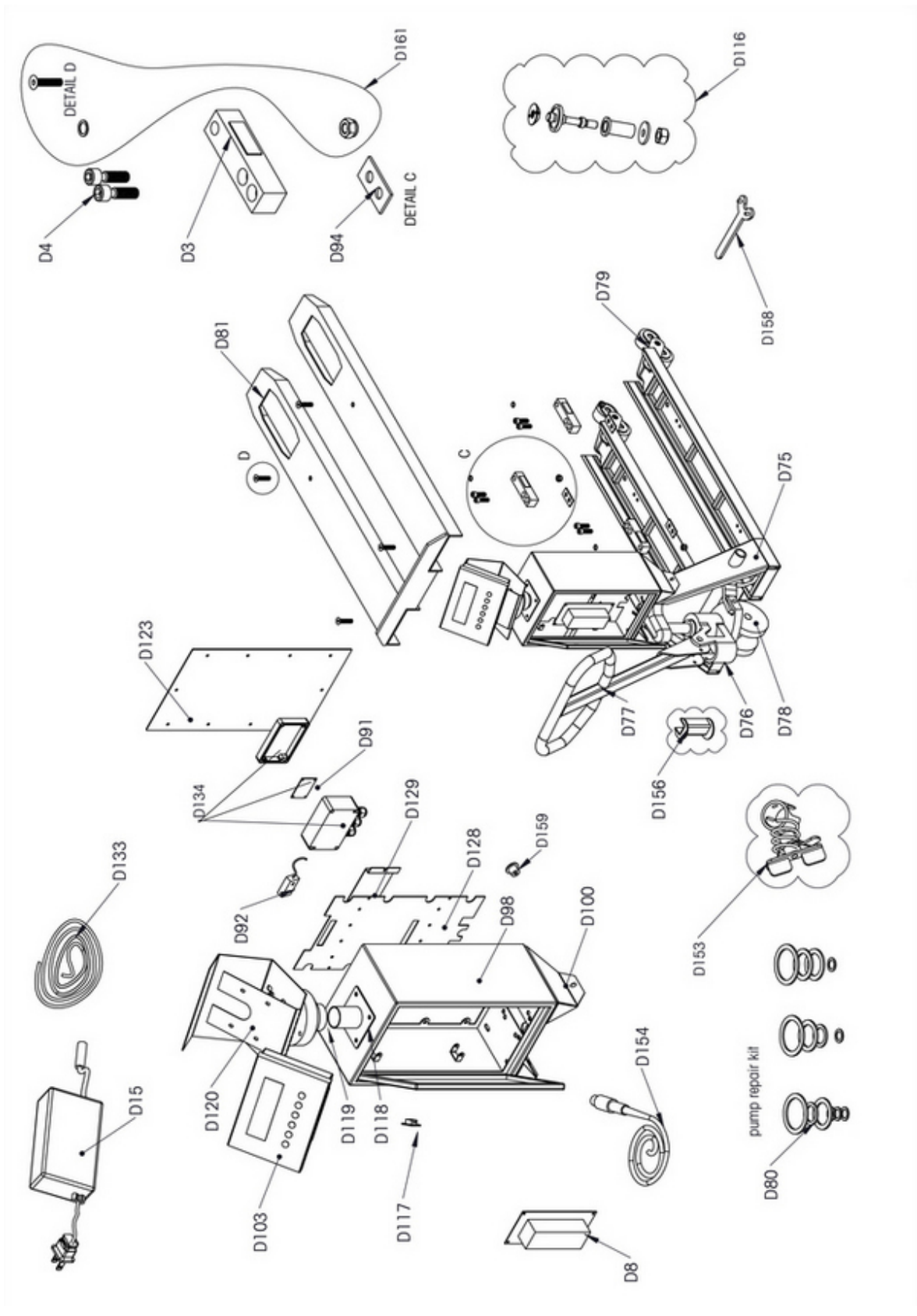
7.1 PJA434x Ersatzteile



Artikelnummer	Beschreibung	Position
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Artikelnummer	Beschreibung	Position
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674635	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-R5003-FS-STST	D75
30674636	Pallet Truck PJA PT-A-WOF-690-RAL5003-FS-STST	D75
30674637	Pallet Truck PJA SAP-PT-A-RAL5003-FS-STST	D75
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154

7.2 PJA439x Ersatzteile



Artikelnummer	Beschreibung	Position
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81

Artikelnummer	Beschreibung	Position
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674708	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

METTLER TOLEDO Service

Nous vous félicitons d'avoir choisi la qualité et la précision de METTLER TOLEDO. L'utilisation appropriée de votre nouvel équipement conformément aux instructions de ce mode d'emploi, ainsi que l'étalonnage et l'entretien régulier par notre équipe de techniciens de maintenance formés en usine, garantissent un fonctionnement fiable et précis, tout en assurant la protection de votre investissement. Contactez-nous pour recevoir un contrat de maintenance adapté à vos besoins et à votre budget. Pour plus d'informations, visitez notre site www.mt.com/service.

Il y a plusieurs façons importantes d'optimiser les performances de votre investissement :

- 1 **Enregistrer votre produit** : nous vous invitons à enregistrer votre produit sur www.mt.com/productregistration afin que nous puissions vous contacter au sujet des améliorations, des mises à jour et des notifications importantes concernant votre produit.
- 2 **Contactez METTLER TOLEDO pour la maintenance** : la valeur d'une mesure est proportionnelle à sa précision. Une balance produisant des résultats hors spécifications peut entraîner une perte de qualité, une diminution des profits et un accroissement des risques liés à la responsabilité. La maintenance en temps opportun de METTLER TOLEDO garantit la précision et permet d'optimiser le temps de fonctionnement et la durée de vie de l'équipement.
 - ➔ **Installation, Configuration, Intégration et Formation** : nos techniciens de maintenance sont des experts des équipements de pesage formés en usine. Tout en demeurant abordables, nous veillons à préparer rapidement vos équipements de pesage pour la production et à former votre personnel pour garantir la bonne utilisation des équipements.
 - ➔ **Documentation sur l'étalonnage initial** : les exigences afférentes à l'environnement d'installation et à l'application étant propres à chaque balance industrielle, les performances font l'objet de tests et d'une certification. Nos services d'étalonnage et nos certificats documentent l'exactitude pour garantir la qualité de la production et fournir un archivage de la qualité des performances du système.
 - ➔ **Étalonnage périodique et maintenance** : un contrat de maintenance spécifique à l'étalonnage vous permet d'avoir toute confiance dans vos procédés de pesage et dans la conformité de votre documentation aux normes en vigueur. Nous proposons de nombreux plans de maintenance conçus pour répondre à vos besoins et s'adapter à votre budget.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	3
1.1	Instructions générales relatives à la sécurité.....	3
1.2	Consignes de sécurité - PJA43_x	3
2	Présentations	5
2.1	Présentation du produit.....	5
2.2	Caractéristiques techniques.....	5
2.2.1	Caractéristiques	5
2.2.2	Dimensions physiques	6
2.3	Domaine d'application	6
2.4	Conditions ambiantes.....	6
2.5	Documents supplémentaires	7
3	Installation	8
3.1	Déballage	8
3.2	Contenu de la livraison.....	8
4	Installation et configuration	9
5	Fonctionnement	10
5.1	Contrôle du pèse-palette mobile.....	10
5.1.1	Vérification du fonctionnement	10
5.1.2	Test de vérification	10
5.1.3	Contrôlez le niveau de la batterie	10
5.2	Utilisation du pèse-palette mobile	10
5.2.1	Directives générales pour une utilisation en toute sécurité	10
5.2.2	Opération de pesage	10
5.2.3	Utilisation d'un levier de commande.....	11
5.2.4	Remarques importantes	11
6	Maintenance et entretien	13
6.1	Checklist d'inspection et de maintenance.....	13
6.2	Routine de maintenance	14
6.2.1	Vérification du levage et de l'abaissement	14
6.2.2	Vérification de l'électronique interne.....	14
6.3	Nettoyage	14
6.4	Fonctionnement sur piles	15
6.4.1	Autonomie de la batterie	15
6.4.2	Chargement de la batterie	15
6.4.3	Retrait de la batterie.....	16
6.5	Pour expulser l'air.....	16
7	Des pièces de rechange	17
7.1	PJA434x Des pièces de rechange.....	17
7.2	PJA439x Des pièces de rechange.....	19

1 Consignes de sécurité

1.1 Instructions générales relatives à la sécurité

- Lisez attentivement les manuels livrés avec l'équipement et le terminal de pesage avant toute utilisation.
- Pour des raisons de sécurité, suivez les instructions et respectez strictement les avertissements indiqués dans tous les manuels associés.
- La sécurité de l'équipement ne peut pas être garantie s'il n'est pas utilisé et entretenu conformément aux instructions du présent manuel.
- Autorisez uniquement le personnel qualifié à assurer la maintenance de l'équipement. Procédez avec précaution lors des opérations d'inspection, des réglages et des tests réalisés pendant que l'équipement est sous tension. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.
- Avant de raccorder ou de débrancher tout composant électronique interne ou d'interconnecter des câbles entre des équipements électroniques, coupez toujours l'alimentation et patientez au moins trente (30) secondes avant de procéder à tout raccordement ou débranchement. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels ou la destruction de l'équipement.

1.2 Consignes de sécurité - PJA43_x

- En tant qu'utilisateur de l'équipement, vous devez respecter les réglementations et les consignes suivantes :
 - Les réglementations nationales en matière de sécurité et de prévention des accidents.
 - Les réglementations nationales relatives aux installations.
 - Les règlements techniques généralement reconnus.
 - Les consignes de sécurité et les informations contenues dans ce mode d'emploi, ainsi que les schémas de montage mécanique, les schémas de câblage et les instructions de fonctionnement des sous-ensembles.
 - Les valeurs caractéristiques et les conditions de fonctionnement nominales indiquées sur les plaques signalétiques.
 - Les instructions supplémentaires figurant sur plaques/étiquettes apposées sur les équipements.
- Utilisez les équipements conformément à la réglementation et à l'usage prévu. Une utilisation incorrecte et non autorisée de l'équipement ou le non-respect de ces instructions annule sa garantie. Les modifications sur les équipements et les composants, susceptibles d'entraver la protection antidéflagrante, ne sont pas autorisées.
- Ne procédez à aucune installation ou maintenance de l'équipement tant que la zone dans laquelle se trouve l'équipement n'est pas sécurisée par un personnel habilité par le responsable sur le site du client.
- Reportez-vous à la plaque signalétique de l'équipement pour déterminer si celui-ci est homologué pour une utilisation dans les zones classées dangereuses en raison de la présence de combustible ou d'une atmosphère explosive.
- Utilisez l'équipement uniquement lorsque tout risque de propagation de décharge en aigrette électrique est écarté. L'utilisation de l'équipement est autorisée uniquement lorsque les charges électrostatiques liées à son fonctionnement et aux processus associés sont éliminées.
- Tenez l'équipement éloigné des opérations générant un potentiel de charge élevé, telles que la pose d'un revêtement électrostatique, le transfert rapide de matières non conductrices, les jets d'air rapides et les aérosols à haute pression.
- Ne nettoyez pas l'équipement à l'aide d'un chiffon sec. Utilisez toujours un chiffon humide et nettoyez-le délicatement.
- Portez des vêtements appropriés. Évitez le nylon, le polyester ou tout autre matériau synthétique qui génère et retient des charges électrostatiques. Utilisez des chaussures et un sol conducteur.
- En cas de dommage au niveau du clavier, de la lentille d'affichage ou de l'enceinte de l'équipement, le composant défectueux doit être immédiatement remplacé. Débranchez immédiatement l'alimentation et ne la réactivez pas tant que la lentille d'affichage, l'enceinte ou le clavier n'ont pas été réparés ou remplacés par un personnel de maintenance qualifié. Le non-respect de cette instruction pourrait entraîner un préjudice corporel et/ou endommager l'équipement.
- L'utilisation de l'équipement dans une zone dangereuse comporte un risque accru de lésions et de dommages ! Travailler dans ces zones dangereuses nécessite une attention particulière.

- Chargez toujours la batterie dans une zone sûre ! Utilisez uniquement des chargeurs approuvés par METTLER TOLEDO !

2 Présentations

2.1 Présentation du produit

Les pèse-palettes PJA434x/PJA439x sont conçus pour les installations de production industrielle. Le pèse-palette PJA434x dispose d'un châssis peint avec fourches en acier inoxydable, tandis que celui du PJA439x est 100 % en acier inoxydable pour les applications pharmaceutiques ou chimiques. Cette mobilité se traduit par d'importantes économies de coûts. Les pèse-palettes mobiles amènent le pesage à la charge à peser plutôt que l'inverse, ce qui vous permet de travailler de manière plus efficace. La batterie EXi intégrée offre le double avantage d'être rechargeable et échangeable. Elle alimente le système de pesage et fournit assez d'énergie pour garantir 70 heures d'autonomie complète. Cette alimentation intégrée permet d'utiliser le pèse-palette pour effectuer des pesées en tout lieu. La sortie Wi-Fi du terminal ICSIND256x permet d'intégrer le pèse-palette mobile PJA conforme aux normes de protection contre les explosions au réseau WLAN de votre zone dangereuse et de l'utiliser comme n'importe quelle balance statique connectée à un réseau filaire. Mobilité, flexibilité et précision.

2.2 Caractéristiques techniques

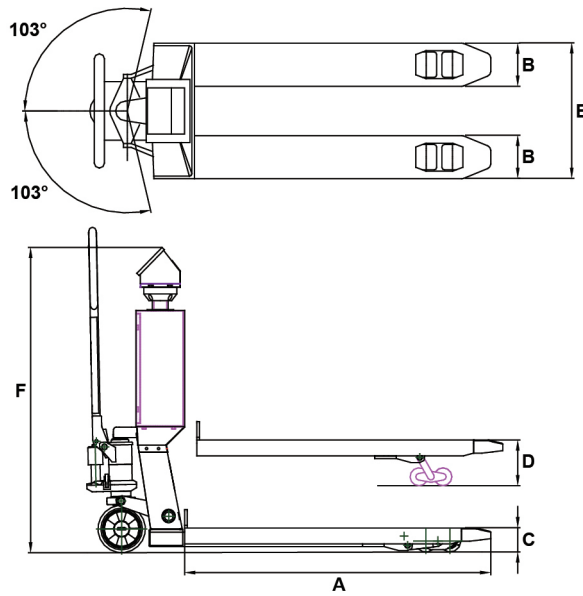
2.2.1 Caractéristiques

Précision des processus de pesage						
Portée	Résolution	Valeurs standard*			Terminal configurable	
		Répétabilité std (à charge max.)	Erreur d'indication (à demi-charge)	Erreur d'indication (à charge max.)	IND256x	IND226x
600 (300/600) kg	0,1/0,2 kg d MR	30 g	50 g	60 g	x	-
1 000 kg	0,2 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1 000 kg	0,1 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1 500 (600/1 500) kg	0,2/0,5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	-
2 000 kg	1 kg d	70 g	100 g	150 g	-	x
2 500 (1 500/2 500) kg	0,5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	-
3 000 kg	1 kg d	150 g	200 g	250 g	-	x
3 000 (1 500/3 000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	-
Précision homologuée						
600 kg	0,2 kg e	30 g	50 g	60 g	-	x
1 500 kg	0,5 kg e	60 g	90 g	120 g	-	x
2 000 kg	1 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2 000 kg	2 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2 500 kg	2 kg e	100 g	150 g	200 g	-	x
3 000 kg	2 kg e	150 g	200 g	250 g	-	x
Performances de la plateforme						
Matériau du pèse-palette	En option	PJA434x est en acier peint ; PJA439x en acier inoxydable			x	x
Étanchéité	En option	IP65 (système) ; IP67 (terminal)			x	x
BPF (bonnes pratiques de fabrication)	En option	Uniquement disponible sur la plateforme en acier inoxydable			x	x
Roues directrices	En option	Caoutchouc, antistatique			x	x
Roues de chargement	En option	Polyuréthane, en tandem/nylon, en tandem			x	x
Pédale de frein	En option	-			x	x
Verrouillage de la pompe	En option	-			x	x
Support de terminal	Standard	Rotatif			x	x
Capacité de la batterie	Standard	-			8 Ah	8 Ah
Autonomie de la batterie	Standard	-			60 heures 40 heures (Wi-Fi)	70 heures
Heures de charge	Standard	-			6 heures	6 heures
Arrêt automatique	En option	Après 15 minutes			x	x
I.S.	En option	Uniquement disponible sur le terminal IND256x WiFi			x	-

Certificat ATEX	En option	Dekra 13 ATEX 0044 X <ul style="list-style-type: none"> • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb ; II 2D Ex ib IIIC T135°C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND226x) • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb ; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60°C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND256x) • II 2 G Ex ib IIB T4 Gb ; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60°C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND256xW) 	x	x
Certificat NMI	En option	Homologation de type NMI (T5920)	-	x

* À température ambiante et dans des conditions environnementales stables, sans vibrations ni courants d'air, avec placement automatique des poids.

2.2.2 Dimensions physiques



Dimensions PJA434x/PJA439x

A, en option	Longueur de la fourche	1 150 × 950 × 1 400 mm
B	Largeur de fourche	160 mm
C, en option	Hauteur de fourche abaissée	90/85 mm
D	Hauteur de fourche maximale	200 mm
E	Distance entre les fourches	550/690 mm
F	Hauteur jusqu'à la partie supérieure du terminal	1225 mm

2.3 Domaine d'application



Ce produit est homologué pour une utilisation dans les zones classées Zones 1, 21.

2.4 Conditions ambiantes

- Le produit peut uniquement être utilisé avec précision que dans la plage de température de -10 °C à +40 °C/14 °F à 104 °F, 10 % à 95 % d'humidité relative, sans condensation.
- Les variations rapides de température doivent être évitées, car celles-ci provoquent l'apparition de condensation au niveau des composants électroniques. Le système de pesage doit être éteint au cours de la période d'acclimatation.
- Consultez METTLER TOLEDO pour obtenir des informations relatives à l'utilisation du produit dans un environnement chimique.

2.5 Documents supplémentaires

Deux documents nommés « Guide rapide » et « Manuel d'utilisation » sont proposés avec ce produit.

- Le Guide rapide est imprimé et fourni avec le produit.
- Le Manuel d'utilisation (disponible sur www.mt.com) offre une description complète du produit et de son utilisation.

3 Installation

Ce produit est conçu pour être prêt à l'emploi et nécessite une installation minimale après le déballage.

3.1 Déballage

- 1 Déballer le produit et retirez tous les matériaux d'emballage. Conservez ces matériaux d'emballage dans l'éventualité où le produit doit être expédié à l'avenir.
- 2 Retirez toutes les bandes autour des fourches. Dans le cas contraire, la précision de pesage peut être compromise.
- 3 Vérifiez les articles d'emballage conformément aux instructions de la section [Contenu de la livraison ▶ page 8].

3.2 Contenu de la livraison

Lors de la livraison de l'unité, vérifiez l'ensemble du contenu du colis en vous basant sur le tableau ci-dessous.

Équipement	Quantité
Pèse-palette mobile	1
Manuel d'utilisation du terminal de pesage	1
Guide rapide du pèse-palette mobile	1
Chargeur de batterie	1

4 Installation et configuration

Pour plus d'informations sur la configuration et l'étalonnage du pèse-palette, consultez le manuel du terminal de pesage connecté.

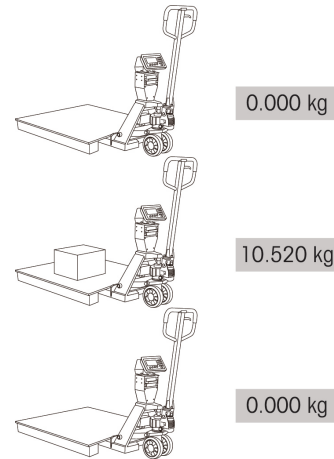
5 Fonctionnement

5.1 Contrôle du pèse-palette mobile

5.1.1 Vérification du fonctionnement

La vérification du fonctionnement doit être effectuée à condition que le pèse-palette soit étalonné. Consultez le manuel fourni avec le terminal de pesage connecté pour plus d'informations sur l'étalonnage.

- 1 Avant de démarrer une série de pesées, procédez à une vérification du fonctionnement du pèse-palette et du terminal de pesage connecté.
- 2 Assurez-vous que le pèse-palette est connecté à un terminal de pesage et que le terminal de pesage est sous tension.
- 3 Assurez-vous qu'aucune charge n'est présente sur le pèse-palette et que l'écran du terminal de pesage indique la valeur 0.
- 4 Chargez le pèse-palette. L'écran doit afficher une valeur différente de 0.
- 5 Décharger le pèse-palette. L'affichage doit revenir à 0. Dans le cas contraire, effectuez la mise à zéro du pèse-palette.



5.1.2 Test de vérification

Consultez le manuel du terminal de pesage connecté pour procéder à un test de vérification. Lorsque le sceau de vérification est brisé, la vérification n'est plus valide.

5.1.3 Contrôlez le niveau de la batterie



Contrôlez le niveau de la batterie avant toute utilisation. Rechargez la batterie en suivant les instructions de la section [Chargement de la batterie ► page 15] lorsque le niveau de la batterie est faible.

Consultez le manuel du terminal de pesage pour obtenir plus d'explications sur l'indication du niveau de la batterie.

5.2 Utilisation du pèse-palette mobile

5.2.1 Directives générales pour une utilisation en toute sécurité

- N'utilisez pas l'équipement, à moins que l'opérateur ne soit familiarisé avec son fonctionnement et qu'il soit formé ou autorisé à le faire.
- N'utilisez pas l'équipement tant que l'opérateur n'est pas convaincu que son état de fonctionnement est satisfaisant. Accordez une attention particulière à l'état des roues, de la poignée, des fourches et des commandes inférieures.
- N'utilisez pas l'équipement sur un terrain en pente.
- Ne placez jamais aucune partie du corps humain dans le mécanisme de levage ou sous les fourches ou la charge.
- Ne transportez pas de passagers.
- Il est recommandé à l'opérateur de porter des gants et des chaussures de sécurité à tout moment.
- Ne manipulez pas des charges instables ou empilées de manière incorrecte.
- Ne surchargez pas l'équipement.
- Assurez-vous que la longueur des fourches correspond à la longueur de la palette.

5.2.2 Opération de pesage

AVERTISSEMENT Assurez-vous que le pèse-palette mobile se trouve sur une surface plane (béton) lors du pesage ou du transport de charges. La pente maximale du sol doit être inférieure à 2 %.

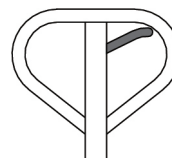
- 1 Mettez le terminal de pesage sous tension.

- 2 Patientez 3 à 5 minutes jusqu'à ce que le terminal de pesage soit prêt à fonctionner.
- 3 Ne pesez aucune charge avant que le terminal affiche la valeur « 0 ».
- 4 Abaissez les fourches, puis insérez les fourches abaissées dans la palette. **⚠ AVERTISSEMENT: Pour des raisons de sécurité, centrez la charge sur les fourches et évitez de la placer à l'extrémité des fourches.**
- 5 Soulevez les fourches jusqu'à ce que la palette et la charge soient entièrement soulevées du sol (consultez les instructions de levage de la section [Utilisation d'un levier de commande ▶ page 11]). Assurez-vous qu'aucun objet périphérique ou obstacle ne touche la palette, les fourches ou la charge.
- 6 Lisez la mesure du poids lorsque l'affichage de la valeur indiquée sur le terminal de pesage se stabilise.

5.2.3 Utilisation d'un levier de commande

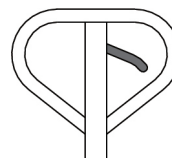
Pour abaisser les fourches

- 1 Réglez le levier de commande en position **LOWER**.
- 2 Les fourches s'abaissent à la position la plus basse.



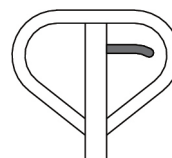
Pour soulever une charge

- 1 Réglez le levier de commande en position **ASCENT**.
- 2 Insérez les fourches abaissées dans la palette. **⚠ AVERTISSEMENT: Pour des raisons de sécurité, centrez la charge sur les fourches et évitez de la placer à l'extrémité des fourches.**
- 3 Activez la poignée à plusieurs reprises pour soulever la charge.



Pour déplacer le pèse-palette mobile

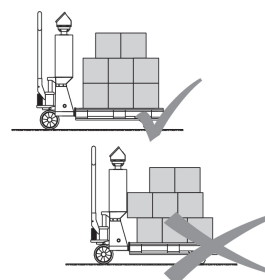
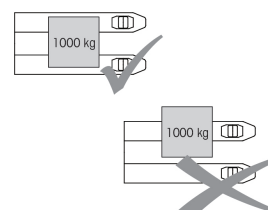
- 1 Réglez le levier de commande en position **NEUTRAL**.
- 2 Tirez sur la poignée pour déplacer le pèse-palette.



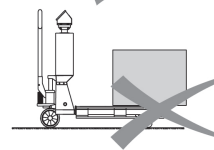
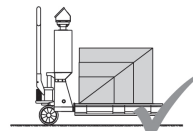
5.2.4 Remarques importantes

Pour obtenir des résultats de pesage optimaux, suivez les consignes suivantes :

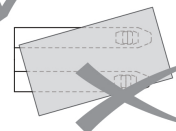
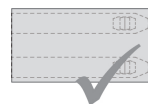
- Assurez-vous du bon positionnement du centre de gravité de la charge entre les fourches.
- Veillez à ce que la charge se soulève librement sans toucher l'enceinte du terminal ou d'autres palettes.



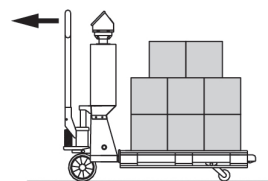
- Placez la charge à partir de la racine des fourches. Ne positionnez pas la charge à l'extrémité des fourches.



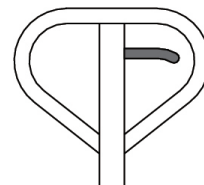
- Centrez la charge sur les fourches. Ne placez pas la charge de manière excentrée sur les fourches.



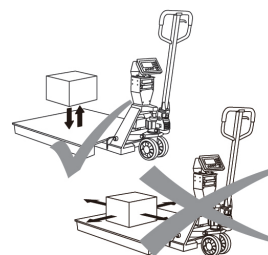
- Les roues directrices étant montées à l'avant, à proximité de l'enceinte du terminal, il est préférable de tirer le pèse-palette plutôt que de le pousser.



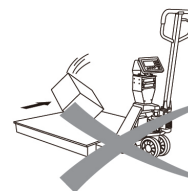
- Lorsque l'unité n'est pas utilisée, abaissez les fourches à la position la plus basse et placez le levier de commande en position neutre.



- Évitez les substances abrasives et les procédés d'usure.



- Évitez les chutes de charges, les chocs et les impacts latéraux.



6 Maintenance et entretien

Faites inspecter et étalonner l'équipement par un représentant agréé de METTLER TOLEDO Service. Lorsque l'équipement est utilisé dans le cadre d'applications légales pour un usage commercial, consultez les organismes locaux de contrôle des poids et mesure pour connaître les exigences minimales en matière d'inspection. Contactez votre représentant agréé de METTLER TOLEDO Service pour obtenir des informations concernant les services d'inspection et d'étalonnage périodiques.



AVERTISSEMENT

Autorisez uniquement le personnel qualifié à assurer la maintenance de l'équipement. Procédez avec précaution lors des opérations d'inspection, des réglages et des tests réalisés pendant que l'équipement est sous tension. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.



AVERTISSEMENT

Avant de raccorder ou de débrancher tout composant électronique interne ou d'interconnecter des câbles entre des équipements électroniques, coupez toujours l'alimentation et patientez au moins trente (30) secondes avant de procéder à tout raccordement ou débranchement. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels ou la destruction de l'équipement.



AVERTISSEMENT

Les travaux de maintenance et d'entretien peuvent uniquement être réalisés dans des zones sûres.

6.1 Checklist d'inspection et de maintenance

Checklist	Oui	Non	Action effectuée
Inspections générales			
• Les fils reliés aux borniers sont-ils correctement fixés ?			
• Les températures admissibles (conformément à la norme EN60079-0) sont-elles respectées ?			
• Les joints, les presse-étoupes et les entrées de câbles sont-ils exempts de dommages ?			
Inspection de l'état extérieur des enceintes			
• Les enceintes sont-elles exemptes de cassures, de trous, de bosses, de zones de fragilité ou de points de corrosion ?			
Inspection de l'état des presse-étoupes			
• Les joints filetés sont-ils correctement serrés ?			
• L'étanchéité à l'intérieur du joint fileté est-elle correcte ?			
Inspection de l'état des fenêtres			
• Les fenêtres sont-elles intactes ?			
Inspection des espaces intérieurs			

Checklist	Oui	Non	Action effectuée
• Les espaces intérieurs des équipements sont-ils en parfait état ?			
• Les points de contact électriques sont-ils en parfait état ?			
• La fixation mécanique de la batterie est-elle intacte ?			
• Les points de contact électriques établissent-ils correctement le contact ?			
Étalonnage			
• L'équipement est-il utilisé en respectant les tolérances indiquées par le fabricant ?			
• Intervalle recommandé : une fois par an			
Inspection du vieillissement et de l'état			
• La durée de vie électrique ou mécanique de l'équipement est-elle toujours conforme aux spécifications du fabricant ?			
Inspection de l'équipement avant son utilisation			
• L'équipement est-il intact ?			
• L'équipement a-t-il été contrôlé afin de vérifier qu'aucune particule étrangère n'est présente à l'intérieur ?			
• La batterie est-elle correctement connectée ?			
• Les entrées de câbles et les bouchons obturateurs sont-ils correctement installés ?			
• Toutes les ouvertures non utilisées sont-elles scellées à l'aide d'éléments d'étanchéité certifiés ?			

6.2 Routine de maintenance

6.2.1 Vérification du levage et de l'abaissement

- 1 Vérifier le levage et l'abaissement des fourches conformément aux instructions de la section [Utilisation d'un levier de commande ▶ page 11].
- 2 Contrôlez toutes les pièces mobiles, notamment les roues et les roulements, pour déceler toute déformation ou dommage.
- 3 Lubrifiez les charnières si nécessaire.

6.2.2 Vérification de l'électronique interne

- Ouvrez le boîtier de la batterie et l'armoire de contrôle et vérifiez les éléments suivants :
 - ➔ Contrôlez les câbles à la recherche de tout dommage ou connexion lâche.
 - ➔ Vérifiez l'absence d'humidité.

6.3 Nettoyage



AVERTISSEMENT

Vérifiez l'absence de dommages au niveau de l'équipement dus à une utilisation incorrecte des produits de nettoyage.

Instructions spéciales concernant le nettoyage

- Utilisez uniquement des produits de nettoyage qui ne détériorent pas les plastiques utilisés dans le pèse-palette.
- Employez uniquement des désinfectants et des agents de nettoyage conformément aux instructions du fabricant.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage excessivement acide, alcalin ou chloré. Évitez les substances dont le pH est élevé ou faible, car un risque accru de corrosion existe dans ces conditions.
- Soyez particulièrement prudent lors du nettoyage des parties internes.
- Le système de pesage (sans imprimante) est conforme jusqu'à la classe de protection IP65. Cela signifie que la poussière ou l'humidité (pluie abondante ou jets d'eau de tous les côtés) n'ont pas d'incidence sur le fonctionnement de l'électronique. Cependant, le nettoyage à haute pression avec de l'eau chaude ou des nettoyeurs chimiques peut provoquer l'entrée d'humidité et avoir une influence négative sur le fonctionnement du système.
- Les roulements des roues (hormis les roues en polyuréthane) et les points de pivotement de la barre de mise de niveau des roues de chargement doivent être nettoyés et graissés régulièrement.

Instructions de nettoyage

- Retirez les impuretés et les dépôts à intervalles réguliers à l'extérieur et à l'intérieur du pèse-palette.
- ➔ La procédure dépend à la fois du type de surface et des conditions environnementales sur le site d'installation.

6.4 Fonctionnement sur piles



Contrôlez le niveau de la batterie avant toute utilisation. Rechargez la batterie en suivant les instructions de la section [Chargement de la batterie ▶ page 15] lorsque le niveau de la batterie est faible.

Consultez le manuel du terminal de pesage pour obtenir plus d'explications sur l'indication du niveau de la batterie.

Cette unité est livrée avec l'une des configurations de batterie suivantes.

	IND226x	IND256x	IND256x WiFi
Batterie certifiée Ex 226x	Oui	/	/
Batterie certifiée Ex 256x	/	Oui	Oui

Le niveau de tension de la batterie est indiqué sur le terminal de pesage. Lorsque l'indication de la batterie n'affiche qu'une seule barre, la batterie doit être chargée. Lorsque la batterie est complètement vide, le système de pesage s'arrête.

6.4.1 Autonomie de la batterie

Consultez la section [Caractéristiques ▶ page 5] pour connaître l'autonomie de la batterie de l'unité.

6.4.2 Chargement de la batterie

Suivez précisément les instructions de charge ci-dessous afin d'optimiser la durée de vie de la batterie. **Respectez les heures de charge comme indiqué à la section** [Caractéristiques ▶ page 5].



AVERTISSEMENT

Chargez toujours la batterie dans une zone sûre ! Utilisez uniquement des chargeurs approuvés par METTLER TOLEDO !



AVERTISSEMENT

La batterie ne peut pas être chargée dans des zones contenant des poussières inflammables.

La batterie certifiée Ex doit être retirée du boîtier de la batterie pour être chargée. **AVERTISSEMENT La désinstallation, la charge et la réinstallation après la charge de la batterie certifiée Ex doivent être réalisées dans des zones sûres.**



6.4.3 Retrait de la batterie

À la suite d'une utilisation normale durant une certaine période, la puissance disponible dans la batterie est réduite et sa capacité à alimenter le terminal durant une période prolongée s'amenuise. Lorsque cela se produit, la batterie doit être remplacée et la batterie d'origine doit être mise au rebut de façon appropriée.



AVERTISSEMENT

Mettez la batterie usagée au rebut en respectant les consignes légales. Maintenez la batterie hors de la portée des enfants. Ne démontez pas et ne jetez pas la batterie au feu.

Respectez les lois et les réglementations locales concernant la mise au rebut de la batterie.

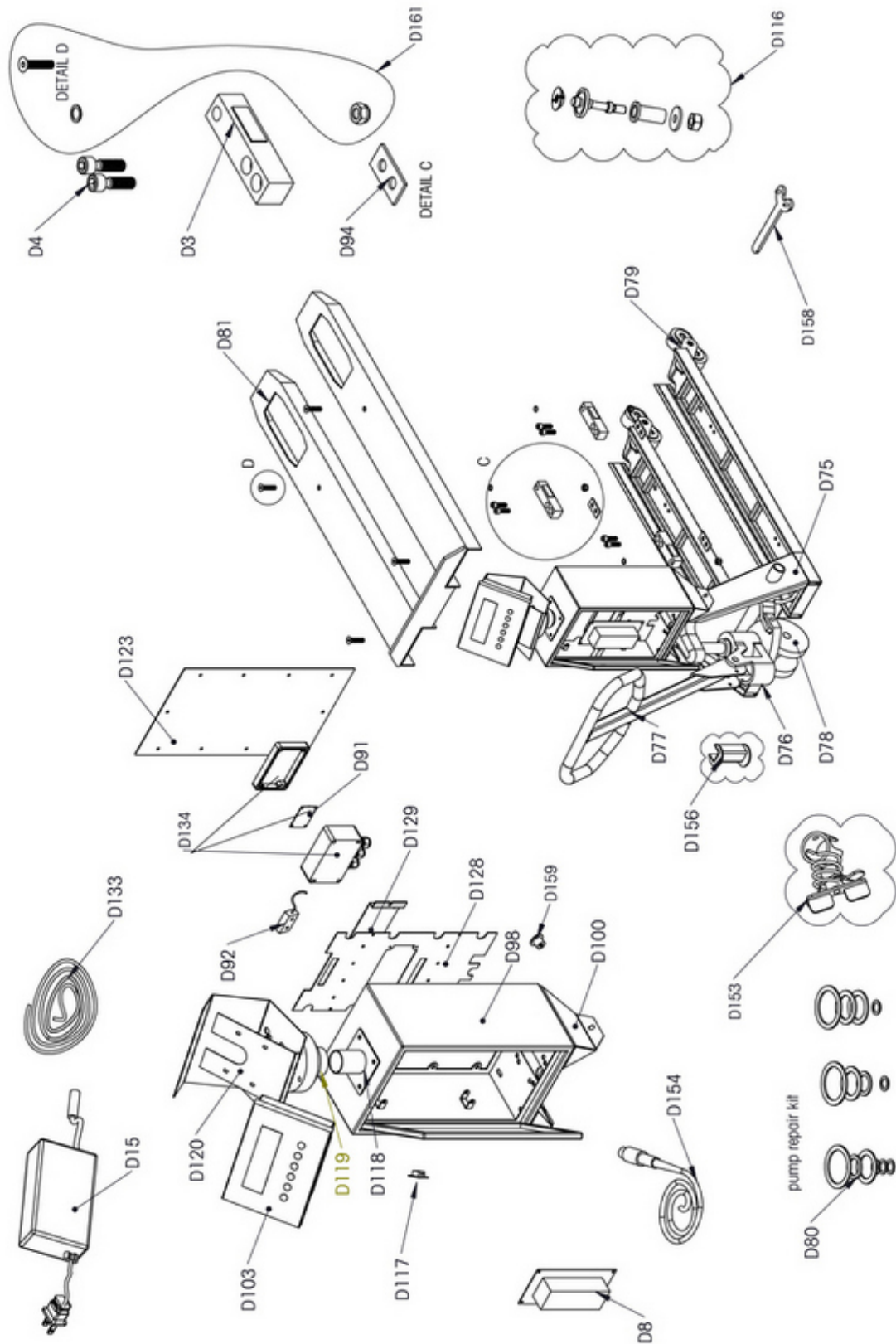
6.5 Pour expulser l'air

De l'air peut pénétrer dans la pompe lorsque les joints sont remplacés ou lorsque l'huile est changée.

- 1 Pour expulser l'air, activez la poignée à plusieurs reprises durant quelques temps jusqu'à ce que l'air soit expulsé.
- 2 Si nécessaire, abaissez les fourches et répétez l'action de pompage encore quelques fois jusqu'à ce que l'air soit expulsé de la pompe.

7 Des pièces de rechange

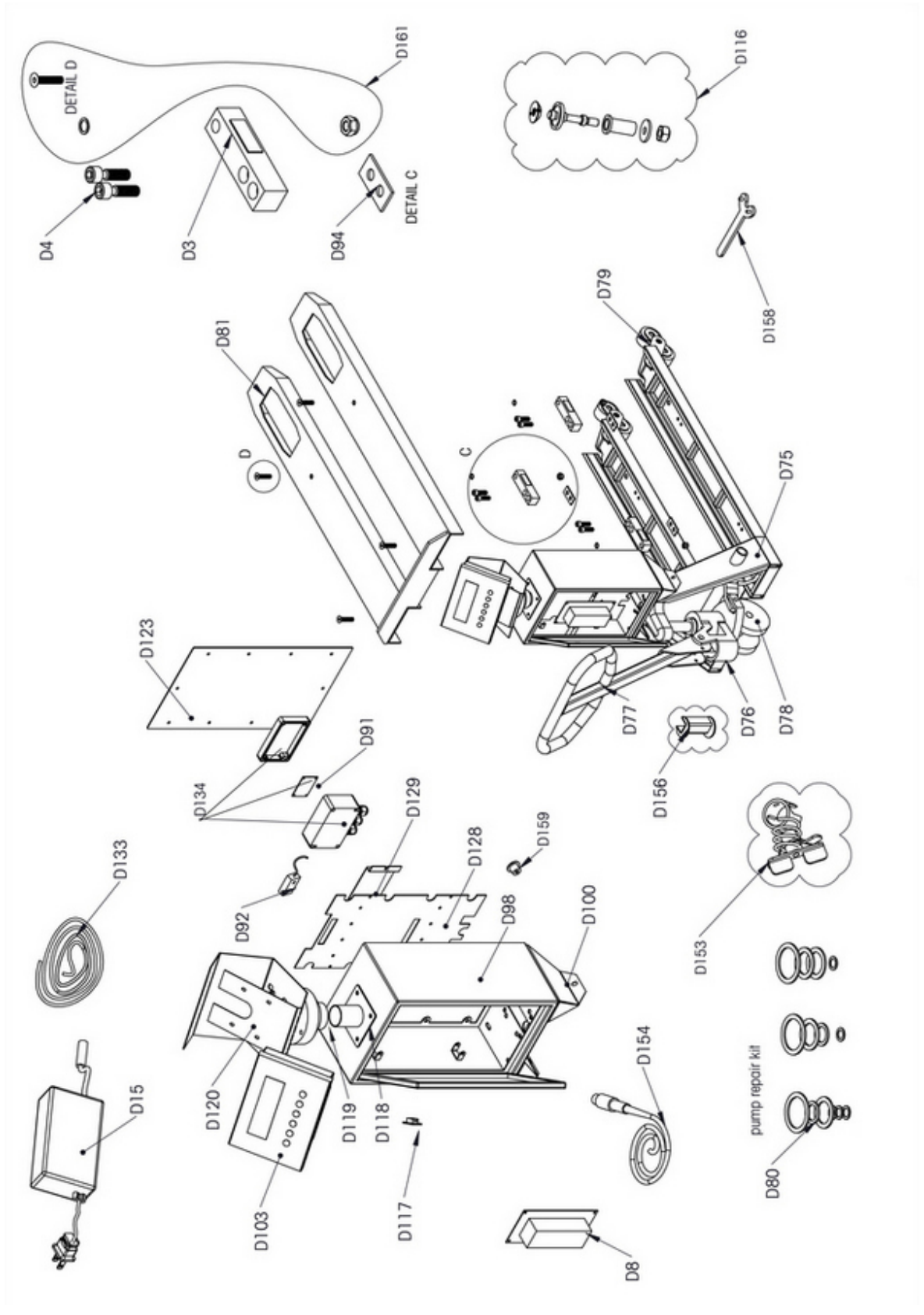
7.1 PJA434x Des pièces de rechange



Numéro d'article	La description	Positionner
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Numéro d'article	La description	Positionner
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674635	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-R5003-FS-STST	D75
30674636	Pallet Truck PJA PT-A-WOF-690-RAL5003-FS-STST	D75
30674637	Pallet Truck PJA SAP-PT-A-RAL5003-FS-STST	D75
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154

7.2 PJA439x Des pièces de rechange



Numéro d'article	La description	Positionner
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81

Numéro d'article	La description	Positionner
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674708	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

METTLER TOLEDO Service

Felicidades por escoger la calidad y precisión de METTLER TOLEDO. El uso apropiado conforme a este manual de usuario, así como el calibrado y el mantenimiento regulares proporcionado por nuestro equipo de servicio entrenado en nuestra fábrica le asegura el funcionamiento fiable y correcto, protegiendo así su inversión. Consúltenos con respecto a un contrato de servicio adaptado a sus necesidades y presupuesto. Hay más información disponible en www.mt.com/service.

Hay varias maneras importantes para garantizar el máximo rendimiento de su inversión:

- 1 **Registre su producto:** Le invitamos a registrar su producto en www.mt.com/productregistration de manera que le podamos informar sobre mejoras, actualizaciones y notificaciones importantes referentes a su producto.
- 2 **Contacte con METTLER TOLEDO para el servicio:** El valor de una medida es proporcional a su precisión. Una balanza fuera de especificación puede disminuir la calidad, reducir los beneficios y aumentar la responsabilidad. El servicio oportuno de METTLER TOLEDO garantizará la precisión y optimizará el tiempo de actividad y la vida útil del equipo.
 - ➔ **Instalación, configuración, integración y entrenamiento:** Nuestros representantes de servicio son expertos en equipos de pesaje entrenados en la fábrica. Nos aseguramos de que su equipo de pesaje está listo para la producción de una manera eficaz y oportuna de costos y que el personal está capacitado para el éxito.
 - ➔ **Documentación de calibración inicial:** El entorno de instalación y los requisitos de aplicación son únicos para cada balanza industrial de modo que el rendimiento debe ser probado y certificado. Nuestros servicios de calibración y certificados documentan la exactitud para garantizar la calidad de la producción y proporcionan un registro del sistema de calidad del rendimiento.
 - ➔ **Mantenimiento de calibración periódica:** Un acuerdo de servicio de calibración proporciona en curso confianza en su proceso de pesaje y documentación de cumplimiento de los requisitos. Ofrecemos una variedad de planes de servicio que están programados para satisfacer sus necesidades y diseñados para ajustarse a su presupuesto.

Índice de contenidos

1	Instrucciones de seguridad	3
1.1	Instrucciones generales de seguridad.....	3
1.2	Instrucciones de seguridad de PJA43_x.....	3
2	Introducción	4
2.1	Visión general del producto.....	4
2.2	Datos técnicos.....	4
2.2.1	Especificaciones.....	4
2.2.2	Dimensiones físicas.....	5
2.3	Área de aplicación.....	5
2.4	Condiciones ambientales.....	5
2.5	Documentación adicional.....	5
3	Instalación	7
3.1	Desembalaje.....	7
3.2	Contenido de la entrega.....	7
4	Instalación y configuración	8
5	Funcionamiento	9
5.1	Comprobación de la báscula pesa-palés.....	9
5.1.1	Comprobación de funcionamiento.....	9
5.1.2	Comprobación de verificación.....	9
5.1.3	Comprobación del nivel de la batería.....	9
5.2	Funcionamiento de la báscula pesa-palés.....	9
5.2.1	Recomendaciones generales para un funcionamiento seguro.....	9
5.2.2	Tarea de pesaje.....	9
5.2.3	Uso de la palanca de control.....	10
5.2.4	Notas importantes.....	10
6	Servicios y mantenimiento	12
6.1	Lista de comprobación de inspección y mantenimiento.....	12
6.2	Mantenimiento periódico.....	13
6.2.1	Comprobación de la elevación y el descenso.....	13
6.2.2	Comprobación de los componentes electrónicos internos.....	13
6.3	Limpieza.....	13
6.4	Funcionamiento con batería.....	14
6.4.1	Duración de la batería.....	14
6.4.2	Carga de la batería.....	14
6.4.3	Eliminación de las baterías.....	15
6.5	Expulsión del aire.....	15
7	Piezas de repuesto	16
7.1	PJA434x Piezas de repuesto.....	16
7.2	PJA439x Piezas de repuesto.....	18

1 Instrucciones de seguridad

1.1 Instrucciones generales de seguridad

- Lea detenidamente los manuales de este dispositivo y del terminal de pesaje antes de usarlos.
- Por motivos de seguridad, debe respetar rigurosamente las advertencias e instrucciones indicadas en todos los manuales pertinentes.
- No puede garantizarse la seguridad del dispositivo si no se emplea conforme a las instrucciones de manejo ni se realiza su mantenimiento conforme a este manual.
- Solo personal cualificado debe realizar el mantenimiento del equipo. Tenga cuidado al realizar comprobaciones, pruebas y ajustes que se deban llevar a cabo con el equipo encendido. Si no se tiene en cuenta esta precaución, se podrían producir daños personales o materiales.
- Antes de conectar o desconectar cualquier componente eléctrico interno, o de interconectar cables entre equipos electrónicos, siempre debe desconectar la alimentación y esperar como mínimo treinta (30) segundos antes de realizar cualquier conexión o desconexión. Si no se tienen en cuenta estas precauciones, se pueden producir lesiones personales, daños en el equipo o su destrucción.

1.2 Instrucciones de seguridad de PJA43_x

- Como usuario, debe respetar:
 - Las normativas nacionales de seguridad y prevención de accidentes.
 - Las normativas nacionales de instalación.
 - Las normativas técnicas reconocidas de forma generalizada.
 - Las directrices de seguridad y las indicaciones de estas instrucciones de manejo, así como los dibujos mecánicos de montaje incluidos, los diagramas de cableado y las instrucciones de manejo de los dispositivos de los subconjuntos.
 - Los valores característicos y las condiciones nominales de funcionamiento de las placas de datos y de las placas de datos de servicio.
 - Las placas o etiquetas de instrucciones adicionales de los dispositivos.
- Use los dispositivos de acuerdo con las normativas y para su finalidad prevista. Si los emplea de forma incorrecta o indebida, o si no respeta estas instrucciones, la garantía perderá su validez. No se pueden realizar en los dispositivos ni en los componentes modificaciones que afecten a su protección contra explosiones.
- No instale ni realice tareas de mantenimiento en el equipo, antes de que el personal autorizado por la persona responsable de las instalaciones del cliente haya determinado que el área en la que se encuentra no es peligrosa.
- Consulte la placa de datos del equipo para determinar si está homologado para usarse en una zona clasificada como peligrosa por implicar atmósferas explosivas o inflamables.
- Use el equipo únicamente cuando no sean posibles los procesos electroestáticos que provoquen descargas de propagación. Solo se permite su funcionamiento si se eliminan las cargas electrostáticas operativas y relacionadas con los procesos.
- Mantenga el equipo alejado de procesos que generen un elevado potencial de carga, como un revestimiento electrostático, la transferencia rápida de materiales no conductores, chorros de aire rápidos y aerosoles de alta presión.
- No use un paño seco para limpiar el equipo. En su lugar, límpielo siempre suavemente con un paño húmedo.
- Vista un atuendo adecuado, evite el nailon, el poliéster u otros materiales sintéticos que generen y mantengan carga, y use un pavimento y un calzado conductor.
- Si el teclado, el cristal de la pantalla o la carcasa se dañan, el componente defectuoso debe sustituirse inmediatamente. Desconecte la alimentación eléctrica inmediatamente y no vuelva a conectarla hasta que el personal de mantenimiento cualificado haya reparado o reemplazado el cristal de la pantalla, el teclado o la carcasa. De no hacerlo, podrían provocarse daños personales o materiales.
- Existe un mayor riesgo de lesiones y daños cuando el equipo se emplea en zonas peligrosas, por lo que debe llevarse especial cuidado a la hora de trabajar en ellas.
- Cargue siempre la batería en una zona segura y solo con cargadores aprobados por METTLER TOLEDO.

2 Introducción

2.1 Visión general del producto

PJA434x y PJA439x se han diseñado para usarse en instalaciones de producción industriales. PJA434x cuenta con un chasis de acero pintado y fundas de horquillas de acero inoxidable, mientras que PJA439x está fabricada íntegramente en acero inoxidable, por lo que es apta para usos farmacéuticos o químicos. El pesaje móvil le permite, además, ahorrar dinero. Trabaja con más eficiencia, puesto que no hace falta llevar la carga hasta la báscula; sino que ahora es la báscula la que se desplaza. Estos sistemas de pesaje funcionan con una batería recargable e intercambiable EXi integrada que proporciona suficiente energía para una autonomía de 70 horas. Su fuente de alimentación integrada le permite pesar allá donde vaya la báscula pesa-palés. Además, gracias a la salida Wi-Fi de IND256x, puede integrar la báscula pesa-palés a prueba de explosiones PJA en su red WLAN de zonas peligrosas y usarla como báscula fija de conexión por cable. Con todo, los sistemas ofrecen movilidad, flexibilidad y exactitud.

2.2 Datos técnicos

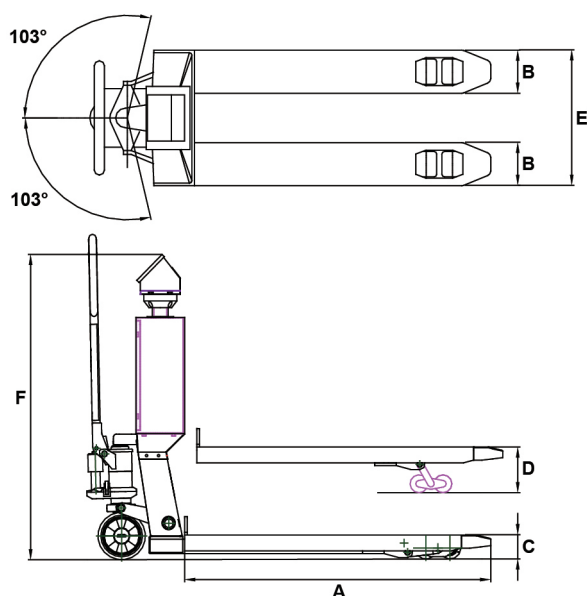
2.2.1 Especificaciones

Exactitud del pesaje de procesos						
Capacidad	Resolución	Valores típicos*			Terminal configurable	
		Repetibilidad dt (con carga máx.)	Error de indicación (con media carga)	Error de indicación (a plena carga)	IND256x	IND226x
600 (300/600) kg	0,1/0,2 kg d MR	30 g	50 g	60 g	x	-
1000 kg	0,2 kg D	50 g	80 g	100 g	x	x
1000 kg	0,1 kg D	50 g	80 g	100 g	x	x
1.500 (600/1.500) kg	0,2/0,5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	-
2000 kg	1 kg D	70 g	100 g	150 g	-	x
2.500 (1.500/2.500) kg	0,5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	-
3000 kg	1 kg D	150 g	200 g	250 g	-	x
3.000 (1.500/3.000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	-
Exactitud homologada						
600 kg	0,2 kg e	30 g	50 g	60 g	-	x
1500 kg	0,5 kg e	60 g	90 g	120 g	-	x
2000 kg	1 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2000 kg	2 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2500 kg	2 kg e	100 g	150 g	200 g	-	x
3000 kg	2 kg e	150 g	200 g	250 g	-	x
Rendimiento de la plataforma						
Material de la plataforma de la báscula pesa-palés	Opcional	PJA434x de acero dulce pintado; PJA439x de acero inoxidable			x	x
Protección contra entradas	Opcional	Sistema IP65; terminal IP67			x	x
GMP	Opcional	Solo disponible en plataforma de acero inoxidable			x	x
Ruedas de dirección	Opcional	Goma, antiestática			x	x
Ruedas de carga	Opcional	Poliuretano, tándem/Nailon, tándem			x	x
Freno de pie	Opcional	-			x	x
Bomba con bloqueo	Opcional	-			x	x
Soporte para terminal	Estándar	Giratorio			x	x
Capacidad de batería	Estándar	-			8 Ah	8 Ah
Duración de la batería	Estándar	-			60 horas 40 horas (Wi-Fi)	70 horas
Tiempo de carga	Estándar	-			6 horas	6 horas
Apagado automático	Opcional	Tras 15 minutos			x	x
Wi-Fi	Opcional	Solo disponible en IND256x con Wi-Fi			x	-

Certificado ATEX	Opcional	Dekra 13 ATEX 0044 X <ul style="list-style-type: none"> • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb; II 2D Ex ib IIIC T135 °C Db; -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND226x) • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60 °C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND256x) • II 2 G Ex ib IIB T4 Gb; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60 °C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND256xW) 	x	x
Certificado del NMI.	Opcional	N.º de homologación del NMI: T5920	-	x

* A temperatura ambiente y en condiciones medioambientales estables sin vibración ni corrientes, con la colocación automatizada de la pesa.

2.2.2 Dimensiones físicas



Dimensiones de PJA434x/PJA439x

A, opcional	Longitud de las horquillas	1150/950/1400 mm
B	Anchura de las horquillas	160 mm
C, opcional	Altura de las horquillas bajadas	90/85 mm
D	Altura máxima de las horquillas	200 mm
E	Anchura de horquilla a horquilla	550/690 mm
F	Altura hasta el terminal de la parte superior	1225 mm

2.3 Área de aplicación



Este producto es apto para zonas peligrosas (Zona 1/21).

2.4 Condiciones ambientales

- El producto solo podrá funcionar con exactitud en un rango de -10 °C a 40 °C (de 14 °F a 104 °F), con una humedad relativa del 10 % al 95 % sin condensación.
- Deben evitarse los cambios bruscos de temperatura, ya que provocan condensación en los componentes electrónicos. El sistema de pesaje debe estar desconectado durante el tiempo de aclimatación.
- Consulte con METTLER TOLEDO para obtener información sobre el uso del producto en un entorno químico.

2.5 Documentación adicional

Para este producto, hay disponibles dos documentos denominados "Guía rápida" y "Manual de usuario".

- La Guía rápida se imprime y se proporciona junto con el producto.

- El Manual de usuario (disponible en www.mf.com) contiene una descripción completa del producto y de su uso.

3 Instalación

Este producto se ha diseñado para poderse usar de inmediato, por lo que, tras desembalarlo, solo se requiere una instalación mínima.

3.1 Desembalaje

- 1 Desembale el producto y retire todo el material de embalaje. Guarde este material por si tuviera que enviar el producto en el futuro.
- 2 Quite todas las cintas que recubren las horquillas, puesto que, de lo contrario, la exactitud del pesaje podría verse afectada.
- 3 Compruebe el contenido del paquete como se indica en [Contenido de la entrega ▶ página 7].

3.2 Contenido de la entrega

En el momento de la entrega de la unidad, compruebe el contenido del paquete, que debe corresponderse con lo indicado en la siguiente tabla.

Art.	Cantidad
Báscula pesa-palés	1
Manual de usuario del terminal de pesaje	1
Guía rápida de la báscula pesa-palés	1
Cargador de la batería	1

4 Instalación y configuración

Para obtener información sobre la configuración y la calibración de la báscula, consulte el manual del terminal de pesaje conectado.

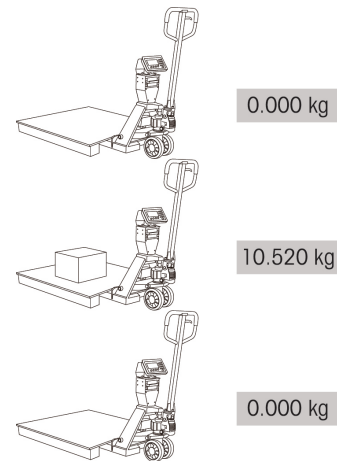
5 Funcionamiento

5.1 Comprobación de la báscula pesa-palés

5.1.1 Comprobación de funcionamiento

La comprobación de funcionamiento solo puede efectuarse si se ha calibrado previamente la báscula. Consulte el manual que acompaña al terminal de pesaje conectado para obtener más información sobre este proceso.

- 1 Antes de comenzar una serie de pesaje, realice una comprobación de funcionamiento de la báscula y del terminal de pesaje conectado.
- 2 Asegúrese de que la báscula esté conectada a un terminal de pesaje y de que este esté encendido.
- 3 Compruebe que no haya ninguna carga sobre la báscula y que se muestre "0" en la pantalla del terminal de pesaje.
- 4 Coloque una carga en la báscula. Debe mostrarse un valor distinto de "0" en la pantalla.
- 5 Retire la carga de la báscula. Debe volver a mostrarse "0" en la pantalla. De lo contrario, ponga a cero la báscula.



5.1.2 Comprobación de verificación

Para llevar a cabo una comprobación de verificación, consulte el manual del terminal de pesaje conectado. Si el sellado de verificación se rompe, la verificación dejará de ser válida.

5.1.3 Comprobación del nivel de la batería



Compruebe la batería antes de usar la báscula. Recargue la batería cuando su nivel sea bajo, tal y como se indica en [Carga de la batería ▶ página 14].

Consulte el manual del terminal de pesaje para obtener más información sobre la indicación del nivel de la batería.

5.2 Funcionamiento de la báscula pesa-palés

5.2.1 Recomendaciones generales para un funcionamiento seguro

- No ponga en funcionamiento la unidad, a menos que el operario esté familiarizado con ella y haya recibido formación o autorización para hacerlo.
- No use la unidad, a no ser que el operario tenga la certeza de que se encuentra en buen estado. Preste especial atención al estado de las ruedas, la empuñadura, las horquillas y el control inferior.
- No use la unidad en superficies inclinadas.
- No coloque nunca ninguna parte del cuerpo en el mecanismo de elevación ni debajo las horquillas o de la carga.
- No transporte pasajeros.
- Se recomienda que el operario lleve guantes y calzado de seguridad en todo momento.
- No manipule cargas inestables ni mal apiladas.
- No sobrecargue la unidad.
- Asegúrese de que la longitud de las horquillas coincide con la longitud del palé.

5.2.2 Tarea de pesaje

ADVERTENCIA Asegúrese de que la báscula pesa-palés se encuentre sobre una superficie nivelada (de hormigón) al pesar o transportar cargas. No se puede superar una pendiente de suelo del 2 %.

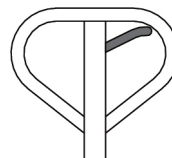
- 1 Encienda el terminal de pesaje.

- 2 Espere de 3 a 5 minutos hasta que el terminal de pesaje se caliente completamente.
- 3 No levante ninguna carga hasta que se muestre el valor "0" en el terminal.
- 4 Baje las horquillas y, a continuación, introdúzcalas en el palé. **⚠ ADVERTENCIA: Por motivos de seguridad, debe colocar la carga en el centro de las horquillas, no en el extremo.**
- 5 Suba las horquillas hasta que el palé y la carga queden completamente separados del suelo (consulte las instrucciones de elevación en [Uso de la palanca de control ▶ página 10]). Asegúrese de que no haya obstáculos u objetos en el área circundante que puedan interferir en la trayectoria del palé, las horquillas o la carga.
- 6 Consulte el valor de peso cuando se estabilice la lectura en el terminal de pesaje.

5.2.3 Uso de la palanca de control

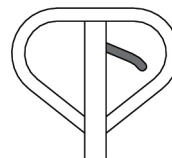
Descenso de las horquillas

- 1 Coloque la palanca de control en la posición de **DESCENSO**.
- 2 Las horquillas descenderán hasta la posición más baja.



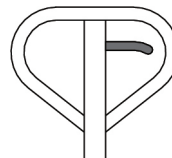
Elevación de las horquillas

- 1 Coloque la palanca de control en la posición de **ELEVACIÓN**.
- 2 Introduzca las horquillas descendidas en el palé. **⚠ ADVERTENCIA: Por motivos de seguridad, debe colocar la carga en el centro de las horquillas, no en el extremo.**
- 3 Mueva la empuñadura de arriba abajo para levantar la carga.



Mover la báscula pesa-palés

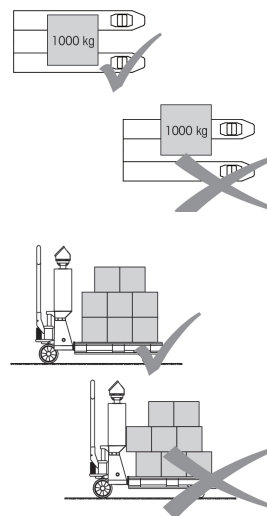
- 1 Coloque la palanca de control en posición **NEUTRAL**.
- 2 Tire de la empuñadura para mover la báscula.



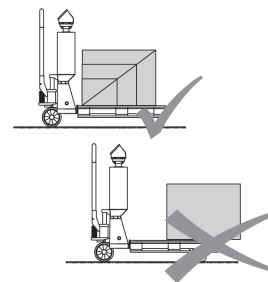
5.2.4 Notas importantes

Para obtener los mejores resultados de pesaje, tenga en cuenta estas indicaciones:

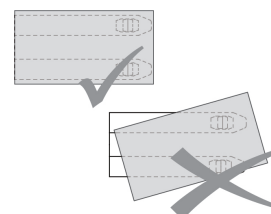
- Asegúrese de que el centro de gravedad de la carga se encuentre entre las horquillas.
- Cerciórese de que la carga se pueda levantar con total libertad, sin que toque la carcasa del terminal ni otros palés.



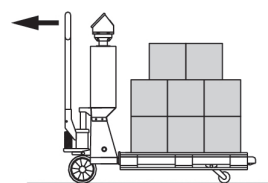
- Coloque la carga desde la parte interior de las horquillas, no en sus extremos.



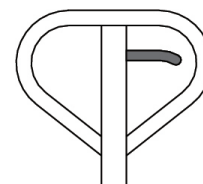
- Centre la carga, no la coloque de forma descentrada respecto a las horquillas.



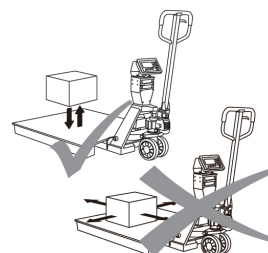
- Dado que las ruedas de dirección se encuentran en la parte delantera, cerca de la carcasa del terminal, es preferible tirar de la báscula en lugar de empujarla.



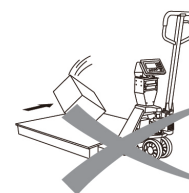
- Cuando no use la unidad, baje las horquillas al máximo y coloque la palanca de control en posición neutral.



- Evite los procesos abrasivos y que puedan provocar desgaste.



- Evite la caída de cargas, los choques y los impactos laterales.



6 Servicios y mantenimiento

Pida a algún representante autorizado del servicio técnico de METTLER TOLEDO que inspeccione y calibre el producto periódicamente. Si el producto se usa para fines de autorización legal, consulte a las autoridades locales de pesos y medidas para conocer los requisitos mínimos de inspección. Póngase en contacto con el representante autorizado del servicio técnico de METTLER TOLEDO de su zona para obtener información acerca del servicio de inspección y calibración periódicas.



⚠ ADVERTENCIA

Solo personal cualificado debe realizar el mantenimiento del equipo. Tenga cuidado al realizar comprobaciones, pruebas y ajustes que se deban llevar a cabo con el equipo encendido. Si no se tiene en cuenta esta precaución, se podrían producir daños personales o materiales.



⚠ ADVERTENCIA

Antes de conectar o desconectar cualquier componente eléctrico interno, o de interconectar cables entre equipos electrónicos, siempre debe desconectar la alimentación y esperar como mínimo treinta (30) segundos antes de realizar cualquier conexión o desconexión. Si no se tienen en cuenta estas precauciones, se pueden producir lesiones personales, daños en el equipo o su destrucción.



⚠ ADVERTENCIA

Las tareas de mantenimiento y servicio solo se pueden llevar a cabo en zonas seguras.

6.1 Lista de comprobación de inspección y mantenimiento

Lista de comprobación	Sí	No	Acción realizada
Inspección general			
• ¿Están bien sujetos los cables de los bloques de terminales?			
• ¿Se cumplen las especificaciones de temperatura permitidas (según la norma EN60079-0)?			
• ¿El sellado, los prensaestopas y las entradas de los cables no presentan daños?			
Inspección del estado del exterior de las carcasas			
• ¿Las carcasas presentan roturas, agujeros, golpes, materiales frágiles o corrosión?			
Inspección del estado de los prensaestopas			
• ¿Se han apretado correctamente las uniones roscadas?			
• ¿El sellado de las juntas roscadas se encuentra en buen estado?			
Inspección del estado de las ventanas			
• ¿Están intactas las ventanas?			
Inspección del interior			

Lista de comprobación	Sí	No	Acción realizada
• ¿Se encuentran los espacios interiores de los aparatos en perfecto estado?			
• ¿Los puntos eléctricos de contacto están en perfecto estado?			
• ¿Están intactos los accesorios mecánicos de la batería?			
• ¿Los puntos de contacto eléctrico hacen contacto correctamente?			
Calibración			
• ¿El dispositivo se encuentra dentro de los márgenes de tolerancia indicados por el fabricante?			
• Intervalo recomendado: una vez al año			
Inspección de la vida útil y el estado			
• ¿Se encuentra el dispositivo aún dentro de la vida útil eléctrica o mecánica especificada por el fabricante?			
Inspección del dispositivo previa a la puesta en marcha			
• ¿El dispositivo está intacto?			
• ¿Se ha comprobado que el dispositivo no presenta partículas externas?			
• ¿Se ha realizado correctamente la conexión de la batería?			
• ¿Las entradas de los cables y los tapones de cierre están colocados correctamente?			
• ¿Se han sellado todas las aberturas que no se vayan a usar con elementos de sellado certificados?			

6.2 Mantenimiento periódico

6.2.1 Comprobación de la elevación y el descenso

- 1 Compruebe la elevación y el descenso de las horquillas, tal y como se indican en [Uso de la palanca de control ▶ página 10].
- 2 Compruebe que todas las partes móviles, incluidas las ruedas y los cojinetes, no estén deformadas ni presenten daños.
- 3 Lubrique los puntos de contacto si es necesario.

6.2.2 Comprobación de los componentes electrónicos internos

- Abra el compartimento de la batería y el armario de control y realice estas comprobaciones:
 - ➔ Compruebe si los cables están sueltos o dañados.
 - ➔ Compruebe si hay humedad.

6.3 Limpieza



⚠ ADVERTENCIA

El uso incorrecto de productos de limpieza puede dañar el equipo.

Notas especiales sobre la limpieza

- Use únicamente productos de limpieza que no reaccionen con los plásticos de los que está fabricada la báscula.
- Emplea desinfectantes y productos de limpieza únicamente como se indique en las instrucciones del fabricante.
- No use productos de limpieza muy ácidos, alcalinos ni clorados. Evite las sustancias con un valor de pH alto o bajo, ya que pueden aumentar el peligro de corrosión.
- Tenga especial cuidado al limpiar el interior.
- El sistema de pesaje (sin impresora) cumple con la clase de protección IP65, es decir, la presencia de polvo o humedad (provocada por la lluvia o procedente de un chorro de agua por cualquier lado) no afectará al funcionamiento de los componentes electrónicos. Sin embargo, la limpieza de alta presión combinada con agua caliente o limpiadores químicos conllevará la entrada de humedad y, por tanto, influirá de forma negativa en el funcionamiento del sistema.
- Los cojinetes de las ruedas (que no contienen poliuretano) y los puntos de pivote de la barra de nivelación de las ruedas de carga deben limpiarse y engrasarse periódicamente.

Instrucciones de limpieza

- Elimine la suciedad y los depósitos periódicamente del exterior y el interior de la báscula.
- ➔ El procedimiento dependerá tanto del tipo de superficie como de las condiciones ambientales que prevalezcan en el lugar de instalación.

6.4 Funcionamiento con batería



Compruebe la batería antes de usar la báscula. Recargue la batería cuando su nivel sea bajo, tal y como se indica en [Carga de la batería ▶ página 14].

Consulte el manual del terminal de pesaje para obtener más información sobre la indicación del nivel de la batería.

Esta unidad se entrega con una de las siguientes baterías.

	IND226x	IND256x	IND256x con Wi-Fi
226x Batería a prueba de explosiones	Sí	/	/
256x Batería a prueba de explosiones	/	Sí	Sí

En el terminal de pesaje se muestra el nivel de tensión de la batería. Esta debe cargarse si en el indicador solo aparece una barra. El sistema de pesaje se desconectará cuando la batería se vacíe por completo.

6.4.1 Duración de la batería

Consulte [Especificaciones ▶ página 4] para conocer la duración de la batería de la unidad.

6.4.2 Carga de la batería

Para alargar la vida útil de la batería lo máximo posible, siga atentamente las instrucciones de carga que se indican a continuación. **Respete el tiempo carga indicado en** [Especificaciones ▶ página 4].



⚠ ADVERTENCIA

Cargue siempre la batería en una zona segura y solo con cargadores aprobados por METTLER TOLEDO.



⚠ ADVERTENCIA

La batería no se puede cargar en zonas con polvo inflamable.

Para poder cargar la batería Ex, esta debe desinstalarse de su compartimento. **ADVERTENCIA La desinstalación, la carga y la reinstalación tras la carga de la batería Ex deben realizarse en zonas seguras.**



6.4.3 Eliminación de las baterías

Como consecuencia del uso normal durante cierto tiempo, la potencia disponible en las baterías se reducirá, por lo que estas perderán su capacidad de alimentar el terminal durante un tiempo prolongado. Cuando esto ocurra, se deben sustituir las baterías y desechar adecuadamente las originales.



ADVERTENCIA

Deseche la batería empleada adecuadamente. Manténgala alejada de los niños. No la desmonte ni la arroje al fuego.

Cumpla con la legislación y las normativas locales relativas a la eliminación de baterías.

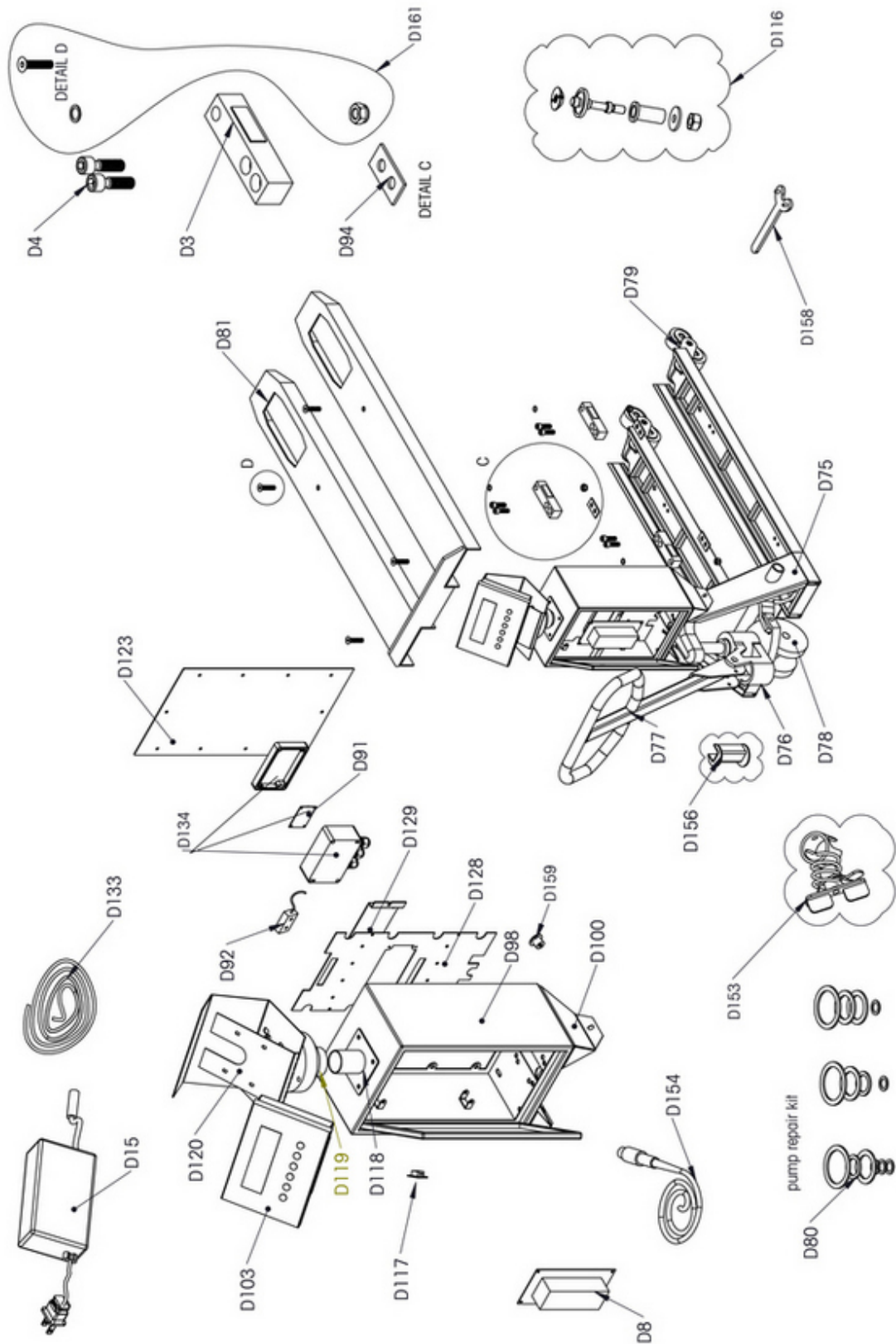
6.5 Expulsión del aire

Cuando se sustituye el sellado o se cambia el aceite, puede entrar aire en la unidad de bombeo.

- 1 Para expulsar este aire, mueva la empuñadura de arriba abajo unas cuantas veces.
- 2 Si se requiere, baje las horquillas y repita el proceso unas cuantas veces más hasta que salga todo el aire de la bomba.

7 Piezas de repuesto

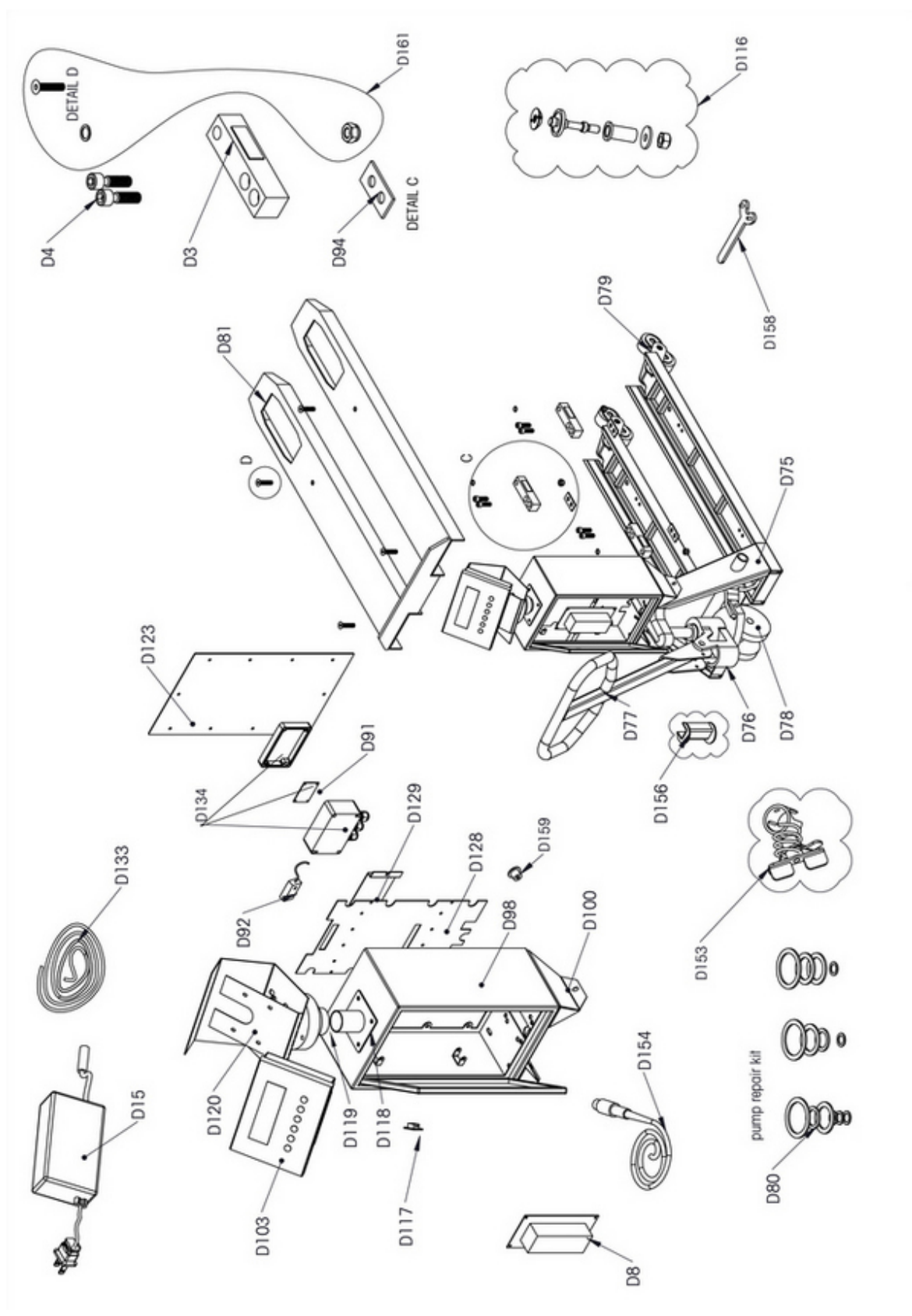
7.1 PJA434x Piezas de repuesto



Número de pieza	Descripción	Posición
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Número de pieza	Descripción	Posición
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674635	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-R5003-FS-STST	D75
30674636	Pallet Truck PJA PT-A-WOF-690-RAL5003-FS-STST	D75
30674637	Pallet Truck PJA SAP-PT-A-RAL5003-FS-STST	D75
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154

7.2 PJA439x Piezas de repuesto



Número de pieza	Descripción	Posición
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81

Número de pieza	Descripción	Posición
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674708	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

METTLER TOLEDO Service

Congratulazioni per aver scelto la qualità e la precisione di METTLER TOLEDO. L'utilizzo corretto di questa nuova apparecchiatura in accordo con le istruzioni riportate in questo Manuale e interventi regolari di calibrazione e manutenzione a cura del nostro team del servizio assistenza appositamente addestrato in fabbrica, garantiscono un funzionamento affidabile e accurato e proteggono il vostro investimento. Contattateci: insieme definiremo un contratto di assistenza su misura per le vostre esigenze e per il vostro budget. Ulteriori informazioni sono disponibili alla pagina web www.mt.com/service.

Per ottenere il massimo dal vostro investimento dovete:

- 1 **Registrare il prodotto:** Vi invitiamo a registrare il prodotto alla pagina web www.mt.com/productregistration così potremo tenervi sempre informati sui miglioramenti, gli aggiornamenti e le segnalazioni importanti riguardanti il vostro prodotto.
- 2 **Per interventi di manutenzione/assistenza, contattare METTLER TOLEDO:** Il valore di una misurazione è proporzionale alla sua precisione – una bilancia fuori specifica può comportare una diminuzione della qualità e dei profitti e aumentare la responsabilità. Un servizio tempestivo da parte di METTLER TOLEDO garantirà precisione e ottimizzerà i tempi medi di funzionamento e la durata dell'apparecchiatura.
 - ➔ **Installazione, configurazione, integrazione e addestramento:** I nostri rappresentanti dell'assistenza sono esperti di strumenti di pesata e sono addestrati in fabbrica. Vogliamo essere certi che il vostro strumento di pesata sia pronto per la produzione in maniera efficace rispetto ai costi e tempestiva e che il personale sia ben addestrato.
 - ➔ **Documentazione relativa alla calibrazione iniziale:** L'ambiente di installazione e i requisiti di applicazione sono specifici per ogni bilancia industriale, per cui è necessario testarne e certificarne le prestazioni. I nostri interventi e certificati di calibrazione documentano la precisione per garantire qualità produttiva e fornire un sistema di registrazione e qualificazione delle prestazioni.
 - ➔ **Manutenzione periodica della calibrazione:** Un Accordo in materia di Interventi di Calibrazione garantisce in maniera costante la qualità del vostro processo di pesata e la tenuta della documentazione aggiornata attestante il rispetto dei requisiti. Offriamo una pluralità di programmi di assistenza messi a punto per soddisfare le vostre esigenze e salvaguardare il vostro budget.

Sommario

1	Istruzioni di sicurezza	3
1.1	Istruzioni generali relative alla sicurezza	3
1.2	Istruzioni di sicurezza per PJA43_x	3
2	Presentazione	4
2.1	Panoramica del prodotto	4
2.2	Dati tecnici	4
2.2.1	Specifiche	4
2.2.2	Dimensioni	5
2.3	Area di applicazione	5
2.4	Condizioni ambientali	5
2.5	Altri documenti	5
3	Installazione	7
3.1	Disimballaggio	7
3.2	Contenuto della fornitura	7
4	Messa in servizio e configurazione	8
5	Funzionamento	9
5.1	Controllo del transpallet pesatore	9
5.1.1	Controllo funzionale	9
5.1.2	Test di verifica	9
5.1.3	Controllo del livello di carica della batteria	9
5.2	Utilizzo del transpallet pesatore	9
5.2.1	Linee guida generali per un utilizzo sicuro	9
5.2.2	Utilizzo per la pesatura	9
5.2.3	Utilizzo della leva di comando	10
5.2.4	Note importanti	10
6	Manutenzione e assistenza tecnica	12
6.1	Checklist per l'ispezione e la manutenzione	12
6.2	Operazioni di manutenzione ordinaria	13
6.2.1	Controllo di sollevamento e abbassamento	13
6.2.2	Controllo dei componenti elettronici interni	13
6.3	Pulizia	13
6.4	Funzionamento a batteria	14
6.4.1	Durata della batteria	14
6.4.2	Ricarica della batteria	14
6.4.3	Smaltimento delle batterie	15
6.5	Espulsione di aria	15
7	Pezzi di ricambio	16
7.1	PJA434x Pezzi di ricambio	16
7.2	PJA439x Pezzi di ricambio	18

1 Istruzioni di sicurezza

1.1 Istruzioni generali relative alla sicurezza

- Prima dell'uso, leggere attentamente i manuali del dispositivo e del terminale di pesatura.
- Per motivi di sicurezza, è necessario seguire scrupolosamente le avvertenze e le istruzioni presenti in tutti i manuali pertinenti.
- Non è possibile garantire la sicurezza del dispositivo se questo non viene utilizzato come indicato nelle istruzioni d'uso e sottoposto a manutenzione come specificato in questo manuale.
- La manutenzione degli strumenti deve essere affidata solo a personale qualificato. Prestare attenzione durante controlli, test e regolazioni da eseguire ad alimentazione attiva. La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare lesioni alle persone e/o danni alle cose.
- Prima di collegare o scollegare qualsiasi componente elettronico interno o di collegare fra loro gli strumenti elettronici mediante cavi, staccare sempre l'alimentazione e attendere almeno trenta (30) secondi prima di eseguire collegamenti o disconnessioni. La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni agli strumenti, distruggerli e/o provocare lesioni alle persone.

1.2 Istruzioni di sicurezza per PJA43_x

- L'utente deve rispettare:
 - Le normative nazionali in materia di sicurezza e di prevenzione degli incidenti.
 - Le normative nazionali sull'installazione.
 - Le normative tecniche generalmente riconosciute.
 - Le linee guida e le informazioni relative alla sicurezza fornite in queste istruzioni d'uso, inclusi i disegni dei gruppi meccanici, gli schemi di collegamento e le istruzioni d'uso dei sottogruppi.
 - I valori caratteristici e le condizioni operative specificate sulle targhette con i dati e i valori nominali.
 - Eventuali istruzioni supplementari riportate su etichette e targhette presenti sugli strumenti.
- Utilizzare gli strumenti in conformità alle normative e secondo la relativa destinazione d'uso. L'utilizzo non corretto o non consentito o il mancato rispetto di queste istruzioni rende non valida la garanzia. Non è consentito effettuare alcuna modifica agli strumenti e ai componenti che ne comprometta i meccanismi di protezione dalle esplosioni.
- Non installare o sottoporre a interventi di riparazione/manutenzione gli strumenti prima che il personale autorizzato dalla persona responsabile presso lo stabilimento del cliente abbia messo in sicurezza la zona in cui si trovano gli strumenti in modo tale da escludere ogni pericolo.
- Fare riferimento alla targhetta con i dati degli strumenti per stabilire se siano approvati per l'uso in aree a rischio di esplosione o in cui sono presenti sostanze combustibili.
- Utilizzare gli strumenti solo in assenza di processi elettrostatici in grado di generare scariche a spazzola propaganti. L'utilizzo è consentito esclusivamente dopo aver eliminato eventuali cariche elettrostatiche correlate ai processi o all'uso.
- Tenere gli strumenti lontano da processi in grado di generare un potenziale di carica elevato, ad esempio processi di rivestimento elettrostatico, trasferimento rapido di materiali non conduttivi, air jet rapidi e aerosol ad alta pressione.
- Non pulire gli strumenti con un panno asciutto. Utilizzare sempre un panno umido ed eseguire la pulizia con delicatezza.
- Indossare un abbigliamento idoneo. Non utilizzare indumenti in nylon, poliestere o altri materiali sintetici in grado di generare o accumulare cariche elettriche. Utilizzare calzature e pavimentazione conduttive.
- Nel caso in cui la tastiera, la lente del display o l'alloggiamento siano stati danneggiati, è necessario riparare immediatamente il componente difettoso. Disconnettere immediatamente l'alimentazione e non ricollegarla prima che la lente del display, la tastiera o l'alloggiamento siano stati riparati da personale dell'assistenza tecnica qualificato. La mancata osservanza delle precedenti indicazioni può provocare lesioni alle persone e/o danni alle cose.
- Il rischio di infortuni e danni aumenta quando si utilizzano gli strumenti in aree a rischio di esplosione, pertanto è necessario prendere le dovute precauzioni quando si lavora in questo tipo di aree.
- Caricare sempre il pacco batteria in un'area sicura. Utilizzare esclusivamente caricabatterie approvati da METTLER TOLEDO.

2 Presentazione

2.1 Panoramica del prodotto

I modelli PJA434x e PJA439x sono progettati per gli stabilimenti di produzione industriali. Lo chassis del modello PJA434x è verniciato e dotato di copri forche in acciaio inossidabile, mentre il modello PJA439x è la versione in acciaio inossidabile al 100% per stabilimenti chimici e farmaceutici. Questa soluzione di pesatura portatile consente di risparmiare. Spostando la bilancia dove si trova il carico invece di portare il carico alla bilancia si lavora in modo più efficiente. Il sistema di pesatura è alimentato da una batteria EXi integrata ricaricabile e sostituibile in grado di fornire energia sufficiente a garantire 70 ore di autonomia. Questa fonte di alimentazione integrata consente di effettuare la pesatura ovunque venga portato il transpallet. La funzionalità di trasmissione Wi-Fi del terminale IND256x consente di integrare il transpallet pesatore PJA a prova di esplosione nella WLAN locale dell'area a rischio di esplosione e di utilizzarlo come una qualsiasi bilancia fissa collegata alla rete mediante cavi, garantendo mobilità, flessibilità e accuratezza.

2.2 Dati tecnici

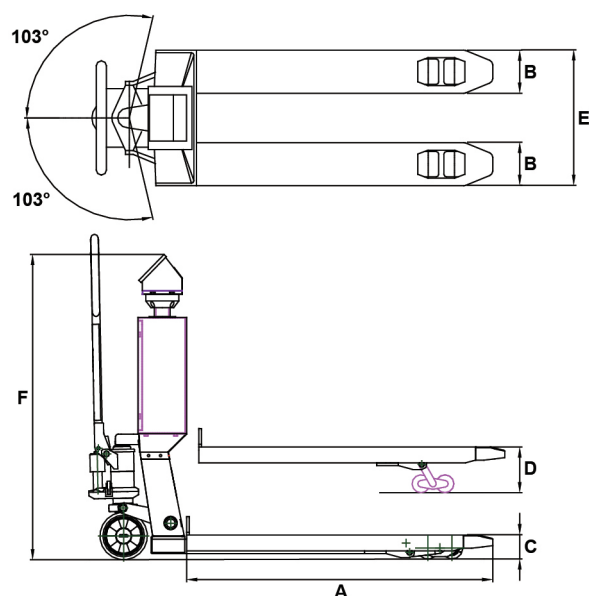
2.2.1 Specifiche

Accuratezza della pesatura di processo						
Portata	Risoluzione	Valori tipici*			Terminale configurabile	
		DS ripetibilità (a massimo carico)	Errore di indicazione (a mezzo carico)	Errore di indicazione (a pieno carico)	IND256x	IND226x
600 (300/600) kg	0,1/0,2 kg d MR	30 g	50 g	60 g	x	-
1.000 kg	0,2 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1.000 kg	0,1 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1.500 (600/1.500) kg	0,2/0,5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	-
2.000 kg	1 kg d	70 g	100 g	150 g	-	x
2.500 (1.500/2.500) kg	0,5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	-
3.000 kg	1 kg d	150 g	200 g	250 g	-	x
3.000 (1.500/3.000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	-
Accuratezza approvata						
600 kg	0,2 kg e	30 g	50 g	60 g	-	x
1.500 kg	0,5 kg e	60 g	90 g	120 g	-	x
2.000 kg	1 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2.000 kg	2 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2.500 kg	2 kg e	100 g	150 g	200 g	-	x
3.000 kg	2 kg e	150 g	200 g	250 g	-	x
Prestazioni piattaforma						
Materiale della piattaforma del transpallet	Opzionale	PJA434x: acciaio al carbonio verniciato; PJA439x: acciaio inossidabile			x	x
Grado di protezione	Opzionale	Sistema IP65; terminale IP67			x	x
GMP	Opzionale	Disponibile solo per piattaforma in acciaio inossidabile			x	x
Ruote di manovra	Opzionale	Gomma, antistatico			x	x
Rulli di carico	Opzionale	Poliuretano, plastica Tandem/nylon, plastica Tandem			x	x
Freno a pedale	Opzionale	-			x	x
Blocco pompa	Opzionale	-			x	x
Staffa per il terminale	Standard	Rotante			x	x
Capacità batteria	Standard	-			8 Ah	8 Ah
Durata della batteria	Standard	-			60 ore 40 ore (Wi-Fi)	70 ore
Tempo di carica	Standard	-			6 ore	6 ore
Spegnimento automatico	Opzionale	Dopo 15 minuti			x	x
Una sicurezza intrinseca	Opzionale	Disponibile solo sul modello IND256x con Wi-Fi			x	-

Certificato ATEX	Opzionale	Dekra 13 ATEX 0044 X <ul style="list-style-type: none"> • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb; II 2D Ex ib IIIC T135°C Db, -10°C ≤ Ta ≤ +40°C (PJA43*-IND226x) • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60°C Db, -10°C ≤ Ta ≤ +40°C (PJA43*-IND256x) • II 2 G Ex ib IIB T4 Gb; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60°C Db, -10°C ≤ Ta ≤ +40°C (PJA43*-IND256xW) 	X	X
Certificato NMI	Opzionale	Approvazione NMI (T5920)	-	X

* A temperatura ambiente e in condizioni ambientali stabili senza vibrazioni e correnti d'aria, con posizionamento automatico del peso.

2.2.2 Dimensioni



Dimensioni PJA434x/PJA439x

A, opzionale	Lunghezza forche	1.150, 950, 1.400 mm
B	Larghezza forca	160 mm
C, opzionale	Altezza forche abbassate	90/85 mm
D	Altezza massima forche	200 mm
E	Larghezza coperta dalle forche	550/690 mm
F	Altezza parte superiore del terminale	1.225 mm

2.3 Area di applicazione



Il prodotto è approvato per l'uso in zone 1 e 21 in aree a rischio di esplosione.

2.4 Condizioni ambientali

- Il prodotto deve essere utilizzato con attenzione esclusivamente con una temperatura compresa tra -10 °C e +40 °C con un'umidità relativa inferiore al 95%, senza condensa.
- Impedire che si verifichino rapide variazioni della temperatura poiché possono generare condensa all'interno dei componenti elettronici. Durante la fase di acclimatazione, il sistema di pesatura deve essere spento.
- Per informazioni sull'utilizzo del prodotto in un ambiente chimico, rivolgersi a METTLER TOLEDO.

2.5 Altri documenti

Per questo prodotto sono disponibili due documenti: il manuale d'uso e la guida rapida.

- La guida rapida viene consegnata insieme al prodotto in formato cartaceo.

- Il manuale d'uso (disponibile su www.mf.com) contiene una descrizione completa del prodotto e del suo utilizzo.

3 Installazione

Il prodotto è progettato per essere pronto per l'uso e richiede operazioni di installazione di minima entità dopo il disimballaggio.

3.1 Disimballaggio

- 1 Disimballare il prodotto e rimuovere tutti i materiali da imballaggio. Conservare i materiali da imballaggio nell'eventualità che il prodotto debba essere spedito in futuro.
- 2 Rimuovere tutti i nastri che avvolgono le forche, in caso contrario l'accuratezza della pesatura potrebbe essere compromessa.
- 3 Controllare il contenuto della confezione, indicato in [Contenuto della fornitura ► pagina 7].

3.2 Contenuto della fornitura

Al momento della consegna dell'unità, controllare il contenuto della confezione basandosi sulla tabella riportata di seguito.

Elemento	Quantità
Transpallet pesatori	1
Manuali d'uso del terminale di pesatura	1
Guida rapida del transpallet pesatore	1
Caricabatteria	1

4 Messa in servizio e configurazione

Per informazioni sulla configurazione e sulla taratura della bilancia, consultare il manuale del terminale di pesatura collegato.

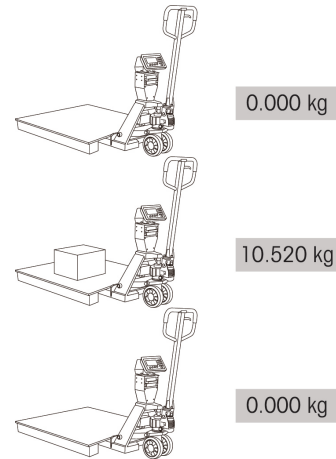
5 Funzionamento

5.1 Controllo del transpallet pesatore

5.1.1 Controllo funzionale

Eeguire il controllo funzionale nelle condizioni in cui è stata tarata la bilancia. Per informazioni sulla taratura, consultare il manuale fornito insieme al terminale di pesatura collegato.

- 1 Prima di iniziare una serie di pesature, effettuare un controllo funzionale del transpallet pesatore del terminale di pesatura collegato.
- 2 Verificare che il transpallet pesatore sia collegato a un terminale di pesatura e che il terminale sia acceso.
- 3 Accertarsi che il transpallet pesatore sia scarico e che sul display del terminale di pesatura sia indicato il valore 0.
- 4 Caricare il transpallet pesatore. Il valore sul display deve essere diverso da 0.
- 5 Scaricare il transpallet pesatore. Sul display deve essere nuovamente indicato il valore 0. In caso contrario azzerare la bilancia.



5.1.2 Test di verifica

Per eseguire un test di verifica, consultare il manuale del terminale di pesatura collegato. Se il sigillo di verifica è rotto, la verifica effettuata non è più valida.

5.1.3 Controllo del livello di carica della batteria



Prima dell'uso, controllare la batteria. Quando il livello di carica della batteria è basso, ricaricare la batteria come indicato in [Ricarica della batteria ► pagina 14].

Per ulteriori informazioni sull'indicazione del livello di carica della batteria, consultare il manuale del terminale di pesatura.

5.2 Utilizzo del transpallet pesatore

5.2.1 Linee guida generali per un utilizzo sicuro

- Non utilizzare l'unità se non la si conosce e se non si ha un'apposita formazione o autorizzazione.
- Non utilizzare l'unità finché non si è certi che sia in buone condizioni. Prestare particolare attenzione alle condizioni di ruote e rulli, del gruppo di componenti della maniglia, delle forche e dei comandi inferiori.
- Non utilizzare l'unità su superfici in pendenza.
- Non collocare mai una parte del corpo nel meccanismo di sollevamento, sotto le forche o sotto il carico.
- Non trasportare passeggeri.
- L'operatore deve indossare sempre guanti e calzature di sicurezza.
- Non utilizzare con carichi instabili o impilati in modo instabile.
- Non caricare l'unità oltre la portata massima.
- Verificare che la lunghezza delle forche corrisponda a quella del pallet.

5.2.2 Utilizzo per la pesatura

AVVERTENZA Quando si pesano o trasportano carichi, accertarsi che il transpallet pesatore si trovi su una superficie orizzontale (cemento). La pendenza massima del pavimento deve essere inferiore al 2%.

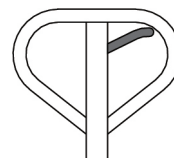
- 1 Accendere il terminale di pesatura.
- 2 Attendere 3-5 minuti che il terminale di pesatura si riscaldi.
- 3 Non sollevare carichi prima che sul terminale sia indicato il valore "0".

- 4 Abbassare le forche, quindi spingere le forche abbassate all'interno del pallet. **⚠ AVVERTENZA: Per motivi di sicurezza, collocare il carico in posizione centrale sulle due forche e non in fondo alle forche.**
- 5 Sollevare le forche finché il pallet e il carico non sono più in contatto col suolo (vedere [Utilizzo della leva di comando ► pagina 10] per istruzioni sul sollevamento). Verificare che non vi siano oggetti o ostacoli posti lateralmente che toccano il pallet, le forche o il carico.
- 6 Rilevare il valore del peso quando la lettura visualizzata sul terminale di pesatura è stabile.

5.2.3 Utilizzo della leva di comando

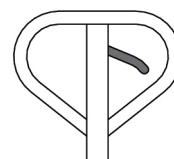
Per abbassare le forche

- 1 Collocare la leva di comando in posizione **LOWER** (abbassamento).
- 2 Le forche scenderanno nella posizione più bassa possibile.



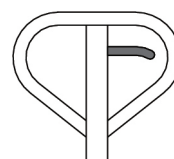
Per sollevare il carico

- 1 Collocare la leva di comando in posizione **ASCENT** (sollevamento).
- 2 Spingere le forche abbassate all'interno del pallet. **⚠ AVVERTENZA: Per motivi di sicurezza, collocare il carico in posizione centrale sulle due forche e non in fondo alle forche.**
- 3 Pompate con la maniglia per sollevare il carico.



Per spostare il transpallet pesatore

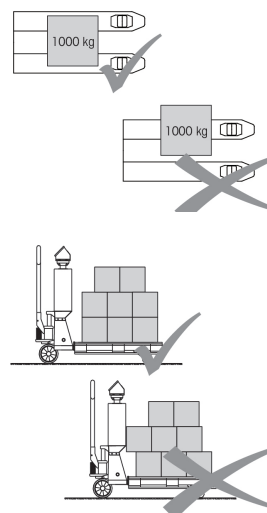
- 1 Collocare la leva di comando in posizione **NEUTRAL** (neutrale).
- 2 Tirare la maniglia per spostare il transpallet.



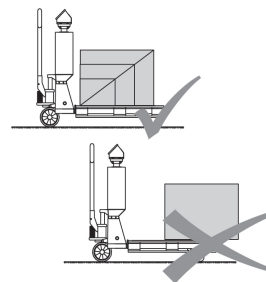
5.2.4 Note importanti

Per ottenere risultati di pesatura migliori, attenersi alle seguenti istruzioni:

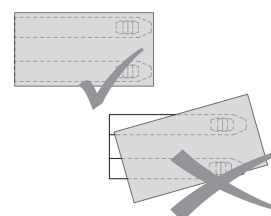
- Per ottenere risultati di pesatura migliori, accertarsi che il baricentro del carico si trovi tra le due forche.
- Verificare che il carico venga sollevato liberamente senza toccare lo chassis del terminale o altri pallet.



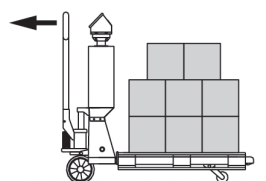
- Posizionare il carico a partire dalla base delle forche. Non posizionare il carico sulla punta delle forche.



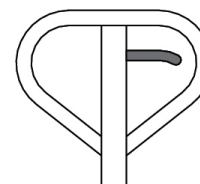
- Collocare il carico in posizione centrale sulle due forche. Non posizionare il carico in modo decentrato sulle due forche.



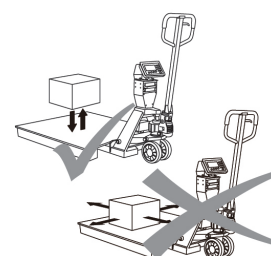
- Dal momento che le ruote di manovra sono montate nella parte anteriore, vicino allo chassis del terminale, è meglio tirare il transpallet piuttosto che spingerlo.



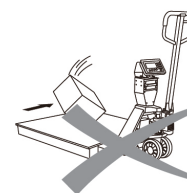
- Quando l'unità non è in uso, abbassare le forche nella posizione più bassa possibile e collocare la leva di comando in posizione neutrale.



- Non utilizzare per applicazioni che comportino abrasione e usura.



- Non far cadere i carichi cadenti ed evitare urti e impatti laterali.



6 Manutenzione e assistenza tecnica

Far ispezionare e tarare il prodotto periodicamente a un esperto dell'assistenza tecnica autorizzato da METTLER TOLEDO. Se si utilizza il prodotto per scopi che richiedono l'omologazione per il commercio, rivolgersi alle autorità metrologiche locali per conoscere i requisiti di ispezione minimi. Contattare l'esperto locale dell'assistenza tecnica autorizzato da METTLER TOLEDO per richiedere informazioni sul servizio di ispezione e taratura periodiche.



⚠ AVVERTENZA

La manutenzione degli strumenti deve essere affidata solo a personale qualificato. Prestare attenzione durante controlli, test e regolazioni da eseguire ad alimentazione attiva. La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare lesioni alle persone e/o danni alle cose.



⚠ AVVERTENZA

Prima di collegare o scollegare qualsiasi componente elettronico interno o di collegare fra loro gli strumenti elettronici mediante cavi, staccare sempre l'alimentazione e attendere almeno trenta (30) secondi prima di eseguire collegamenti o disconnessioni. La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni agli strumenti, distruggerli e/o provocare lesioni alle persone.



⚠ AVVERTENZA

Le operazioni di manutenzione e riparazione possono essere effettuate unicamente in aree sicure.

6.1 Checklist per l'ispezione e la manutenzione

Checklist	Sì	No	Azione eseguita
Ispezioni generali			
• I cavi sono agganciati correttamente nei blocchi del terminale?			
• Le specifiche sulla temperatura consentita (in conformità a EN 60079-0) sono rispettate?			
• I sigilli, i pressacavi e gli ingressi dei cavi sono privi di danni?			
Ispezione della parte esterna degli chassis			
• Gli chassis sono privi di crepe, fori, ammaccature, zone in cui il materiale è fragile o segni di corrosione?			
Ispezione dei pressacavi			
• I collegamenti filettati sono correttamente serrati?			
• Il sigillo nella giuntura filettata è in condizioni soddisfacenti?			
Ispezione delle finestrelle			
• Le finestrelle sono integre?			
Ispezione degli interni			
• Gli spazi interni degli strumenti sono in perfette condizioni?			

Checklist	Sì	No	Azione eseguita
• I contatti elettrici sono in perfette condizioni?			
• Il meccanismo di aggancio meccanico della batteria è integro?			
• I contatti elettrici consentono il contatto in modo corretto?			
Taratura			
• Il dispositivo rientra nelle tolleranze dichiarate dal produttore?			
• Intervallo consigliato: una volta all'anno			
Ispezione di condizioni ed età dello strumento			
• L'attrezzatura deve ancora raggiungere la durata operativa dei componenti elettrici o meccanici specificata dal produttore?			
Ispezione dell'attrezzatura prima dell'uso			
• L'attrezzatura è integra?			
• È stato verificato che non siano presenti particelle estranee all'interno dell'attrezzatura?			
• Il collegamento della batteria è stato effettuato correttamente?			
• Gli ingressi e i fermi dei cavi sono posizionati correttamente?			
• Le aperture non utilizzate sono tutte sigillate con appositi componenti certificati?			

6.2 Operazioni di manutenzione ordinaria

6.2.1 Controllo di sollevamento e abbassamento

- 1 Controllare il sollevamento e l'abbassamento delle forche come indicato in [Utilizzo della leva di comando ▶ pagina 10].
- 2 Controllare tutti i componenti mobili, compresi ruote, rulli e cuscinetti, per verificare che non presentino deformazioni o danni.
- 3 Se necessario, lubrificare i giunti dei componenti mobili.

6.2.2 Controllo dei componenti elettronici interni

- Aprire lo scomparto delle batterie e il quadro di comando per verificare quanto segue:
 - ➔ Controllare che i cavi non abbiano collegamenti laschi o danneggiati.
 - ➔ Controllare che non sia presente umidità.

6.3 Pulizia



AVVERTENZA

Utilizzando i detersivi in modo non corretto si danneggiano gli strumenti.

Note speciali sulla pulizia

- Utilizzare solo detersivi che non hanno effetti sulle materie plastiche utilizzate nel transpallet pesatore.
- Utilizzare disinfettanti e detersivi esclusivamente in conformità alle istruzioni del produttore.

- Non utilizzare detergenti molto acidi, molto alcalini o molto clorati. Non utilizzare sostanze con pH ridotto o elevato, poiché comportano un maggior rischio di corrosione.
- Prestare particolare attenzione alla pulizia dell'interno.
- Il sistema di pesatura (senza stampante) ha una protezione di grado IP65. Ciò significa che polvere o umidità (pioggia o getti d'acqua provenienti da ogni lato) non influenzano il funzionamento dei componenti elettronici. Tuttavia, la pulizia con strumenti ad alta pressione con acqua tiepida o detergenti chimici può agevolare la penetrazione dell'umidità e avere quindi un effetto negativo sul funzionamento del sistema.
- I cuscinetti delle ruote/dei rulli (non in poliuretano) e i fulcri di rotazione della barra di livellamento dei rulli di carico devono essere puliti e lubrificati regolarmente.

Procedura di pulizia

- Rimuovere periodicamente sporcizia e depositi presenti all'esterno e all'interno del transpallet pesatore.
- ➔ La procedura da seguire dipende dal tipo di superficie e dalle condizioni ambientali presenti nel luogo di installazione.

6.4 Funzionamento a batteria



Prima dell'uso, controllare la batteria. Quando il livello di carica della batteria è basso, ricaricare la batteria come indicato in [Ricarica della batteria ▶ pagina 14].

Per ulteriori informazioni sull'indicazione del livello di carica della batteria, consultare il manuale del terminale di pesatura.

L'unità viene consegnata con una delle seguenti configurazioni di batterie.

	IND226x	IND256x	IND256x con Wi-Fi
Batteria a prova di esplosione 226x	Sì	/	/
Batteria a prova di esplosione 256x	/	Sì	Sì

Il livello di tensione della batteria è visibile nel terminale di pesatura. Quando l'indicatore della batteria ha una sola barra, è necessario ricaricare la batteria. Quando la batteria è completamente scarica, il sistema di pesatura si spegne.

6.4.1 Durata della batteria

Per conoscere l'autonomia dell'unità a batteria, vedere [Specifiche ▶ pagina 4].

6.4.2 Ricarica della batteria

Per massimizzare la durata utile della batteria, seguire scrupolosamente le istruzioni per la ricarica riportate di seguito. **Rispettare il tempo di ricarica specificato in** [Specifiche ▶ pagina 4].



⚠ AVVERTENZA

Caricare sempre il pacco batteria in un'area sicura. Utilizzare esclusivamente caricabatterie approvati da METTLER TOLEDO.



⚠ AVVERTENZA

Non ricaricare la batteria in aree con polveri infiammabili.

Per ricaricare la batteria a prova di esplosione è necessario disinstallarla dallo scomparto della batteria. **AVVERTENZA** La disinstallazione, la ricarica e la successiva reinstallazione della batteria a prova di esplosione devono essere effettuate in aree sicure.



6.4.3 Smaltimento delle batterie

In seguito al normale utilizzo per un periodo di tempo, la capacità del pacco batteria si riduce fino a non essere più in grado di alimentare il terminale per periodi di tempo prolungati. Quando si verifica questa situazione, sostituire il pacco batteria e smaltire correttamente la batteria originale.



AVVERTENZA

Smaltire correttamente la batteria esausta. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non disassemblare e non bruciare.

Rispettare le normative e i regolamenti locali relativi allo smaltimento delle batterie.

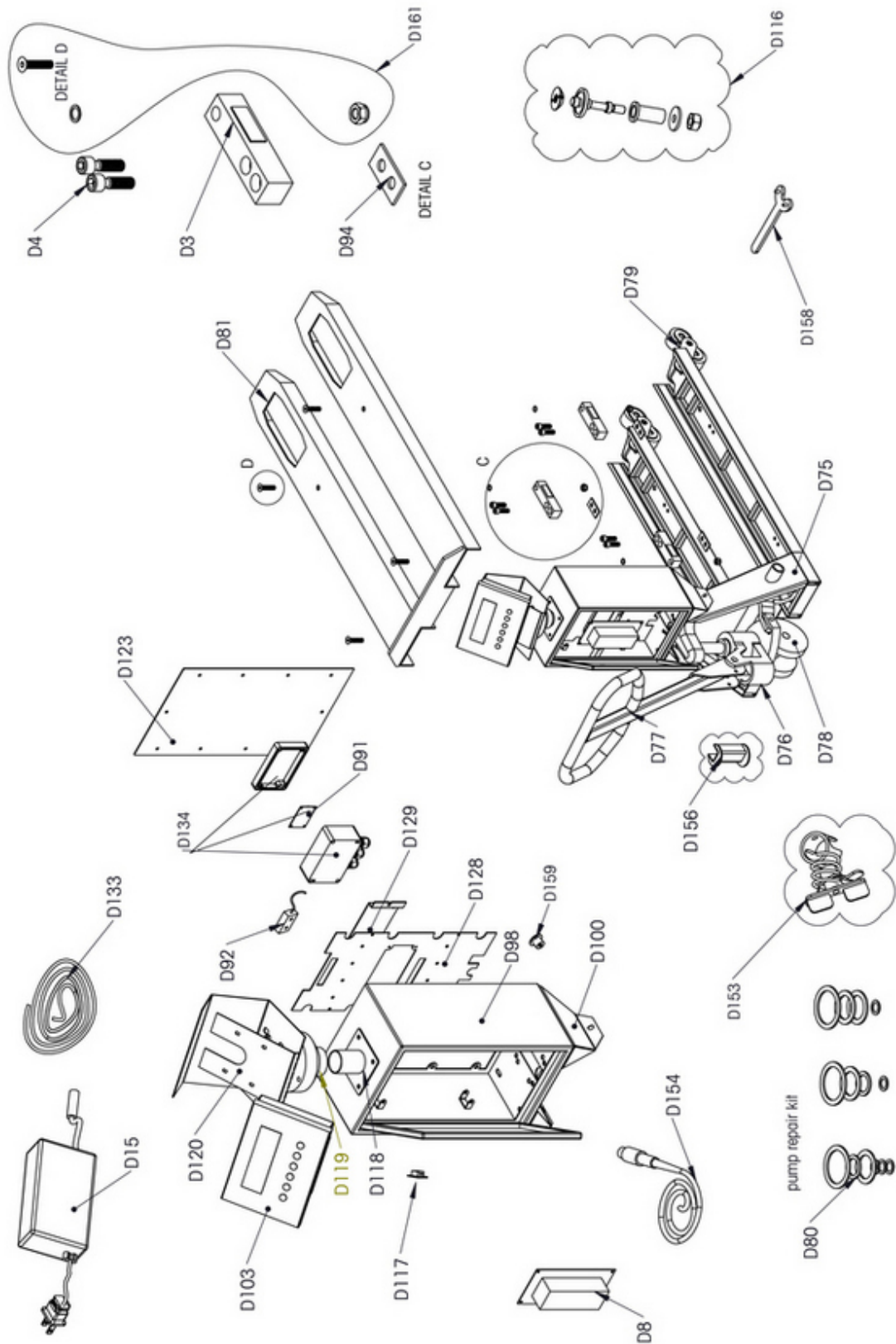
6.5 Espulsione di aria

È possibile che all'interno dell'unità pompa penetri dell'aria quando si sostituiscono i sigilli o si cambia l'olio.

- 1 Per espellere l'aria, pompare con la maniglia alcune volte, finché l'aria non è stata espulsa.
- 2 Se necessario, abbassare le forche e pompare nuovamente alcune volte fino a espellere tutta l'aria presente nella pompa.

7 Pezzi di ricambio

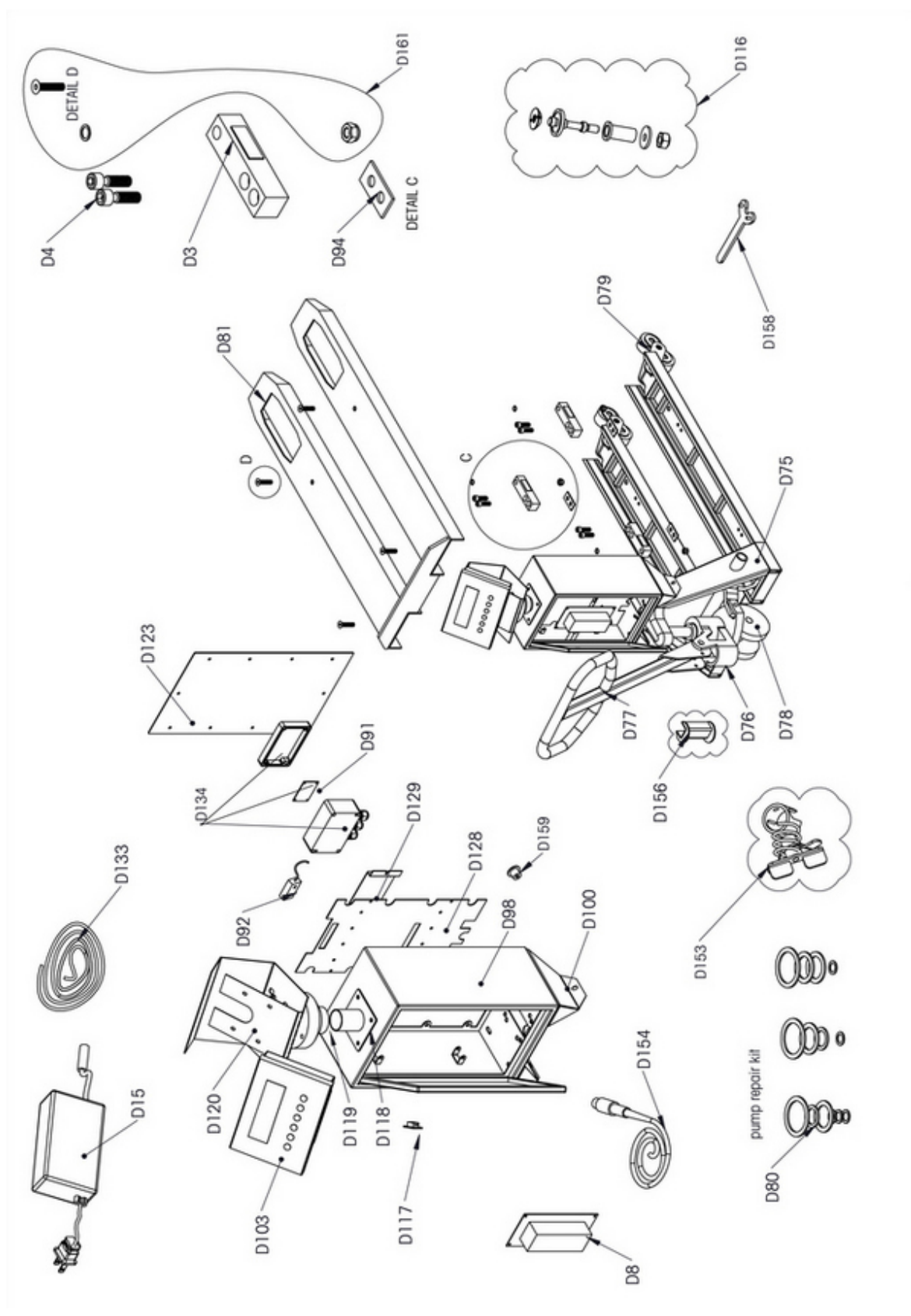
7.1 PJA434x Pezzi di ricambio



Numero di parte	Descrizione	Posizione
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Numero di parte	Descrizione	Posizione
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674635	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-R5003-FS-STST	D75
30674636	Pallet Truck PJA PT-A-WOF-690-RAL5003-FS-STST	D75
30674637	Pallet Truck PJA SAP-PT-A-RAL5003-FS-STST	D75
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154

7.2 PJA439x Pezzi di ricambio



Numero di parte	Descrizione	Posizione
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81

Numero di parte	Descrizione	Posizione
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674708	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

METTLER TOLEDO Service

Hartelijk gefeliciteerd dat u hebt gekozen voor de kwaliteit en precisie van METTLER TOLEDO. Zorgvuldig gebruik van uw nieuwe apparatuur conform deze handleiding en regelmatige kalibratie en onderhoud door onze professionele klantenservice verzekeren een langdurig betrouwbare werking en waardebehoud van uw meetapparatuur. Neem contact met ons op voor een service-overeenkomst afgestemd op uw behoeften en budget. Zie voor meer informatie www.mt.com/service.

Er zijn een aantal manieren om het meeste te halen uit uw investering:

- 1 **Registreer uw product:** Registreer uw nieuwe product onder www.mt.com/productregistration zodat wij u kunnen informeren over verbeteringen, updates en andere belangrijke mededelingen betreffende uw product.
- 2 **Neem contact op met METTLER TOLEDO voor service:** De waarde van een meting is evenredig aan de nauwkeurigheid ervan – een weegschaal die weegt buiten zijn specificaties kan kwaliteit en winstgevendheid verminderen en aansprakelijkheidsrisico's vergroten. Tijdige service door METTLER TOLEDO garandeert de nauwkeurigheid en optimaliseert de beschikbaarheid en levensduur van de apparatuur.
 - ➔ **Installatie, configuratie, integratie en training:** Onze servicemonteurs zijn professioneel getrainde experts op het gebied van weegapparatuur. Wij zorgen ervoor dat uw weegapparatuur gebruiksklaar is, vlot en tegen lage kosten, en dat uw personeel succesvol is geïnstrueerd.
 - ➔ **Initiële kalibratiedocumentatie:** De installatie-omgeving en randvoorwaarden van de toepassing zijn uniek voor elke industriële weegschaal, daarom moeten de prestaties worden getest en gecertificeerd. Onze kalibratiediensten en -certificaten documenteren de nauwkeurigheid voor een juiste productiekwaliteit in het kader van een kwaliteitssysteem.
 - ➔ **Periodieke kalibratie:** Een kalibratieservice-overeenkomst verschaft blijvende zekerheid dat uw weegproces en documentatie in overeenstemming zijn met de eisen. Wij bieden diverse serviceschema's, afgestemd op uw behoeften en budget.

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsinstructies	3
1.1	Algemene veiligheidsinformatie.....	3
1.2	Veiligheidsinstructies voor PJA43_x.....	3
2	Introductie	4
2.1	Productoverzicht.....	4
2.2	Technische informatie.....	4
2.2.1	Specificaties.....	4
2.2.2	Fysieke afmetingen.....	5
2.3	Toepassingsgebied.....	5
2.4	Bedrijfsomgeving.....	5
2.5	Bijkomende documenten.....	5
3	Installatie	7
3.1	Uitpakken.....	7
3.2	Geleverde apparatuur.....	7
4	Installatie en configuratie	8
5	Bediening	9
5.1	De wegende palletpompwagen controleren.....	9
5.1.1	Functietest.....	9
5.1.2	Verificatietest.....	9
5.1.3	Accuvermogen controleren.....	9
5.2	De wegende palletpompwagen bedienen.....	9
5.2.1	Algemene richtlijnen voor veilig gebruik.....	9
5.2.2	Weegfunctie.....	9
5.2.3	De regelhendel gebruiken.....	10
5.2.4	Belangrijke opmerkingen.....	10
6	Onderhoud en service	12
6.1	Checklist voor inspectie en onderhoud.....	12
6.2	Onderhoudsroutine.....	13
6.2.1	Hijsfunctie controleren.....	13
6.2.2	De interne elektronica controleren.....	13
6.3	Reiniging.....	13
6.4	Werking op accuvermogen.....	14
6.4.1	Levensduur van de accu.....	14
6.4.2	Accu opladen.....	14
6.4.3	Accu verwijderen.....	15
6.5	Ontluchten.....	15
7	Reserveonderdelen	16
7.1	PJA434x Reserveonderdelen.....	16
7.2	PJA439x Reserveonderdelen.....	18

1 Veiligheidsinstructies

1.1 Algemene veiligheidsinformatie

- Lees de handleidingen van het apparaat en de weegterminal zorgvuldig voorafgaand aan het gebruik.
- Om veiligheidsredenen dient u de waarschuwingen en instructies in alle bijbehorende handleidingen strikt op te volgen.
- De veiligheid van het apparaat kan niet worden gewaarborgd indien het gebruik niet overeenkomt met de bedieningsinstructies en als het apparaat niet conform deze handleiding wordt onderhouden.
- Alleen vakbekwaam personeel mag de apparatuur onderhouden. Wees voorzichtig tijdens controles, kalibraties en aanpassingen die uitgevoerd moeten worden met ingeschakelde stroom. Als deze voorzorgsmaatregel niet in acht wordt genomen, kan lichamelijk letsel en/of schade het gevolg zijn.
- Voordat er interne elektronische onderdelen of draden tussen elektronische apparaten aangesloten of losgehaald worden, moet de stroom worden uitgeschakeld. Wacht minstens dertig (30) seconden voordat u met de werkzaamheden begint. Als deze voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen, kan dat beschadiging of vernietiging van de apparatuur en/of lichamelijk letsel veroorzaken.

1.2 Veiligheidsinstructies voor PJA43_x

- De gebruiker dient op het volgende te letten:
 - De nationale voorschriften voor veiligheid en preventie van ongevallen.
 - De nationale installatievoorschriften.
 - Algemeen erkende technische voorschriften.
 - Veiligheidsrichtlijnen en informatie in deze bedieningsinstructies, compleet met de bijgevoegde tekeningen van mechanische elementen, elektrische schema's en bedieningsinstructies van de deelsystemen.
 - De typische waarden en nominale bedrijfscondities staan op de type- en gegevensplaatjes.
 - Extra instructieborden en -etiketten op de apparaten.
- Gebruik de apparaten conform de geldende regels en alleen voor het beoogde doel. Door onjuist en ongeoorloofd gebruik of non-compliance met deze instructies vervalt de garantievoorziening. Er zijn geen veranderingen van de apparaten en componenten toegestaan die hun explosiebeveiliging reduceren.
- U mag deze apparatuur niet installeren of onderhouden voordat de ruimte waarin de apparatuur zich bevindt door bevoegd personeel ter plaatse als niet-explosiegevaarlijk is verklaard.
- Raadpleeg het typeplaatje van het apparaat om vast te stellen of het goedgekeurd is voor explosiegevaarlijke omgevingen met een ontbrandbare of explosieve atmosfeer.
- Gebruik de apparatuur alleen als pluimontladingen onmogelijk zijn. De bediening is alleen toegestaan als alle operationele of door het proces opgewekte statische elektriciteit geëlimineerd is.
- Houd de apparatuur uit de buurt van processen die statische elektriciteit veroorzaken, zoals het aanbrengen van elektrostatische coatings, de snelle overdracht van niet-geleidende materialen, snelle airjets en aerosols onder hoge druk.
- Wrijf nooit met een droge doek over de apparatuur. Gebruik altijd een vochtige doek om de apparatuur voorzichtig te reinigen.
- Draag geschikte kleding. Vermijd nylon, polyester en andere synthetische materialen die statische elektriciteit kunnen bevatten of opwekken. Gebruik geleidende schoenen en vloerbedekking.
- Als het toetsenbord, het displayscherm of de behuizing beschadigd is, dient het defecte onderdeel onmiddellijk gerepareerd te worden. Schakel de stroom onmiddellijk uit. Schakel de stroom pas weer in wanneer het scherm, het toetsenbord of de behuizing door een bevoegde onderhoudstechnicus is gerepareerd of vervangen. Gebeurt dat niet, dan kan dat lichamelijk letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.
- Er bestaat risico op letsel en materiële schade als de apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen wordt gebruikt! Let vooral op wanneer in dergelijke explosiegevaarlijke ruimtes wordt gewerkt.
- Laad de accu altijd op in een veilige ruimte! Gebruik alleen laders die door METTLER TOLEDO zijn goedgekeurd!

2 Introductie

2.1 Productoverzicht

De PJA434x/PJA439x zijn ontwikkeld voor industriële productievestigingen. Het PJA434x chassis is gemaakt van gelakt staal met roestvrijstalen vorkschoppen en de PJA439x is een 100% roestvrijstalen versie voor farmaceutisch of chemisch gebruik. Mobiel wegen betekent kostenbesparingen. U kunt efficiënter werken door de weegschaal naar de last te brengen in plaats van de last naar de weegschaal. Een ingebouwde, oplaadbare en verwisselbare EXi-accu levert het weegsysteem voldoende vermogen voor 70 bedrijfsuren. Dankzij deze ingebouwde stroomvoorziening kunt u overal wegen waar de palletpompwagen zich bevindt. De wifi-signalen van de IND256x integreren de PJA explosieveilige, wegende palletpompwagen in de WLAN van de explosiegevaarlijke omgeving, zodat hij net als een stationaire, bedrade netwerkweegschaal kan worden gebruikt. Mobiel, flexibel en nauwkeurig.

2.2 Technische informatie

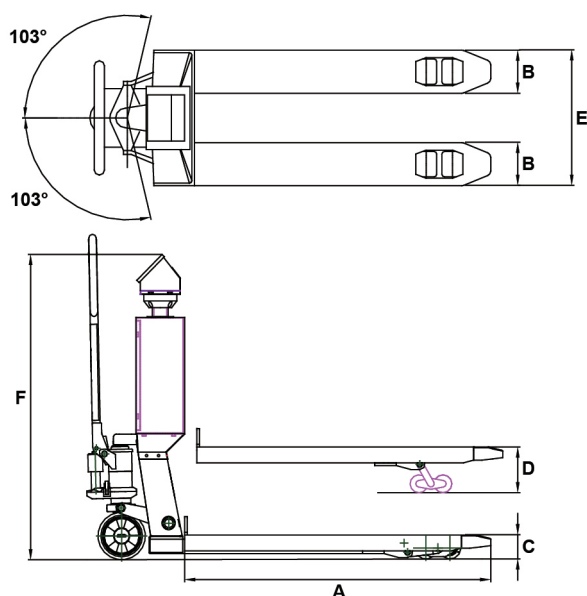
2.2.1 Specificaties

Nauwkeurigheid weegproces						
Capaciteit	Resolutie	Typische waarden*			Configureerbare terminal	
		Reproduceerbaarheid SD (bij vollast)	Indicatiefout (bij halve belasting)	Indicatiefout (bij vollast)	IND256x	IND226x
600 (300/600) kg	0,1/0,2 kg d MR	30 g	50 g	60 g	x	-
1.000 kg	0,2 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1.000 kg	0,1 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1.500 (600/1.500) kg	0,2/0,5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	-
2.000 kg	1 kg d	70 g	100 g	150 g	-	x
2.500 (1.500/2.500) kg	0,5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	-
3.000 kg	1 kg d	150 g	200 g	250 g	-	x
3.000 (1.500/3.000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	-
Goedgekeurde nauwkeurigheid						
600 kg	0,2 kg e	30 g	50 g	60 g	-	x
1.500 kg	0,5 kg e	60 g	90 g	120 g	-	x
2.000 kg	1 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2.000 kg	2 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2.500 kg	2 kg e	100 g	150 g	200 g	-	x
3.000 kg	2 kg e	150 g	200 g	250 g	-	x
Platformprestaties						
Platformmateriaal van de palletpompwagen	Optie	PJA434x gelakt zachtstaal, PJA439x rvs			x	x
Beschermingsklasse	Optie	Systeem IP65, terminal IP67			x	x
GMP	Optie	Alleen beschikbaar op een rvs-platform			x	x
Stuurwielen	Optie	Rubber, antistatisch			x	x
Laadwielen	Optie	Polyurethaan, tandem / Nylon, tandem			x	x
Voetrem	Optie	-			x	x
Pompvergrendeling	Optie	-			x	x
Terminalbeugel	Standaard	Roterend			x	x
Accucapaciteit	Standaard	-			8 Ah	8 Ah
Levensduur van de accu	Standaard	-			60 uur 40 uur (wifi)	70 uur
Opladuren	Standaard	-			6 uur	6 uur
Automatische uitschakeling	Optie	Na 15 minuten			x	x
Wifi	Optie	Alleen beschikbaar op de IND256x WiFi			x	-

ATEX-certificaat	Optie	Dekra 13 ATEX 0044 X <ul style="list-style-type: none"> • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb; II 2D Ex ib IIIC T135°C Db, -10°C ≤ Tomg ≤ +40°C (PJA43*-IND226x) • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60°C Db, -10°C ≤ Tomg ≤ +40°C (PJA43*-IND256x) • II 2 G Ex ib IIB T4 Gb; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60°C Db, -10°C ≤ Tomg ≤ +40°C (PJA43*-IND256xW) 	X	X
NMI-certificaat	Optie	NMI-type goedkeuring (T5920)	-	X

* Op kamertemperatuur en bij stabiele omgevingsomstandigheden zonder trillingen en luchtstromen, met geautomatiseerde gewichtsplaatsing.

2.2.2 Fysieke afmetingen



Afmetingen PJA434x/PJA439x

A, optie	Vorklengte	1150 / 950 / 1400 mm
B	Vorkbreedte	160 mm
C, optie	Minimale vorkhoogte	90 / 85 mm
D	Maximale vorkhoogte	200 mm
E	Breedte over de vorken	550 / 690 mm
F	Hoogte tot bovenkant terminal	1225 mm

2.3 Toepassingsgebied



Dit product is goedgekeurd voor explosiegevaarlijke omgevingen, Zones 1 en 21.

2.4 Bedrijfsomgeving

- Het product mag alleen zorgvuldig worden geopend bij -10 tot +40°C, 10 tot 95% relatieve vochtigheid, niet-condenserend.
- Snelle temperatuursveranderingen moeten worden vermeden, omdat dit condensatie in de elektronica kan veroorzaken. Tijdens de acclimatisering moet het weegstelsel uitgeschakeld zijn.
- Raadpleeg METTLER TOLEDO voor informatie over het gebruik in een chemische werkomgeving.

2.5 Bijkomende documenten

Er zijn twee documenten beschikbaar voor dit product: een 'Beknopte handleiding' en een 'Gebruikershandleiding'.

- De 'Beknopte handleiding' wordt in papierformaat samen met het product meegeleverd.

- De gebruikershandleiding (zie www.mt.com) bevat de volledige beschrijving van het product en hoe het wordt gebruikt.

3 Installatie

Dit product is gebruiksklaar ontworpen en vereist na het uitpakken een minimum aan installatie.

3.1 Uitpakken

- 1 Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Bewaar het verpakkingsmateriaal voor het geval het product later teruggezonden moet worden.
- 2 Verwijder al het materiaal dat rond de vorken is gewikkeld, anders zal het apparaat niet nauwkeurig wegen.
- 3 Controleer de meegeleverde artikelen conform [Geleverde apparatuur ► pagina 7].

3.2 Geleverde apparatuur

Na aflevering van het apparaat controleert u de inhoud van de verpakking, zoals aangegeven in onderstaande tabel.

Item	Aantal
Wegende palletpompwagen	1
Gebruikershandleiding van de weegterminal	1
Beknpte handleiding van de wegende palletpompwagen	1
Acculader	1

4 Installatie en configuratie

Voor informatie over het configureren en kalibreren van de weegschaal leest u de handleiding van de bijbehorende weegterminal.

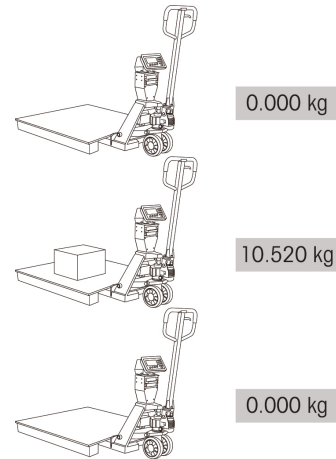
5 Bediening

5.1 De wegende palletpompwagen controleren

5.1.1 Functietest

De functietest mag alleen worden uitgevoerd als de weegschaal gekalibreerd is. Raadpleeg de handleiding van de aangesloten weegterminal voor meer informatie over de kalibratie.

- 1 Voordat een serie wegingen wordt gestart, moet een functietest van de weegschaal en de aangesloten weegterminal worden uitgevoerd.
- 2 Zorg ervoor dat de weegschaal op een weegterminal is aangesloten en dat de weegterminal ingeschakeld is.
- 3 Zorg ervoor dat er niets op de weegschaal ligt en dat het display van de weegterminal op 0 staat.
- 4 Leg een item op de weegschaal. Het display moet een waarde tonen die geen 0 is.
- 5 Haal het item van de weegschaal af. Het display moet terugkeren naar 0. Is dat niet het geval, dan moet u de weegschaal nulstellen.



5.1.2 Verificatietest

Voor een verificatietest raadpleegt u de handleiding van de aangesloten weegterminal. Een verbroken verificatieverzegeling betekent dat de verificatie niet langer geldig is.

5.1.3 Accuvermogen controleren



Controleer de accu voordat u het apparaat gaat bedienen. Laad de accu op conform [Accu opladen ► pagina 14] als het accuvermogen laag is.

Raadpleeg de handleiding van de weegterminal voor verdere uitleg over het accuvermogenslichtje.

5.2 De wegende palletpompwagen bedienen

5.2.1 Algemene richtlijnen voor veilig gebruik

- Het apparaat mag alleen worden bediend als de operator bekend is met de bedieningselementen, en de juiste training of toestemming heeft ontvangen.
- Het apparaat mag alleen worden bediend als de operator ervan overtuigd is dat het in goede staat verkeert. Let vooral op de conditie van de wielen, het handvat, de vorken en het hijsmechanisme.
- Gebruik het apparaat nooit op een helling.
- Plaats nooit enig deel van het menselijk lichaam in het hijsmechanisme of onder de vorken of last.
- Vervoer geen personen.
- Aangeraden wordt dat de operator te allen tijde handschoenen en veiligheidsschoenen draagt.
- Werk nooit met instabiele of los op elkaar gestapelde artikelen.
- U mag het apparaat niet overbelasten.
- Zorg ervoor dat de lengte van de vorken overeenkomt met de lengte van de pallet.

5.2.2 Weegfunctie

WAARSCHUWING Zorg ervoor dat de wegende palletpompwagen op een horizontale (betonnen) ondergrond staat wanneer lasten worden gewogen of getransporteerd. De maximale helling van de vloer is minder dan 2%.

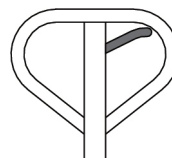
- 1 Schakel de weegterminal in.
- 2 Wacht 3-5 minuten totdat de weegterminal helemaal is opgewarmd.
- 3 U mag niets optillen voordat de terminal op 0 staat.

- 4 Laat de vorken zakken en duw de neergelaten vorken in de pallet. **⚠ WAARSCHUWING: Om veiligheidsredenen moet de last midden over de vorken worden geplaatst en niet op het uiteinde van de vorken.**
- 5 Haal de vorken omhoog, totdat de beladen pallet helemaal van de grond af is (raadpleeg [De regelhendel gebruiken ► pagina 10] voor informatie over de hijsfunctie). Zorg ervoor dat geen randapparatuur of obstakels de pallet, vorken of last raken.
- 6 Lees het gewicht af wanneer de waarde op de weegterminal stabiel wordt weergegeven.

5.2.3 De regelhendel gebruiken

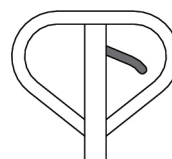
De vorken laten zakken

- 1 Zet de regelhendel in de positie **OMLAAG**.
- 2 De vorken zakken naar de laagste stand.



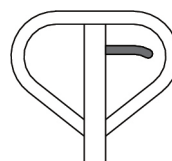
De last optillen

- 1 Zet de regelhendel in de positie **OMHOOG**.
- 2 Steek de neergelaten vorken in de pallet **⚠ WAARSCHUWING: Om veiligheidsredenen moet de last midden over de vorken worden geplaatst en niet op het uiteinde van de vorken.**
- 3 Pomp met het handvat om de last op te tillen.



De wegende palletpompwagen verplaatsen

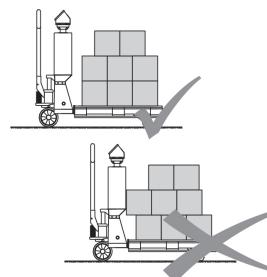
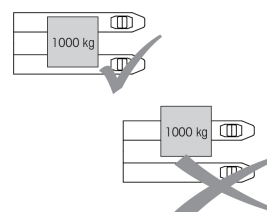
- 1 Zet de regelhendel op de positie **NEUTRAAL**.
- 2 Trek aan het handvat om de weegschaal te verplaatsen.



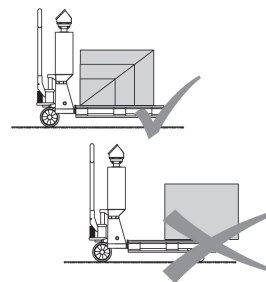
5.2.4 Belangrijke opmerkingen

Voor de beste weegresultaten let u op het volgende:

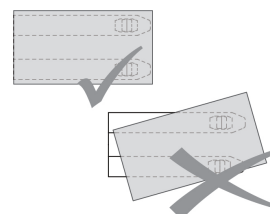
- Zorg ervoor dat het zwaartepunt van de last zich tussen de vorken in bevindt.
- Zorg ervoor dat de last wordt opgetild zonder dat de behuizing van de terminal of andere pallets worden geraakt.



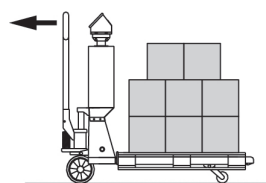
- Plaats de last op de achterkant van de vorken. Plaats de last niet op de punten van de vorken.



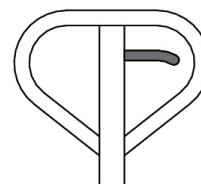
- Plaats de last in het midden van de vorken. Plaats de last niet excentriek op de vorken.



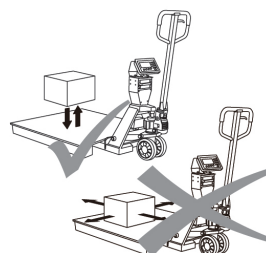
- Aangezien de stuurwielen aan de voorkant vlak bij de terminalbehuizing zijn gemonteerd, is het beter om de weegschaal te trekken dan te duwen.



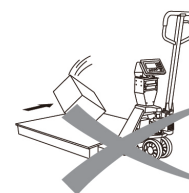
- Als het apparaat niet wordt gebruikt, zet u de vorken helemaal omlaag en zet u de regelhendel in de neutrale stand.



- Vermijd bijtende en slijtende processen.



- Vermijd vallende lasten, schokken en zijwaartse botsingen.



6 Onderhoud en service

Zorg ervoor dat een bevoegde onderhoudstechnicus van METTLER TOLEDO het apparaat regelmatig inspecteert en kalibreert. Als het apparaat voor handelstoepassingen wordt gebruikt, moet u de lokale meetinstanties raadplegen voor de minimale inspectievereisten. Neem contact op met de lokale, bevoegde onderhoudstechnicus van METTLER TOLEDO voor informatie over periodieke inspecties en kalibraties.



⚠ WAARSCHUWING

Alleen vakbekwaam personeel mag de apparatuur onderhouden. Wees voorzichtig tijdens controles, kalibraties en aanpassingen die uitgevoerd moeten worden met ingeschakelde stroom. Als deze voorzorgsmaatregel niet in acht wordt genomen, kan lichamelijk letsel en/of schade het gevolg zijn.



⚠ WAARSCHUWING

Voordat er interne elektronische onderdelen of draden tussen elektronische apparaten aangesloten of losgehaald worden, moet de stroom worden uitgeschakeld. Wacht minstens dertig (30) seconden voordat u met de werkzaamheden begint. Als deze voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen, kan dat beschadiging of vernietiging van de apparatuur en/of lichamelijk letsel veroorzaken.



⚠ WAARSCHUWING

De onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd in veilige werkomgevingen.

6.1 Checklist voor inspectie en onderhoud

Checklist	Ja	Nee	Actie uitgevoerd
Algemene inspecties			
• Zijn alle draden goed in de terminalblokken bevestigd?			
• Wordt aan de toelaatbare temperatuurspecificaties voldaan (conform EN60079-0)?			
• Zijn de afdichtingen, kabelpakkingen en kabelingangen schadevrij?			
De uitwendige conditie van de behuizingen inspecteren			
• Inspecteer de behuizingen op barsten, gaten, hobbels, materiaalzwakte en corrosie.			
De conditie van de kabelpakkingen inspecteren			
• Zitten de schroefdraadverbindingen goed vast?			
• Bevindt de afdichting in de schroefdraadverbinding zich in goede staat?			
De conditie van de vensters inspecteren			
• Zijn de vensters intact?			
Het interieur inspecteren			

Checklist	Ja	Nee	Actie uitgevoerd
• Bevindt het interieur van de apparatuur zich in onberispelijke staat?			
• Zijn de elektrische contactpunten helemaal in orde?			
• Is de mechanische bevestiging van de accu intact?			
• Maken alle elektrische contactpunten goed contact?			
Kalibratie			
• Valt het apparaat binnen de tolerantiecriteria, zoals aangegeven door de fabrikant?			
• Aanbevolen interval: eenmaal per jaar			
De ouderdom en conditie inspecteren			
• Werkt het apparaat nog steeds in de elektrische of mechanische levensduur die door de fabrikant is aangegeven?			
De apparatuur inspecteren voorafgaand aan het gebruik			
• Is het apparaat intact?			
• Is de binnenkant van het apparaat gecontroleerd op vreemde deeltjes?			
• Is de accuverbinding goed tot stand gebracht?			
• Zijn de kabelingangen en pluggen goed aangebracht?			
• Zijn alle ongebruikte openingen afgesloten met gecertificeerde afdichtingen?			

6.2 Onderhoudsroutine

6.2.1 Hijsfunctie controleren

- 1 Controleer of de vorken goed omhoog en omlaag gaan, conform [De regelhandel gebruiken ▶ pagina 10].
- 2 Controleer alle bewegende delen, inclusief de wielen en lagers, op eventuele vervorming of beschadiging.
- 3 Smeer de scharnierpunten zo nodig.

6.2.2 De interne elektronica controleren

- Open het accuvak en de regelkast en controleer het volgende:
 - ➔ Controleer de kabels op losse aansluitingen en beschadigingen.
 - ➔ Controleer op binnengedrongen vocht.

6.3 Reiniging



WAARSCHUWING

Schade aan de apparatuur als gevolg van het verkeerde gebruik van reinigingsmiddelen.

Extra informatie over de reiniging

- Gebruik alleen reinigingsmiddelen die niet reageren op de kunststoffen die voor de weegschaal zijn gebruikt.
- Gebruik alle ontsmettings- en reinigingsmiddelen alleen conform de instructies van de fabrikant.
- Gebruik nooit sterk zure, alkalische of gechloreerde reinigingsmiddelen. Vermijd stoffen met een hoge of lage pH-waarde, aangezien er anders een risico op corrosie bestaat.

- Wees vooral voorzichtig wanneer u het interieur reinigt.
- Het weegsysteem (zonder printer) voldoet aan beschermingsklasse IP65. Dit betekent dat stof en vocht geen invloed hebben op de werking van de elektronica (inclusief regen of een waterstraal vanuit alle richtingen). Een reinigingsproces met een hogedrukstraal met warm water of chemische reinigingsmiddelen zal er echter wel toe leiden dat er vocht binnendringt en dit heeft een negatieve invloed op de werking van het systeem.
- De lagers van de wielen (non-polyurethaan) en de draaipunten van de nivelleerstang van de laadwielen moeten regelmatig gereinigd en gesmeerd worden.

Reinigingsinstructies

- Verwijder regelmatig al het vuil en alle aanslag van de buiten- en binnenzijde van de weegschaal.
- ➔ De procedure hangt zowel van het soort oppervlak als van de omgevingsvoorwaarden op de installatielocatie af.

6.4 Werking op accuvermogen



Controleer de accu voordat u het apparaat gaat bedienen. Laad de accu op conform [Accu opladen ▶ pagina 14] als het accuvermogen laag is.

Raadpleeg de handleiding van de weegterminal voor verdere uitleg over het accuvermogenslichtje.

Dit apparaat wordt geleverd met één van de volgende accu-configuraties.

	IND226x	IND256x	IND256x wifi
226x Explosieveilige accu	Ja	/	/
256x Explosieveilige accu	/	Ja	Ja

Het spanningsniveau van de accu wordt op de weegterminal weergegeven. Wanneer het accusymbool slechts één balkje heeft, moet de accu opgeladen worden. Als de accu helemaal leeg is, schakelt het weegsysteem uit.

6.4.1 Levensduur van de accu

Raadpleeg [Specificaties ▶ pagina 4] voor de levensduur van de accu.

6.4.2 Accu opladen

Voor de maximale levensduur van de accu moet u onderstaande laadinstructies nauwkeurig opvolgen. **Volg de laaduren zoals vermeld in** [Specificaties ▶ pagina 4].



⚠ WAARSCHUWING

Laad de accu altijd op in een veilige ruimte! Gebruik alleen laders die door METTLER TOLEDO zijn goedgekeurd!



⚠ WAARSCHUWING

De accu kan niet worden opgeladen in omgevingen met brandbaar stof.

De explosieveilige accu moet uit de accubehuizing worden gehaald voordat hij kan worden opgeladen. **WAARSCHUWING De explosieveilige accu moet in explosieveilige omgevingen verwijderd, opgeladen en opnieuw geïnstalleerd worden.**



6.4.3 Accu verwijderen

Bij normaal gebruik gedurende een bepaalde tijd, zal het beschikbare accuvermogen reduceren en kan de accu de terminal niet langer goed aandrijven. Als dit gebeurt, moet de accu worden vervangen en moet de oude accu op goede wijze worden verwijderd.



WAARSCHUWING

Verwijder de gebruikte accu op juiste wijze. Houd de accu uit de buurt van kinderen. U mag de accu niet demonteren of verbranden.

Volg de plaatselijke wet- en regelgeving met betrekking tot de verwijdering van de accu.

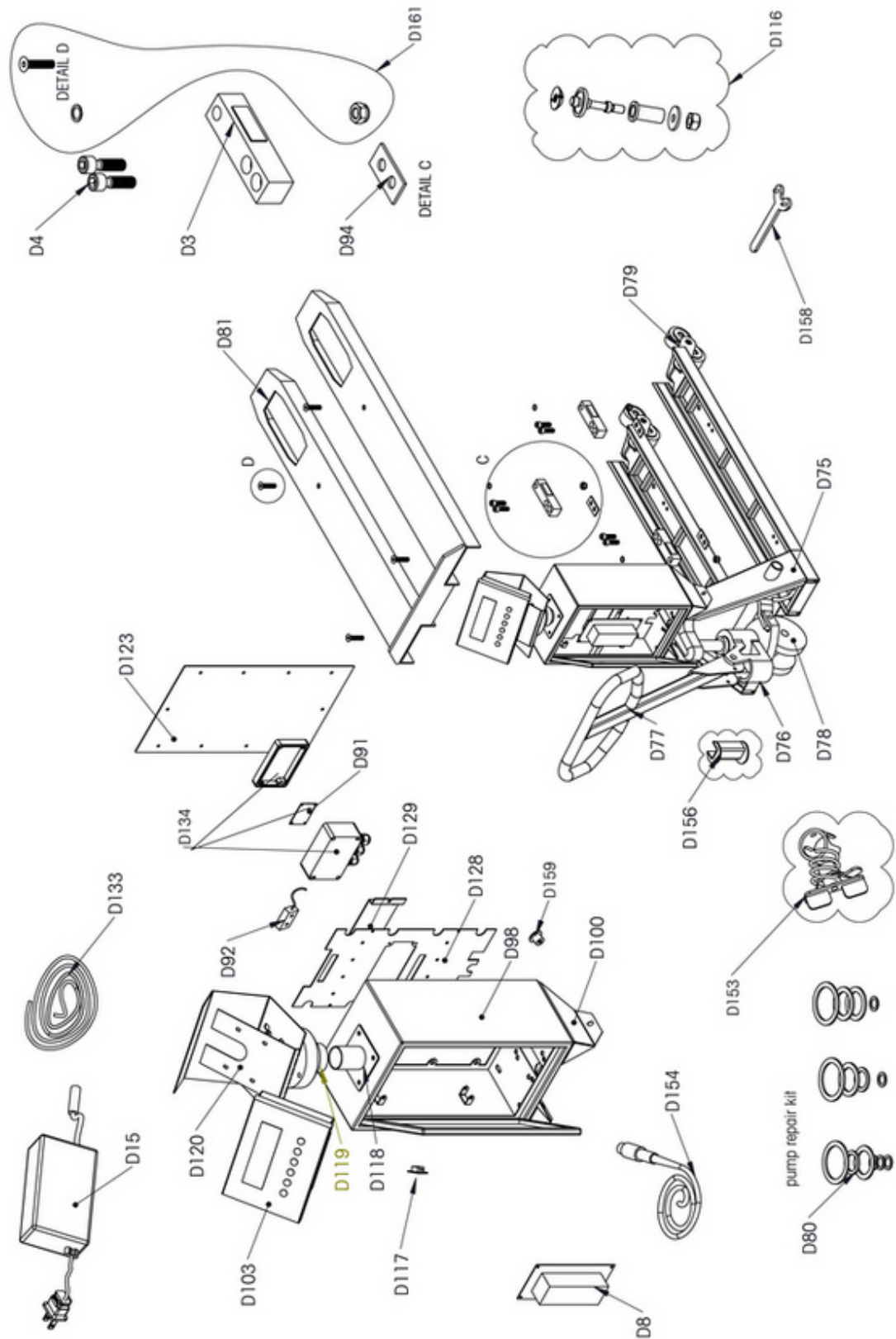
6.5 Ontluchten

Er kan lucht in de pomp terechtkomen wanneer de afdichtingen worden vervangen of wanneer de olie wordt ververs.

- 1 Als u de pomp wilt ontluchten, drukt u een paar maal op het handvat, totdat de lucht is uitgestoten.
- 2 Zo nodig zet u de vorken omlaag en drukt u nog een paar maal op het handvat, totdat de pomp is ontlucht.

7 Reserveonderdelen

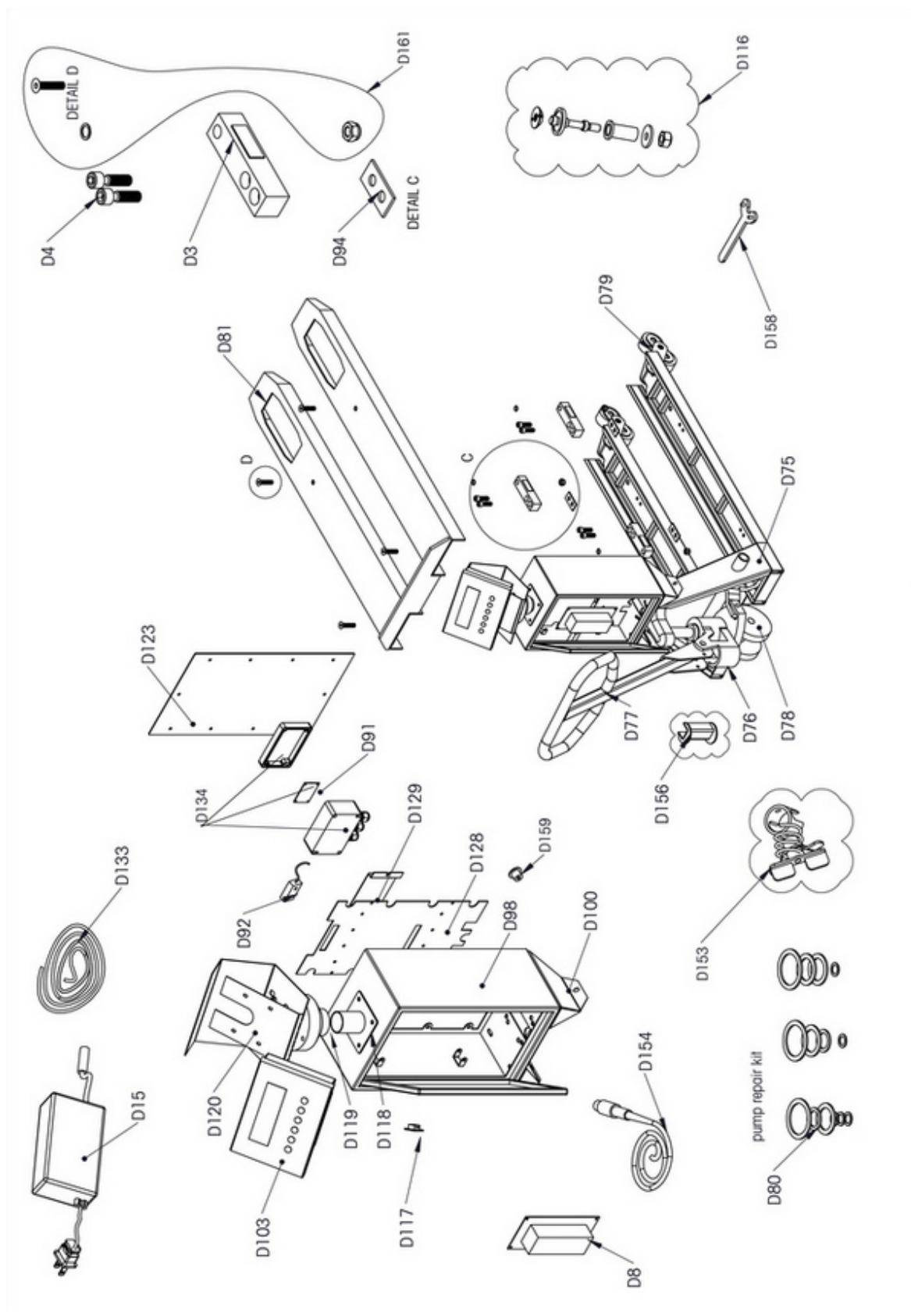
7.1 PJA434x Reserveonderdelen



Onderdeel nummer	Omschrijving	Positie
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Onderdeel nummer	Omschrijving	Positie
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674635	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-R5003-FS-STST	D75
30674636	Pallet Truck PJA PT-A-WOF-690-RAL5003-FS-STST	D75
30674637	Pallet Truck PJA SAP-PT-A-RAL5003-FS-STST	D75
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154

7.2 PJA439x Reserveonderdelen



Onderdeel nummer	Omschrijving	Positie
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81

Onderdeel nummer	Omschrijving	Positie
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674708	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

METTLER TOLEDO Service

Parabéns por escolher a qualidade e a precisão da METTLER TOLEDO. O uso correto do seu novo equipamento de acordo com este Manual, bem como calibrações e manutenções regulares por nossa equipe treinada de fábrica garantem uma operação precisa e confiável para proteger o seu investimento. Fale conosco sobre um contrato de serviço personalizado às suas necessidades e orçamento. Outras informações estão disponíveis em www.mt.com/service.

Há várias maneiras importantes de garantir que você aumente o desempenho do seu investimento:

- 1 **Registre seu produto:** Nós o convidamos a registrar seu produto em www.mt.com/productregistration para que possamos falar com você sobre melhorias, novidades e notificações importantes sobre o produto.
- 2 **Entre em contato com a METTLER TOLEDO para obter atendimento:** O valor de uma medida é proporcional à sua precisão. Uma balança fora das especificações pode reduzir a qualidade, os lucros e aumentar os riscos. O atendimento em tempo hábil da METTLER TOLEDO garantirá a precisão e otimizará o tempo de atividade e a vida útil do equipamento.
 - ➔ **Instalação, configuração, integração e treinamento:** Nossos representantes de atendimento são especialistas treinados de fábrica em equipamentos de pesagem. Nós garantimos que seu equipamento de pesagem esteja pronto para produção, de maneira econômica e oportuna, e que o pessoal seja treinado para o êxito.
 - ➔ **Documentação inicial de calibração:** O ambiente de instalação e as exigências de aplicação são específicos para cada balança industrial. Sendo assim, o desempenho deve ser testado e certificado. Nossos serviços e certificados de calibração documentam a precisão, garantindo a qualidade da produção e fornecendo o registro de desempenho de um sistema de qualidade.
 - ➔ **Manutenção periódica de calibração:** Um Contrato de serviço de calibração oferece confiança contínua no seu processo de pesagem, bem como a comprovação de conformidade com os requisitos. Oferecemos diversos planos de serviço programados para atender às suas necessidades e desenvolvidos para caber no seu orçamento.

Índice remissivo

1	Instruções de Segurança	3
1.1	Instruções de Segurança Gerais.....	3
1.2	Instruções de Segurança do modelo PJA43_x.....	3
2	Introduções	4
2.1	Descrição Geral do Produto	4
2.2	Dados Técnicos.....	4
2.2.1	Especificações.....	4
2.2.2	Dimensões Físicas	5
2.3	Área de Aplicação.....	5
2.4	Condições Ambientais.....	5
2.5	Outros Documentos	5
3	Instalação	7
3.1	Desembalagem	7
3.2	Âmbito da Entrega	7
4	Preparação e Configuração	8
5	Funcionamento	9
5.1	Verificar a Balança de Empilhador de Paletes.....	9
5.1.1	Verificação do Funcionamento.....	9
5.1.2	Teste de Verificação.....	9
5.1.3	Verificar o Nível da Bateria	9
5.2	Utilizar a Balança de Empilhador de Paletes	9
5.2.1	Orientações Gerais para uma Utilização Segura.....	9
5.2.2	Funcionamento da Pesagem	9
5.2.3	Utilizar a Alavanca de Controlo	10
5.2.4	Notas Importantes.....	10
6	Manutenção e Assistência	12
6.1	Lista de Verificação de Inspeção e Manutenção.....	12
6.2	Rotina de Manutenção.....	13
6.2.1	Verificar a Elevação e o Rebaixamento	13
6.2.2	Verificar os Componentes Eletrónicos Internos	13
6.3	Limpeza	13
6.4	Funcionamento da Bateria	14
6.4.1	Autonomia da Bateria	14
6.4.2	Carregamento da Bateria	14
6.4.3	Eliminação de Baterias	15
6.5	Para Expelir Ar.....	15
7	Peças de reposição	16
7.1	PJA434x Peças de reposição.....	16
7.2	PJA439x Peças de reposição.....	18

1 Instruções de Segurança

1.1 Instruções de Segurança Gerais

- Leia com atenção os manuais do dispositivo e do terminal de pesagem antes de utilizar.
- Por motivos de segurança, siga rigorosamente os avisos e as instruções indicadas em todos os manuais relacionados.
- A segurança do dispositivo não poderá ser garantida se o mesmo não for utilizado segundo as instruções de utilização e se a manutenção não for realizada de acordo com este manual.
- Apenas pessoal qualificado poderá proceder à manutenção do equipamento. Tenha cuidado quando proceder a verificações, testes e ajustes que devem ser feitos com a alimentação ligada. O não cumprimento desta precaução poderá resultar em ferimentos e/ou danos materiais.
- Antes de ligar/desligar qualquer componente eletrónico interno ou de interligar cablagens entre equipamentos eletrónicos, desligue sempre a alimentação e aguarde, pelo menos, trinta (30) segundos antes de ligar ou desligar qualquer elemento. O não cumprimento destas precauções pode resultar em danos ou na destruição do equipamento e/ou ferimentos.

1.2 Instruções de Segurança do modelo PJA43_x

- Como utilizador, respeite o seguinte:
 - Regulamentos nacionais de segurança e prevenção de acidentes.
 - Regulamentos nacionais de instalação.
 - Regulamentos técnicos geralmente reconhecidos.
 - Orientações de segurança e informações nestas instruções de segurança, bem como os esquemas de montagem mecânica, os diagramas da cablagem e as instruções de funcionamento dos dispositivos do subconjunto, tudo informações incluídas.
 - Valores característicos e condições nominais de funcionamento, que pode ver nas placas de dados e de valores nominais.
 - Etiquetas/placas de instruções adicionais nos dispositivos.
- Utilize os dispositivos de acordo com os regulamentos e para a finalidade a que se destinam. Uma utilização incorreta ou não permitida, bem como o não cumprimento destas instruções, invalida o disposto na garantia. Não é permitida qualquer alteração aos dispositivos e componentes que prejudique a proteção contra explosões de que são dotados.
- Não instale nem proceda a qualquer operação de manutenção deste equipamento sem que a área em que o equipamento se encontra seja considerada não perigosa por pessoal autorizado para o efeito pelo responsável no local do cliente.
- Consulte a placa de dados do equipamento para determinar se o mesmo tem aprovação para ser utilizado numa área classificada como perigosa devido a atmosferas combustíveis ou explosivas.
- Utilize o equipamento apenas quando forem impossíveis processos eletrostáticos que levem a descargas de propagação. A utilização só é permitida quando for eliminada a eletrostática operacional e relacionada com processos.
- Mantenha o equipamento afastado de processos que gerem um potencial de carga elevado, como revestimento eletrostático, transferência rápida de materiais não condutores, jatos de ar rápidos e aerossóis de alta pressão.
- Não utilize um pano seco para limpar o equipamento. Utilize sempre um pano húmido para limpar suavemente o equipamento.
- Utilize vestuário adequado. Evite nylon, poliéster ou outros materiais sintéticos que gerem e mantenham carga. Utilize pavimentos e calçado condutores.
- Se o teclado, a lente de visualização ou o compartimento estiver danificado, o componente danificado deverá ser imediatamente reparado. Desligue imediatamente a alimentação e não a volte a ligar enquanto a lente de visualização, o teclado ou o compartimento não for reparado ou substituído por pessoal de assistência qualificado. Se isso não for feito, o resultado poderá ser ferimentos e/ou danos materiais.
- O risco de ferimentos e danos aumenta quando o equipamento é utilizado em áreas perigosas! Deverá ter muito cuidado quando trabalhar em áreas perigosas.
- Carregue sempre o conjunto de baterias numa área segura! Utilize apenas carregadores aprovados pela METTLER TOLEDO!

2 Introduções

2.1 Descrição Geral do Produto

Os modelos PJA434x/PJA439x foram concebidos para instalações de produção industrial. O chassis do modelo PJA434x é uma versão pintada com bases dos garfos em aço inoxidável, sendo o modelo PJA439x uma versão 100% em aço inoxidável para utilização na indústria farmacêutica e química. Pesagens móveis significam poupança de custos. Pode trabalhar de forma mais eficiente levando a balança até à carga, em vez de deslocar a carga para a balança. Uma bateria EXi recarregável e permutável alimenta o sistema de pesagem e fornece energia suficiente para 70 horas de autonomia. Esta fonte de alimentação integrada permite-lhe proceder a pesagens onde quer que o empilhador de paletes esteja. A saída WiFi do IND256x integra a balança de empilhador de paletes PJA à prova de Ex na sua WLAN de área perigosa e pode ser utilizada tal como balanças estacionárias em redes com fios. Móvel, Flexível e Precisa.

2.2 Dados Técnicos

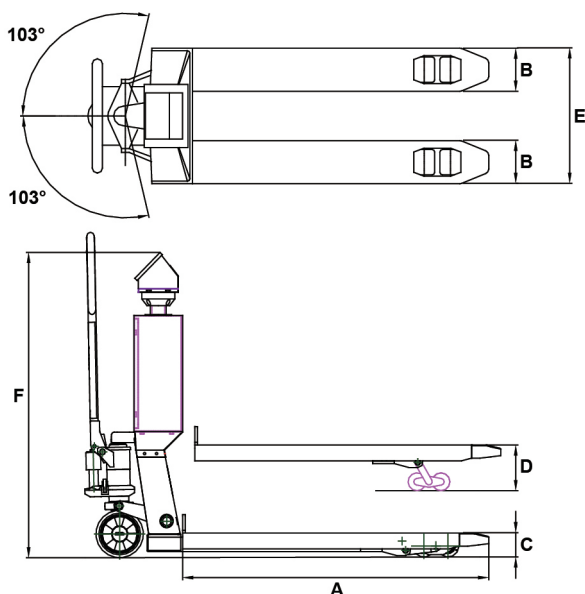
2.2.1 Especificações

Precisão de Pesagem do Processo						
Capacidade	Resolução	Valores Habituais*			Terminal Configurável	
		DP de Repetibilidade (com carga máxima)	Erro de Indicação (com metade da carga)	Erro de Indicação (com carga completa)	IND256x	IND226x
600 (300/600) kg	0,1/0,2 kg d MR	30 g	50 g	60 g	x	-
1000 kg	0,2 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1000 kg	0,1 kg d	50 g	80 g	100 g	x	x
1500 (600/1500) kg	0,2/0,5 kg d MR	60 g	90 g	120 g	x	-
2000 kg	1 kg d	70 g	100 g	150 g	-	x
2500 (1500/2500) kg	0,5/1 kg d MR	100 g	150 g	200 g	x	-
3000 kg	1 kg d	150 g	200 g	250 g	-	x
3000 (1500/3000) kg	1/2 kg d MR	150 g	200 g	250 g	x	-
Precisão Aprovada						
600 kg	0,2 kg e	30 g	50 g	60 g	-	x
1500 kg	0,5 kg e	60 g	90 g	120 g	-	x
2000 kg	1 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2000 kg	2 kg e	70 g	100 g	150 g	-	x
2500 kg	2 kg e	100 g	150 g	200 g	-	x
3000 kg	2 kg e	150 g	200 g	250 g	-	x
Desempenho da Plataforma						
Material da Plataforma do Empilhador de Paletes	Opcional	PJA434x Aço Macio Pintado; PJA439x Aço Inoxidável			x	x
Proteção de Entrada	Opcional	Sistema IP65; Terminal IP67			x	x
GMP	Opcional	Apenas disponível com a plataforma inoxidável			x	x
Rodas Direcionais	Opcional	Borracha, antiestáticos			x	x
Rodas de Carga	Opcional	Poliuretano, Tandem/Nylon, Tandem			x	x
Travão de Pé	Opcional	-			x	x
Bloqueio da Bomba	Opcional	-			x	x
Suporte do Terminal	Série	Rotativo			x	x
Capacidade da Bateria	Série	-			8 Ah	8 Ah
Autonomia da Bateria	Série	-			60 horas 40 horas (WiFi)	70 horas
Horas de Carga	Série	-			6 horas	6 horas
Desligamento Automático	Opcional	Após 15 minutos			x	x
WiFi	Opcional	Apenas disponível com IND256x WiFi			x	-

Certificado ATEX	Opcional	Dekra 13 ATEX 0044 X <ul style="list-style-type: none"> • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb; II 2D Ex ib IIIC T135°C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND226x) • II 2 G Ex ib IIC T4 Gb; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60°C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND256x) • II 2 G Ex ib IIB T4 Gb; II 2D Ex tb [ib] IIIC T60°C Db, -10 °C ≤ Ta ≤ +40 °C (PJA43*-IND256xW) 	X	X
Certificado NMI	Opcional	Aprovação de Tipo NMI (T5920)	-	X

* À temperatura ambiente e com condições ambientais estáveis, sem vibrações e correntes de ar, com colocação automática do peso.

2.2.2 Dimensões Físicas



Dimensões do Modelo PJA434x/PJA439x

A, opcional	Comprimento do Garfo	1 150/950/1 400 mm
B	Largura do Garfo	160 mm
C, opcional	Altura do Garfo Rebaixado	90/85 mm
D	Altura Máxima do Garfo	200 mm
E	Largura Sobre os Garfos	550/690 mm
F	Altura até ao Terminal Superior	1 225 mm

2.3 Área de Aplicação



Este produto está aprovado para utilização em áreas perigosas Zonas 1, 21.

2.4 Condições Ambientais

- O produto só pode ser utilizado com precisão entre -10 °C e +40 °C, 10% - 95% de humidade de relativa e sem condensação.
- Devem ser evitadas mudanças rápidas de temperatura, dado que provoca condensação nos componentes eletrónicos. Durante a aclimatização, o sistema de pesagem deve estar desligado.
- Contacte a METTLER TOLEDO para obter informações sobre a utilização do produto num ambiente químico.

2.5 Outros Documentos

Estão disponíveis dois documentos intitulados "Guia Rápido" e "Manual do Utilizador" para este produto.

- O Guia Rápido é impresso e entregue com o produto.

- O Manual do Utilizador (disponível em www.mt.com) contém uma descrição completa do produto e respetiva utilização.

3 Instalação

Este produto foi concebido pronto a ser utilizado e requer procedimentos de instalação mínimos depois de desembalado.

3.1 Desembalagem

- 1 Desembale o produto e retire todos os materiais de embalagem. Guarde estes materiais de embalagem para o caso de ser necessário transportar o produto futuramente.
- 2 Retire todas as fitas que envolvem os garfos, sob pena de comprometer a precisão de pesagem.
- 3 Verifique os itens da embalagem de acordo com [Âmbito da Entrega ▶ página 7].

3.2 Âmbito da Entrega

Após a entrega da unidade, verifique todo o conteúdo da embalagem com base na tabela abaixo.

Item	Quantidade
Balança de empilhador de paletes	1
Manual do utilizador do terminal de pesagem	1
Guia rápido da balança do empilhador de paletes	1
Carregador de baterias	1

4 Preparação e Configuração

Para obter informações sobre a configuração e calibragem da balança, consulte o manual do terminal de pesagem ligado.

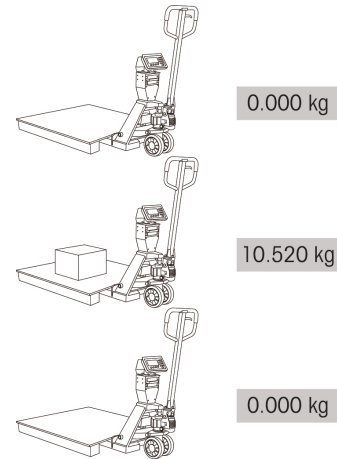
5 Funcionamento

5.1 Verificar a Balança de Empilhador de Paletes

5.1.1 Verificação do Funcionamento

A verificação de funcionamento deve ser feita mediante a calibragem da balança. Consulte o manual fornecido com o terminal de pesagem ligado para obter informações sobre calibragem.

- 1 Antes de iniciar uma série de pesagens, proceda a uma verificação de funcionamento da balança e do terminal de pesagem ligado.
- 2 Certifique-se de que a balança está ligada a um terminal de pesagem e que este está ligado.
- 3 Certifique-se de que a balança está sem carga e que o visor do terminal de pesagem indica 0.
- 4 Carregue a balança. O visor deve apresentar um valor diferente de 0.
- 5 Descarregue a balança. O visor deve voltar a 0. Caso contrário, calibre a balança para zero.



5.1.2 Teste de Verificação

Para realizar um teste de verificação, consulte o manual do terminal de pesagem ligado. Se o selo de verificação for violado, a verificação deixa de ser válida.

5.1.3 Verificar o Nível da Bateria



Verifique a bateria antes de utilizar. Recarregue a bateria de acordo com [Carregamento da Bateria ▶ página 14] quando o nível da mesma estiver baixo.

Consulte o manual do terminal de pesagem para obter mais informações sobre a indicação do nível da bateria.

5.2 Utilizar a Balança de Empilhador de Paletes

5.2.1 Orientações Gerais para uma Utilização Segura

- Utilize a unidade apenas se o operador estiver familiarizado com a mesma e tenha formação e autorização para o fazer.
- Não utilize a unidade até que o operador esteja convicto de que está em boas condições. Tenha especial atenção à condição das rodas, do conjunto de punho, dos garfos e do controlo de abaixamento.
- Não utilize a unidade em solos inclinados.
- Nunca coloque qualquer parte do corpo no mecanismo de elevação ou debaixo dos garfos ou da carga.
- Não transporte passageiros.
- Recomenda-se que o operador utilize sempre luvas e calçado de proteção.
- Não manuseie cargas em pilhas instáveis ou soltas.
- Não sobrecarregue a unidade.
- Certifique-se de que o comprimento dos garfos corresponde ao comprimento da paleta.

5.2.2 Funcionamento da Pesagem

ATENÇÃO Certifique-se de que a balança de empilhador de paletes está numa superfície nivelada (cimento) quando pesar ou transportar cargas. A inclinação máxima do solo deve ser inferior a 2%.

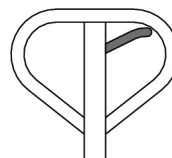
- 1 Ligue o terminal de pesagem.
- 2 Aguarde 3-5 minutos para que o terminal de pesagem aqueça completamente.
- 3 Eleve cargas apenas quando o terminal indicar "0".

- 4 Baixe os garfos e, em seguida, empurre os garfos rebaixados na direção da paleta. **⚠️ ATENÇÃO: Por motivos de segurança, coloque a carga a meio dos garfos e não na extremidade dos mesmos.**
- 5 Eleve os garfos até que a paleta e a carga estejam completamente afastadas do solo (consulte [Utilizar a Alavanca de Controlo ▶ página 10] para obter instruções de elevação). Certifique-se de que não existem itens ou obstáculos exteriores em contacto com a paleta, os garfos ou a carga.
- 6 Leia o valor do peso quando o valor indicado no terminal de pesagem estiver estável.

5.2.3 Utilizar a Alavanca de Controlo

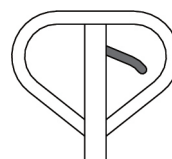
Para Baixar os Garfos

- 1 Coloque a alavanca de controlo na posição **LOWER** (inferior).
- 2 Os garfos descerão para a posição mais baixa.



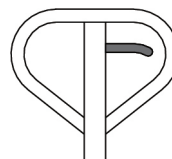
Para Elevar Carga

- 1 Coloque a alavanca de controlo na posição **ASCENT** (subir).
- 2 Empurre os garfos rebaixados na direção da paleta. **⚠️ ATENÇÃO: Por motivos de segurança, coloque a carga a meio dos garfos e não na extremidade dos mesmos.**
- 3 Baixe a pega para elevar a carga.



Para Movimentar a Balança de Empilhador de Paletes

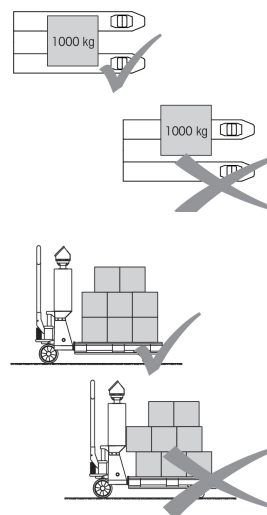
- 1 Coloque a alavanca de controlo na posição **NEUTRAL** (neutra).
- 2 Puxe a pega para movimentar a balança.



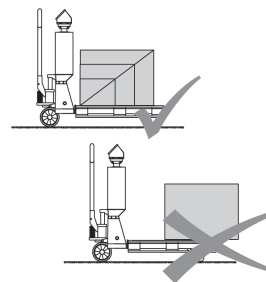
5.2.4 Notas Importantes

Para obter os melhores resultados de pesagem, faça o seguinte:

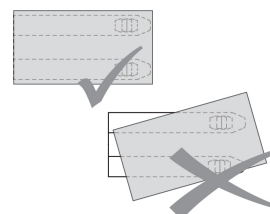
- Para conseguir os melhores resultados de pesagem, certifique-se de que o centro de gravidade da carga está entre os garfos.
- Certifique-se de que a carga é elevada livremente, sem tocar no compartimento do terminal ou noutras paletes.



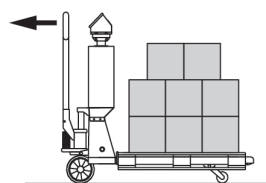
- Coloque a carga a partir da base dos garfos. Não coloque a carga na extremidade dos garfos.



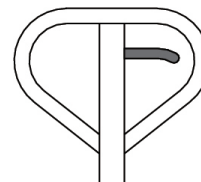
- Coloque a carga a meio dos garfos. Não coloque a carga descentrada nos garfos.



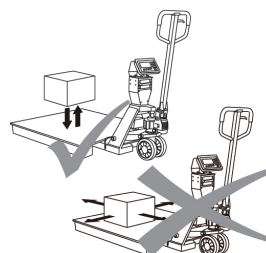
- Dado que as rodas direcionais estão montadas à frente, perto do compartimento do terminal, é preferível puxar a balança em vez de a empurrar.



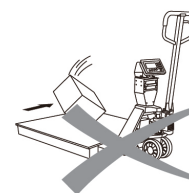
- Quando a unidade não estiver a ser utilizada, baixe os garfos para o ponto mais baixo e coloque a alavanca de controlo na posição neutra.



- Evite processos abrasivos e desgastantes.



- Evite quedas de carga, colisões e impactos laterais.



6 Manutenção e Assistência

Solicite a um representante autorizado de assistência METTLER TOLEDO que inspecione e calibre periodicamente o produto. Se o produto for utilizado para finalidades homologadas, contacte as autoridades locais responsáveis por pesos e medidas para obter os requisitos mínimos de inspeção. Contacte o seu representante autorizado local de assistência METTLER TOLEDO para obter informações relativas aos serviços de calibragem e inspeção periódica.



⚠ ATENÇÃO

Apenas pessoal qualificado poderá proceder à manutenção do equipamento. Tenha cuidado quando proceder a verificações, testes e ajustes que devem ser feitos com a alimentação ligada. O não cumprimento desta precaução poderá resultar em ferimentos e/ou danos materiais.



⚠ ATENÇÃO

Antes de ligar/desligar qualquer componente eletrónico interno ou de interligar cablagens entre equipamentos eletrónicos, desligue sempre a alimentação e aguarde, pelo menos, trinta (30) segundos antes de ligar ou desligar qualquer elemento. O não cumprimento destas precauções pode resultar em danos ou na destruição do equipamento e/ou ferimentos.



⚠ ATENÇÃO

As operações de manutenção e assistência apenas são permitidas em áreas seguras.

6.1 Lista de Verificação de Inspeção e Manutenção

Lista de Verificação	Sim	Não	Ação Efetuada
Inspeções gerais			
• Os fios nos blocos de terminais estão devidamente fixados?			
• As especificações de temperatura permitidas (de acordo com a norma EN60079-0) foram cumpridas?			
• Os vedantes, buçins e entradas de cabos não apresentam danos?			
Inspecionar a condição exterior dos compartimentos			
• Os compartimentos não apresentam ruturas, furos, batidas, fragilidade de materiais ou pontos com corrosão?			
Inspecionar a condição dos buçins			
• As juntas roscadas estão devidamente apertadas?			
• O vedante na junta roscada está em condições satisfatórias?			
Inspecionar a condição das janelas			
• As janelas estão intactas?			
Inspecionar os interiores			

Lista de Verificação	Sim	Não	Ação Efetuada
• Os espaços interiores dos dispositivos estão em perfeitas condições?			
• Os pontos de contacto eléctricos estão em perfeitas condições?			
• A fixação mecânica da bateria está intacta?			
• Os pontos de contacto eléctricos estão a fazer contacto corretamente?			
Calibragem			
• O dispositivo está dentro dos limites de tolerância indicados pelo fabricante?			
• Intervalo recomendado: uma vez por ano			
Inspeccionar a idade e as condições			
• O dispositivo ainda está dentro do período de vida útil eléctrica ou mecânica especificado pelo fabricante?			
Inspeccionar o dispositivo antes de utilizar			
• O dispositivo está intacto?			
• Foi verificado se o dispositivo não tem partículas estranhas no interior?			
• A ligação da bateria está feita de forma correta?			
• As entradas dos cabos e os tampões obturadores estão corretamente colocados?			
• Todas as aberturas não utilizadas estão seladas com elementos de vedação certificados?			

6.2 Rotina de Manutenção

6.2.1 Verificar a Elevação e o Rebaixamento

- 1 Verifique a elevação e o rebaixamento dos garfos de acordo com [Utilizar a Alavanca de Controlo ▶ página 10].
- 2 Verifique todas as peças móveis, incluindo rodas e rolamentos, para identificar deformações ou danos.
- 3 Lubrifique os pontos da dobradiça, se necessário.

6.2.2 Verificar os Componentes Eletrónicos Internos

- Abra a caixa da bateria e o quadro de comando para verificar os seguintes itens:
 - ➔ Verifique se os cabos estão soltos ou danificados.
 - ➔ Verifique se existe humidade.

6.3 Limpeza



ATENÇÃO

Danos no equipamento devido à utilização incorreta de agentes de limpeza.

Notas Especiais Sobre Limpeza

- Utilize apenas agentes de limpeza que não danifiquem os plásticos utilizados na balança.
- Utilize apenas desinfetantes e agentes de limpeza que correspondam às instruções do fabricante.

- Não utilize agentes de limpeza muito ácidos, muito alcalinos ou muito clorados. Evite substâncias com um valor de pH alto ou baixo, dado o risco mais elevado de corrosão.
- Esteja particularmente atento quando limpar o interior.
- O sistema de pesagem (sem impressora) cumpre a classe de proteção IP65. Isso significa que pó ou humidade (chuva ou feixes de água de todos os lados) não influenciarão o funcionamento dos componentes eletrónicos. No entanto, a limpeza a alta pressão combinada com água tédida ou agentes de limpeza químicos resultará na entrada de humidade e, portanto, influenciará negativamente o funcionamento do sistema.
- Os rolamentos das rodas (não poliuretano) e os pontos basculantes da barra de nivelamento das rodas de carga devem ser limpos e lubrificados regularmente.

Instruções de Limpeza

- Remova regularmente a sujidade e os depósitos do exterior e interior da balança.
- ➔ O procedimento depende do tipo de superfície e das condições ambientais existentes no local da instalação.

6.4 Funcionamento da Bateria



Verifique a bateria antes de utilizar. Recarregue a bateria de acordo com [Carregamento da Bateria ▶ página 14] quando o nível da mesma estiver baixo.

Consulte o manual do terminal de pesagem para obter mais informações sobre a indicação do nível da bateria.

Esta unidade é entregue com uma das seguintes configurações de bateria.

	IND226x	IND256x	IND256x wifi
Bateria 226x à prova de Ex	Sim	/	/
Bateria 256x à prova de Ex	/	Sim	Sim

O nível de tensão da bateria é indicado no terminal de pesagem. Quando a indicação da bateria apenas mostrar uma barra, a bateria deverá ser carregada. Quando a bateria estiver completamente vazia, o sistema de pesagem desliga-se.

6.4.1 Autonomia da Bateria

Consulte [Especificações ▶ página 4] para saber qual é a autonomia da bateria da unidade.

6.4.2 Carregamento da Bateria

Para conseguir a máxima duração da bateria, siga meticulosamente as instruções de carregamento abaixo. **Cumpra as horas de carregamento indicadas em [Especificações ▶ página 4].**



⚠ ATENÇÃO

Carregue sempre o conjunto de baterias numa área segura! Utilize apenas carregadores aprovados pela METTLER TOLEDO!



⚠ ATENÇÃO

A bateria não pode ser carregada em áreas com pó inflamável.

A bateria Ex deve ser desinstalada da caixa da bateria para ser carregada. **ATENÇÃO** As operações de desinstalação, carregamento e reinstalação após o carregamento da bateria Ex devem ser realizadas em áreas seguras.



6.4.3 Eliminação de Baterias

Em função da uma utilização normal por um período de tempo, a energia disponível no conjunto de baterias diminuirá, perdendo-se a capacidade para alimentar o terminal por um período prolongado. Quando isso acontecer, o conjunto de baterias deverá ser substituído e a bateria original deverá ser devidamente eliminada.



ATENÇÃO

Elimine corretamente a bateria usada. Mantenha afastado de crianças. Não desmonte nem elimine com fogo.

Cumpra os regulamentos e a legislação local relativa à eliminação da bateria.

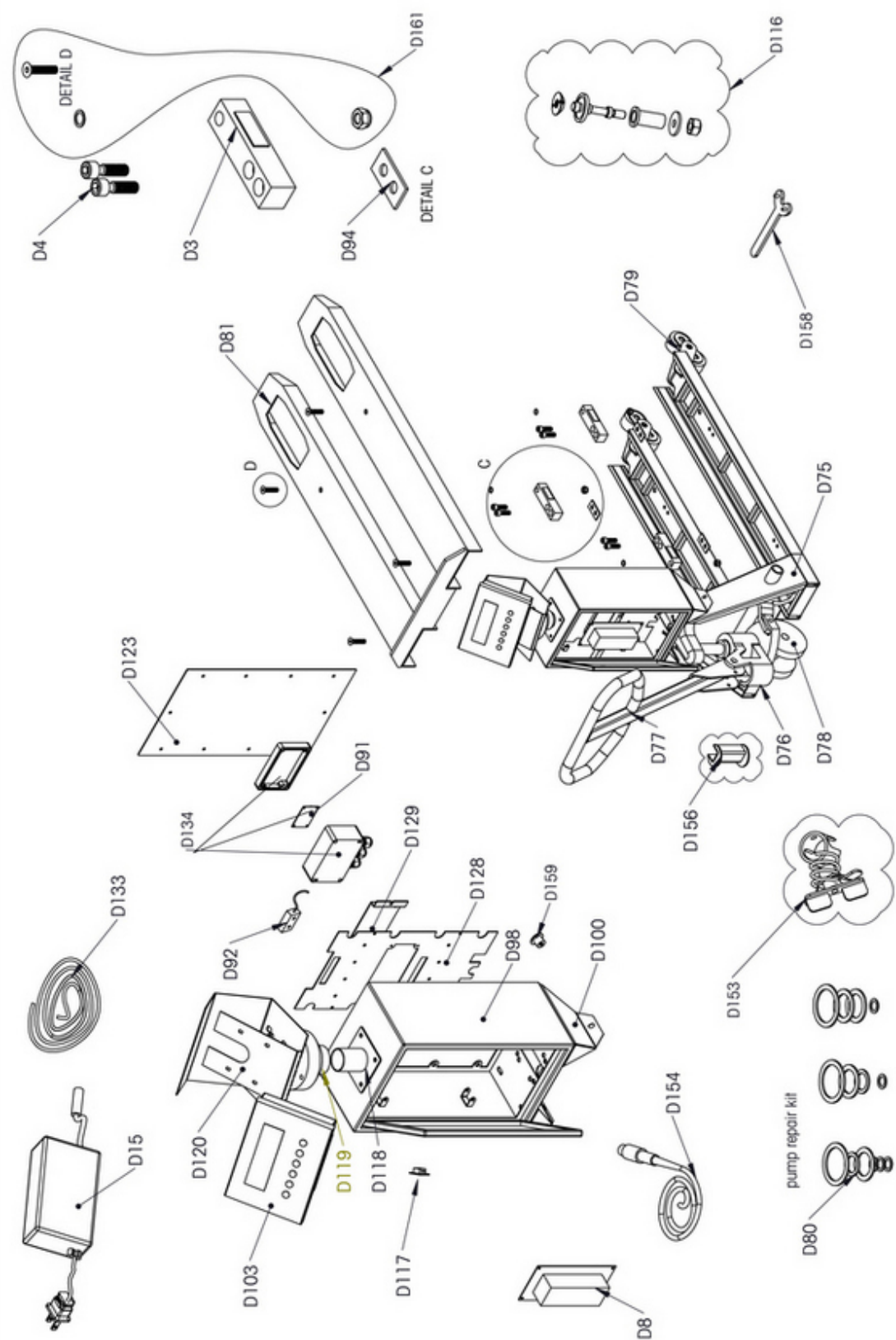
6.5 Para Expelir Ar

Poderá entrar ar na unidade da bomba quando as vedações forem substituídas ou quando o óleo for mudado.

- 1 Para expelir o ar, baixe a pega algum tempo até expelir o ar.
- 2 Se necessário, baixe os garfos e volte a baixar a pega mais algumas vezes até expelir o ar da bomba.

7 Peças de reposição

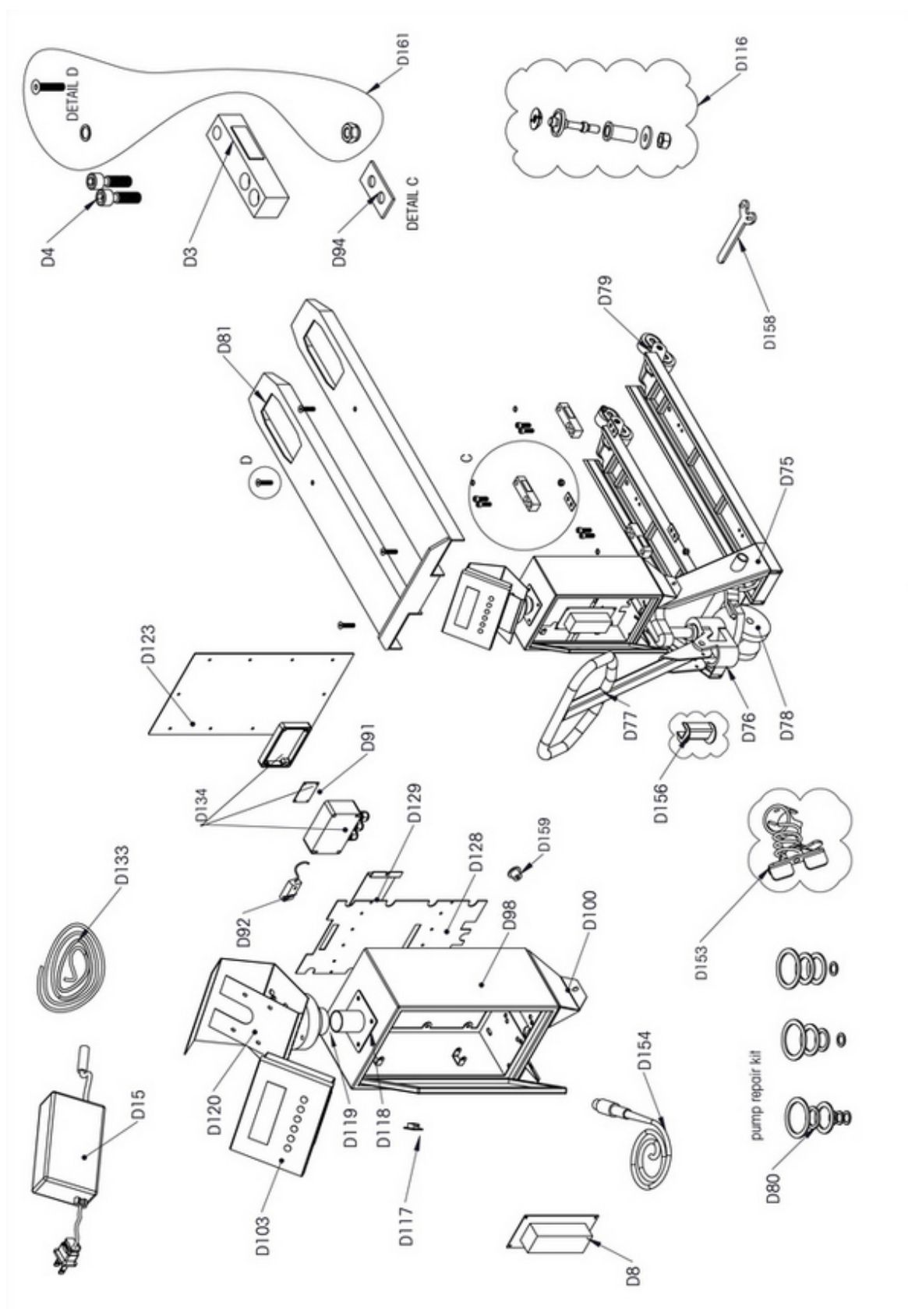
7.1 PJA434x Peças de reposição



Número da peça	Descrição	Posição
30666630	Load Cell PJA LC-1000-M	D3
30666631	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL	D4

Número da peça	Descrição	Posição
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666656	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING	D119
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666663	Load Cell PJA LC-2000-M	D3
30666674	Pump PJA PTP-A-PUMP	D76
30666675	Handle PJA PTP-A-HANDLE	D77
30666678	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-82MM-LOOSE	D79
30666679	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-82MM-LOOSE	D79
30666680	Repair Kit PJA PTP-A-REP	D80
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666692	Mounting PJA SAP-MP-MP-3	D94
30666693	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-RAL5003	D98
30666694	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-RAL5003	D100
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666710	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAL5003	D123
30666713	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-RAL9005	D128
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666718	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO	D153
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674635	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-R5003-FS-STST	D75
30674636	Pallet Truck PJA PT-A-WOF-690-RAL5003-FS-STST	D75
30674637	Pallet Truck PJA SAP-PT-A-RAL5003-FS-STST	D75
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154

7.2 PJA439x Peças de reposição



Número da peça	Descrição	Posição
30666648	Junction Board PJA EB-4-LC-21-41	D91
30666658	Junction Box PJA SA-HO-JUNC-EXI	D134
30666661	Bolt PJA SAP-MP-LC-BOLT-NUT-STST	D161
30666683	Fork Shoes PJA FS-A-STST	D81

Número da peça	Descrição	Posição
30666684	Fork Shoes PJA FS-A-WOF-690-STST	D81
30666701	Flexbolt PJA SAP-MP-LC-FLEXIBLE-V5-STST	D116
30666702	Lock Pro PJA HOP-LOCK-PRO	D117
30666714	Mounting PJA SAP-MP-JUNC-HI-END-STST	D129
30666720	Pump Block PJA MP-PUMP-BLOCK	D156
30666723	Flexbolt PJA HH-FLEXBOLT-TOOL	D158
30666724	Fastener PJA SAP-MP-BOLT-RUBBER-NUT-M5	D159
30666732	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-226X	D8
30666733	Battery PJA SA-BA-12V-8A-MT-256X	D8
30666734	Charger PJA CH-MT-226X	D15
30666735	Charger PJA CH-MT-226X-US	D15
30666736	Charger PJA CH-MT-256X	D15
30666737	Charger PJA CH-MT-256X-US	D15
30674633	Charger PJA CH-MT-256X-UK	D15
30674634	Charger PJA SAP-CH-MT-226X-UK	D15
30674660	Wheel PJA PTP-A-WH-ST-AS-180	D78
30674667	Switch PJA SAO-EP-LEVELSWITCH-EXI-C3041	D92
30674671	Indicator PJA IN-MT-226X	D103
30674672	Indicator PJA IN-MT-256X	D103
30674673	Indicator PJA IN-MT-256X-WLAN	D103
30674676	Bracket PJA SAP-HOP-HI-END-TUBE-60MM-STST	D118
30674678	Bracket PJA SAP-MP-SUP-226X-STST	D120
30674679	Bracket PJA SAP-MP-SUP-256X-STST	D120
30674683	Cable PJA CA-6-1 25M-MT	D133
30674686	Cable PJA CA-BA-MT-256X	D154
30674687	Cable PJA CA-BA-MT-226X	D154
30674692	Load Cell PJA SA-LC-1000-M	D3
30674693	Load Cell PJA SA-LC-2000-M	D3
30674694	Bolt PJA SAP-MP-BOLT-M12-40-CYL-STST	D4
30674701	Pallet Truck PJA PT-A-STST	D75
30674702	Pallet Truck PJA PT-A-QM3000-4LC-STST	D75
30674703	Pallet Truck PJA PT-A-STST-WOF-690	D75
30674704	Pump PJA PTP-A-PUMP-STST	D76
30674705	Handle PJA PTP-A-HAN-STST	D77
30674707	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-PU-STST-LOOSE	D79
30674708	Wheel PJA PTP-A-WH-TL-NYL-STST-LOOSE	D79
30674709	Repair Kit PJA PTP-A-REP-STST	D80
30674719	Housing PJA SAP-HO-HI-END-BH-STST	D98
30674729	Base PJA SAP-MP-BASE-ROTATING-STST	D119
30674734	Cover PJA SAP-HOP-CP-HI-END-BH-RAV-STST	D123
30674737	Cover PJA SAP-HOP-MC-HI-END-STST	D128
30674742	Foot Brake PJA PTP-A-BRAKE-FO-STST	D153
30674800	Mount PJA SAP-HOP-MP-U-HI-END-STST	D100

To protect your product's future:
METTLER TOLEDO Service assures
the quality, measuring accuracy and
preservation of value of this product
for years to come.

Please request full details about our
attractive terms of service.

www.mt.com

For more information

Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH

Unter dem Malesfelsen 34
D-72458 Albstadt, Germany
Tel. +49 7431-14 0
Fax +49 7431-14 232
www.mt.com

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH 05/2021
30681060A

